

En su primera reunión tratará las elecciones al Parlamento

## El día 11 el CGV se constituye en Gobierno provisional vasco

El 11 de enero el Consejo General Vasco se constituirá en Gobierno Provisional, una vez publicado en el "Boletín Oficial del Estado" el texto del Estatuto de Autonomía de Gernika, ratificado por las Cortes y sancionado por el Rey.

En la fecha señalada, el CGV pasará a denominarse Gobierno Provisional Vasco, y celebrará la primera reunión, en la que se abordará el tema de

las elecciones al Parlamento, que según todos los indicios se celebrarán el 9 de marzo.

Por otra parte, el Euskadi Buru Batzar del PNV se reunió ayer en una sesión que continuará hoy, para estudiar el tema del Parlamento vasco y la política a seguir por el PNV en las elecciones.

Página 3

Entre ellos, la financiación de las autonomías y la seguridad ciudadana

## IMPORTANTES PROYECTOS DE LEY ESTE MES EN EL CONGRESO

Cuatro importantes proyectos de ley —Seguridad ciudadana, Financiación de las comunidades autónomas, Defensor del pueblo y el nuevo Reglamento del Congreso— deberán ser informados por los respectivas comisiones de la Cámara Baja en los próximos días.

El estudio de los citados proyectos obligará a

muchos diputados a interrumpir las actuales vacaciones parlamentarias, al tiempo que marcará la tónica política de este primer mes de 1980.

El proyecto de financiación de las autonomías tiene especial importancia ya para Cataluña y Euzkadi, que al tener aprobados sus Estatutos, necesitan conocer sus com-

petencias financieras y fiscales.

Un proyecto polémico es el de Seguridad ciudadana, que tiene tres enmiendas totales y multitud de parciales. Regula las competencias de la autoridad gubernativa y de las fuerzas de seguridad sobre el orden público.

El proyecto de Defensor del pueblo posibilita la creación de una figura a la que podrá acudir el ciudadano caso de sentirse agredido por el aparato administrativo.

Del Reglamento del Congreso ya se han estudiado 80 artículos, y pretende regular el funcionamiento de la Cámara Baja.

Página 11

Entrarían representantes del CGV, Parlamento

navarro y Biltzar de alcaldes

## SE ESTUDIA AMPLIAR EL COMITÉ RECTOR DEL FESTIVAL DE CINE

El CGV, el Parlamento Foral Vasco y Biltzar de alcaldes de Euzkadi Norte podrían entrar a formar parte del Comité Rector del Festival de Cine de San Sebastián si prospera la propuesta que en ese sentido va a realizar el Ayuntamiento donostiarra tras la reunión mantenida por

corporativos de los distintos grupos políticos. Por otra parte, los corporativos del Ayuntamiento donostiarra recomendarán al Comité Rector saliente que Luis Calparsoro sea elegido también este año como director del Festival.

Página 5

Al empatar contra el Burgos

## LA REAL PERDIO EL LIDERATO

La Real cerró el año con un empate ante el vicecolista Burgos. El partido comenzó con aire de triunfo al marcar Satrustegui su primer gol, pero el Burgos consiguió el empate. En la segunda parte, el propio Satrustegui alcanzaba el gol 1.500 del equipo donostiarra, pero nuevamente la alegría duraría poco, ya que el equipo visitante volvería a conseguir el empate tras un discutible penalty.

De esta manera, la Real perdía su liderato pero no su imbatibilidad y mantiene todavía en alto sus posibilidades.

Páginas deportivas



Alegría en el equipo donostiarra al conseguir el gol 1.500. (Foto Echebeste.)



Una caricatura de Breznev critica la postura soviética en Afganistán. Los seguidores de Jomeini se enfrentan ahora tanto a USA como a la URSS. (Telefoto Efe.)

## EL ISLAM SE ENFRENTA A LAS DOS SUPERPOTENCIAS

El año 1980 y, en particular, los próximos meses, depararán a Occidente una política internacional próxima a una tercera conflagración mundial, cuya piedra de toque es el mundo islámico y la toma de posi-

ciones de las dos superpotencias ante la eventualidad de un conflicto armado.

China ratificó ayer su postura ante el reame nuclear, basando sus tesis en la inevitabilidad de la guerra, propiciada

por la estrategia de los dos bloques antagonistas. La URSS interviene en Afganistán anticipándose a los Estados Unidos, que precisaban esa plataforma para controlar el conflicto de Irán.

Con el año entrante se inicia una nueva era santa para el mundo islámico, de carácter teológico e imperialista. Kurt Woldheim llega a Teherán con el apoyo parcial del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que impondrá, en breve, sanciones económicas. Carter asegura que ha sido engañado por Breznev, a quien presentó su más enérgica protesta. La OTAN estudia represalias contra la URSS, cuya intervención en Afganistán es calificada de "violación flagrante de la ley internacional y amenaza para la paz". En este país, fuerzas del Ejército afgano se oponen a la ocupación soviética de Kabul, mientras millares de soldados soviéticos cruzan la frontera para aplastar la rebelión musulmana anticomunista. En algu-

## KIROL ETXEA ITZULTZEA AZTERTZEN DU UDALETXEA

Udaletxeko Kultur, Turismo eta Kirol Batzordeak bera egunean utzitako kirol etxeak berriro eskuratzeko posibilitateak aztertzen ditu. Lehendik Tennis Errege Klub Trinkete eta Karmelo Balda utziak zituen beste batzuen eskutik, eta orain berriro ere Udaletxea reñ eskurara ekartzea nahi luke.

Tennis Klubari dagokionez, bien arteko batzorde bat erailkitzeaz pentsatu da, honen etorkizuna arakatu, eta Udaletxearen esku gertatzen.

Horrelako beste erailkuntza bat Kirol Palazio Munizipala da: honi buruz ere izandako dira azken bolarak honetan zenbait bilera. Batzorde horrek estudiaturiko da erailkuntza hauek berriro nola eskuratu, hauek estatutu eta patronatu, eta abar, nola eratu.

Era berean, Donostiako Musika Bandaren egoera aztertuko du Udaletxeak eta bertako batzordeak. Izan ere, iragan berri duzun urteko gastuak estaltzeko beharrezkoak ikusi, eta haiek kitatzea ikusiko da geroago, eta areago, aurtengo finantzaketa biuek ere aztertu beharko ditu aipaturiko batzordeak.



## OCIO

ENERO

2

MIÉRCOLES

La venida de Nuestra Señora del Pilar.  
Santos: Basilio el Grande y Gregorio Nacianceno,  
obispos y doctores; Isidoro, Martiniano y Sirlidón,  
obispos; Macario, abad; Argeo, Narciso y Marcelino,  
mártires; Abelardo (Adelardo), abad.

## PARA HOY

## BECAS

El Instituto Vasco de Criminología ofrece las siguientes becas para perfeccionamiento en estudios interdisciplinarios criminológicos: Dos becas de investigación, de un mes de duración (antes de noviembre de 1980), en Pau, para investigar la criminalidad en la actualidad y su perspectiva, y dos becas de docencia, de dos semanas (antes de noviembre de 1980) de duración, en la misma Universidad.

Condiciones: Licenciado universitario o estudiante que finalice su licenciatura en el mes de junio de 1980.

Los interesados deben enviar su solicitud, con «curriculum vitae», antes del día 12 de enero, al Instituto Vasco de Criminología, Facultad de Derecho, Barrio Ibaeta, San Sebastián-9.

## CONCURSO

Los ilustres colegios de abogados y procuradores de Álava,

Gulpúcoa y Vizcaya, convocan un concurso para premiar un trabajo jurídico sobre el tema «Articulación, bases de organización y delimitación de competencias de las instituciones autónomas previstas en el estatuto de autonomía de Euzkadi: Gobierno vasco, Parlamento vasco, Juntas Generales y Diputaciones Forales».

Podrá optar a este premio cualquier persona individual o equipo de trabajo, sin limitación de edad o profesión.

La presentación de los trabajos deberá efectuarse antes del 1 de abril de 1980, en las oficinas de cualquiera de los ilustres colegios de Abogados y Procuradores convocantes del premio.

Los trabajos serán presentados por triplicado, escritos a máquina, a doble espacio, por una sola cara. Será obligatorio, en la presentación, el uso de un lema, enviado en sobre cerrado, con el lema al exterior, el nombre y dirección del concursante. Los trabajos irán firmados con el lema escogido.

Habrà un primer premio de quinientos mil (500.000) pesetas y un accésit de cien mil (100.000) pesetas.

## TELEFONICA

Madrid. — Al hacerse público el apoyo del Gobierno al plan cuatrienal de inversiones propuesto por la Telefonía, CC. OO. ha hecho público un análisis de urgencia en el que denuncia algunos aspectos del citado plan, que va encaminado a hacer pagar el plan de inversiones del usuario. Se basan en los siguientes datos:

Instalar un número de líneas telefónicas inferior a las solicitadas.

Para su financiación se establece el bono de usuario, es decir, que, junto al importe de la instalación, el solicitante de línea tendría que abonar una cantidad igual en obligaciones emitidas; se dobla el importe de la cuota de instalación.

Desaparición de los cien pesos de contador gratuitos a los que actualmente da derecho la cuota de abono.

Elevación entre un 8,30 y un 18,50 por 100 del precio del pago de contador en 1980. CC. OO. propone liberar los ingresos que el Estado obtiene de la Telefonía (unos nueve mil millones de pesetas en 1979) para re inversión o cambio de ampliar su participación y control en ella. También propone la aportación de crédito público previo aumento del control del Estado; aumento de las emisiones de obligaciones; reducción del dividendo en un 40 por 100 y una política de tarifas racional que respete los derechos del usuario.

## CALENDARIO DE FIESTAS

La Delegación Territorial de Trabajo de Gulpúcoa del Consejo General Vasco, con el fin de facilitar a los empresarios y trabajadores el cumplimiento de los acuerdos que adopten sobre el calendario anual de recuperación de fiestas, puentes, Dicha Delegación Territorial de Trabajo ha confeccionado un modelo orientativo del calendario con las normas para su aplicación, que ha sido publicado en el B. O. de Gulpúcoa del 14 de diciembre.

Este calendario se extenderá por duplicado y será firmado por la empresa y la representación de los trabajadores, quedando un ejemplar en poder de cada una de las partes, sin que haya necesidad de su visado por parte de la Delegación. Únicamente en los casos de desacuerdo deberán someterse a la decisión de la misma.

## CATEQUESIS

La parroquia de San José, en el paseo de Zorroaga, ha organizado una catequesis que tendrá lugar en la ciudad parroquia como preparación para recibir el sacramento de la confirmación. Se invita a todos los chicos y chicas, feligreses de la parroquia de San José y que cursen octavo de básica o cursos superiores, a que se presenten en la parroquia lo antes posible.

## ASAMBLEAS

La junta municipal del Partido Nacionalista Vasco de Lasarte-Oria convoca a todos los afiliados a la asamblea mensual a celebrar en el batzoki para hoy, miércoles, día 2 de enero, a las siete y media de la tarde.

## CERTAMEN

Se han hecho públicos los nombres del III Certamen Cultural de Viajes Ecuator para centros de Estudios Medios, universitarios y escuelas técnicas, que son los siguientes:

El tema obligado es «Necesidad del ocio y su empleo». La extensión de los originales no deberá exceder los diez folios mecanografiados a doble espacio. Los trabajos, que podrán ser individuales o en equipo, tendrán carácter representativo de la clase o promoción a la que pertenecen el autor o autores y deberán ser entregados al director de la escuela más próxima de Viajes Ecuator. El plazo de admisión de los trabajos concluirá el día 29 de febrero de 1980.

Los premios consistirán en becas destinadas al viaje de estudios de la clase o promoción, con un primer premio de 100.000 pesetas; el segundo premio, de 75.000 pesetas; el tercer premio, de 50.000 pesetas, y diez premios de 10.000 pesetas cada uno.

## CARNET

## NACIMIENTOS

Daniel Angel Ortiz Lapuente.  
David Aramburu Mora.  
Javier Lajos Redondo.  
José Manuel Torres Inigo.  
José Angel de Gracia Esteban.  
Jaione Andres Soroa.  
Ibai Arce Román.  
Jone Fernández - Matamoros Olazola.

## DEFUNCIONES

José Luis Odriozola Zaldua.  
Francisco Odozitz Azanza.  
Francisco Sánchez Muea.  
José María Celayeta Eguizqui.  
José María Lajenda Irure.  
Vicente Ibañez Pérez.  
Justine Ináurri Arriaga.  
Francisco Alzaga Liceaga.  
Illego Azcue Larrañaga.  
Josefa Aritz Andueza.



## ALGO INESTABLE

## CARACTERISTICAS GENERALES

Desde hace días se mantienen las características de tiempo muy similares, con presiones que no son bajas, pero con los centros de alta presión alejados. A intervalos van llegando frentes desde el Atlántico que, sumados a la inestabilidad atmosférica existente, proporcionan precipitaciones. Por lo demás, dentro de seguir la circulación general del Oeste, los vientos son bastante variables en fuerza y dirección.

## TIEMPO PREVISTO PARA HOY

Nubosidad variable con claros, pero con inestabilidad como para dar algunas precipitaciones dispersas tras el paso de un frente. Temperaturas frescas. Para mañana, tendencia hacia otro empeoramiento.

MAR. — No hay temporales en nuestras zonas de pesca.

Contébrico: N a NW rotando a W 2 a 4. Fuerte marejada en alta mar.

Vizcaya: SW 4. Fuerte marejada.

Gran Sol: SW 5 rotando a S. Mar gruesa.

## MAREAS EN SAN SEBASTIAN

Pleamar: 4,06 y 16,32. Bajamar: 10,21 y 22,26.

## SOL EN SAN SEBASTIAN

Salta a las 8,41 y se pone a las 17,42.



## HOROSCOPO

## ARIES

21 marzo - 20 abril



Cambio de actividades para mejorar estímulos. No habéis demoralado. Comed despacio.

## LEO

23 julio - 23 agosto



Deseos de mejorar un trabajo al presentarlo. Indiferencia amorosa. Tensión a vigilar.

## SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre



Con exactitud formulad vuestros deseos. En común con los planes. Deseo mismo intenso.

## TAURO

21 abril - 20 mayo



Se abusará de vuestra generosidad profesional. Simpatía compartida. Digestión mala.

## VIRGO

24 agosto - 22 septiembre



Esfuerzos bien apreciados y reconocidos. Falta de oportunidad amorosa. Dinamismo.

## CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero



Si abarcáis demostrad vuestros errores. Poca confianza en un menor. Optimismo.

## GEMINIS

21 mayo - 21 junio



Pondréis en relieve el trabajo de un compañero. Nada de timideces. Peseza mental.

## LIBRA

23 septiembre - 22 octubre



No esperéis que llegue de fuera el refuerzo. Vida privada secreta. Mala circulación.

## ACUARIO

21 enero - 19 febrero



Aceptad la decisión de la mayoría con voluntad. Amigo a probar. Sensibilidad bapática.

## CANCER

22 junio - 22 julio



Consecuencias imprevistas de un acuerdo. El consejo sabio os decidirá. Bronquitis.

## ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre



Serenidad para dominar un asunto serio. Conoceréis a una persona dominante. Gripe.

## PISCIS

20 febrero - 20 marzo



No exijáis de los colaboradores demasiado. Confidencias eróticas. No cedáis gimnasia.

## "TRANTOR", UN PUB DIFERENTE



Una de las notas características del año que acaba de finalizar ha sido sin duda la proliferación de los denominados «pubs» en nuestra ciudad, llegando, incluso, ya a zonas características. Esta «invasión» obliga a los de reciente creación y a los ya veteranos a un despliegue de imaginación si se quiere que el negocio marche.

Y ese parece haber sido el planteamiento de «Trantor», uno de los últimos en establecerse en la zona de San Bartolomé, casi al terminar el 79. Además de un espacio suficiente como para poder charlar tranquilamente mientras se toma una copa, «Trantor» cuenta con una decoración sobria, efectiva y agradable, un buen servicio y, sobre todo, imaginación.

Entre los clientes del nuevo establecimiento está la actuación de grupos en directo, proyección de películas y otras sorpresas...

## AGENDA

## URGENCIAS

Bomberos (urgencia) ..... 46 40 19  
DVA San Sebastián (serv. permanente) ..... 46 46 22  
EYA Eibar (servicio permanente) ..... 71 84 30  
Alcohólicos Anónimos (paseo Colón, 9) ..... 27 68 18  
Ambulancias ..... 45 87 84  
Servicio especial de urgencia ..... 46 11 11

## TAXIS

Residencia Sanitaria ..... 45 29 72  
Avenida de Madrid ..... 45 69 15  
Barrio La Paz ..... 39 83 49  
Plaza de Pio XII (Gobierno Civil) ..... 45 32 66  
Estación de Amara ..... 45 33 00  
Estación del Norte ..... 27 31 82  
Barrio Egula ..... 27 88 25  
Avenida Libertad (esquina Hernani) ..... 42 03 40  
Avenida Libertad (esquina Garibay) ..... 42 16 28  
Avenida Libertad (esquina Churrucá) ..... 42 18 70  
Paseo Larratxo (Herrera) ..... 35 33 14  
Bulevard ..... 42 20 91  
Barrio Antiguo ..... 21 21 63  
Gros (Padra Larroca) ..... 27 19 63  
Avenida Navarra (Ambulatorio SOE) ..... 27 88 60  
Barrio Ategorrieta (frente Cocheras) ..... 27 88 14  
Barrio Aiza (Rota de Arizart) ..... 35 20 07

## GUIPUZCOA

Azcoitia ..... 8 10 20  
Azpeltia ..... 81 13 07  
Bergara ..... 76 19 50  
Eibar ..... 71 98 73  
Elgoibar ..... 71 13 25  
Elgoibar ..... 74 08 98  
Irún ..... 61 22 29  
Lasarte ..... 62 29 71  
Lasarte ..... 36 19 54  
Mondragón ..... 79 12 22  
Hernani ..... 53 00 83  
Pasajes de San Juan ..... 35 54 17  
Tolosa ..... 66 14 47  
Zumarraga ..... 72 03 07  
Zumaya ..... 86 13 60

## CORREOS Y TELEGRAFOS

Telegrafos ..... 46 74 18  
Correos ..... 45 49 14  
Teleban (telegramas) ..... 22 20 00

## LINEAS AEREAS

Iberia ..... 42 35 88  
Aviaco ..... 42 28 92  
Aeropuerto ..... 64 22 40

## AUTOBUSES

La Estrella ..... 45 29 48  
La Vergara (Sancho el Sabio, 10) ..... 45 55 57  
La Baztan ..... 41 65 39  
A Azpeltia (plaza Gulpúcoa, 2) ..... 42 30 88  
A Bilbao (plaza Gulpúcoa, 13) ..... 4 64 44  
A Bilbao, Santander, Torrelavega, Oviedo, Gijón (Peñafarida, 6) ..... 42 55 16  
La Rancocosa ..... 46 10 64  
A San Juan de Luz, Biarritz y Bayona (plaza de Gulpúcoa) ..... 42 64 44  
A Zarauz (plaza de Gulpúcoa, 13) ..... 42 64 44  
A Vera de Bidasoa y Lesaca (plaza de Sarriegui) ..... 42 72 04

## ZONA DEL PUERTO

Servicio permanente. General Mola, 25 (Trincheras). Teléfono 39 08 16.

## FARMACIAS

## Servicio permanente:

P. Esna, Serrano Anguita, 1. Tel. 21 03 62.  
M. D. Alburu, Miracruz, 12. Teléfono 27 07 06.

## AMBULATORIOS

SERVICIO ESPECIAL DE URGENCIA. — Médico y practicante del Seguro de Enfermedad. Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el teléfono 46 11 11, o acudiendo a los ambulatorios de la avenida de Navarra los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loyola, Martutene, Alza, Pasajes de San Pedro y Añorga.

AMBULATORIO DE HERNANI. — Los asegurados de Hernani, Astigarraga, Urnieta, Lasarte, Andoain y Usurbil.

AMBULATORIO DE RENTERIA. — Los asegurados de Rentería, Leza, Pasajes de San Juan, Pasajes Añcho y Oyazun.

AMBULATORIO DE IRUN. — Los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

RESIDENCIA SANITARIA. — Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 45 38 00. Ambulancia: 45 87 94.

## TELEFONOS

## FERROCARRILES

Rente ..... 27 27 71  
Ferrocarriles Vascongados ..... 45 61 35  
Tapa ..... 46 18 52

## CASAS DE SOCORRO

Politécnica ..... 45 22 00  
San Sebastián ..... 46 41 20  
Irún (Hospital) ..... 62 02 48  
Tolosa (Hospital) ..... 65 13 24  
Politécnica Municipal ..... 45 57 22  
Residencia Sanitaria ..... 45 38 00  
Hospital Provincial ..... 45 40 00

## POLICIA

Guardia Civil de Tráfico ..... 21 41 61  
Guardia Civil ..... 21 03 60  
Comisaría de Policía ..... 45 48 00  
Policia Municipal ..... 46 57 22

## CRUZ ROJA

Hospital de San Sebastián ..... 21 46 00  
Aux. perm. crta. San Sebastián ..... 21 33 58  
Behobia ..... 62 37 06  
Rentería ..... 51 16 05  
Tolosa ..... 68 13 66  
Beasain ..... 68 26 35  
Villaral de Urrechua ..... 72 15 17  
Dava ..... 70 10 32  
Zumaya ..... 66 10 93  
Zarauz ..... 83 23 29  
Autogestía ..... 83 01 08  
SOS acuática San Sebastián ..... 21 33 58  
Hospital de Irún ..... 61 12 03

todos los deportes  
cada día LA VOZ



# ELI GALDOS NIEGA QUE "EL CABRA" VAYA A SER JEFE DE LA POLICIA VASCA

Eli Galdós, alcalde de Oñate, teniente diputado general de la Diputación de Guipúzcoa y miembro de la Comisión de Transferencias en materia de orden público, ha salido al paso de las informaciones ofrecidas recientemente por LA VOZ, en las que se señalaba a Francisco Javier Zumalde «El Cabra» como uno de los posibles organizadores de la policía vasca.

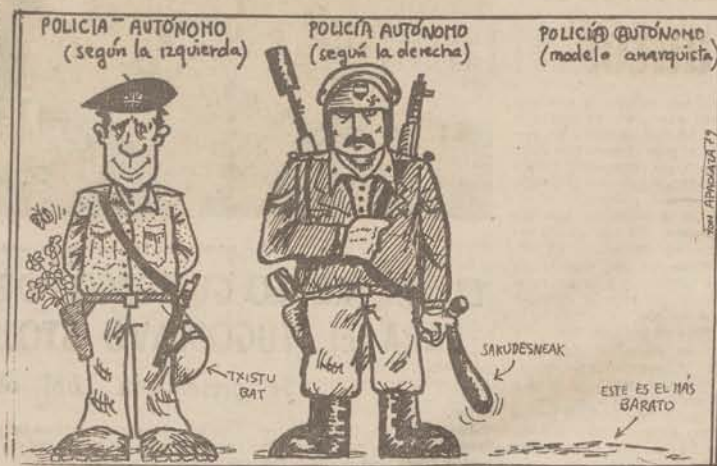
«Es algo demencial afirmar que yo heys dicho que Javier Zumalde «El Cabra» podría ser el posible responsable de la policía vasca», ha manifestado a Efe Eli Galdós.

El señor Galdós, que se ha mostrado «muy indignado» por la información de LA VOZ, aparecida el sábado y domingo en la sección Euskalherria, manifestó: «Ni yo recuerdo haber estado en la cena que menciona LA VOZ ni mucho menos haber dicho que miembros del PNV hayan realizado visitas a Alemania e Israel con el fin de asesorarse sobre la organización policial y la lucha antiterrorista».

«Por tanto —ha seguido diciendo a Efe— pienso tomar mis medidas y voy a ponerme en contacto con el citado periódico, ya que es posible que presente una querrela. Ni quiero que me ridiculicen a mí, pues pienso que hay muchas manos negras a quienes los dedos se les hacen huespedes. Es más, se ha tratado de dirigente del PNV y desde el pasado mes de junio no tengo ningún cargo en dicho partido, ya que tuve que dejarlo por incompatibilidad con los que hoy ocupó».

El señor Galdós ha seguido diciendo que, aunque él conoce a «El Cabra», lo ha visto muy esporádicamente y no le va como persona adecuada para ocupar tal cargo. «Incluso —añadió— un hermano suyo el enterarse de esta noticia se ha mostrado muy enfadado. También me indigna que siempre que haya alguna noticia de cualquier tipo, tratándose de la policía autónoma, me la atribuyan a mí, por el mero hecho de ocupar un puesto dentro de la comisión de transferencias de orden público».

«Lo único que yo recuerdo es que allá por primeros de año —ha terminado diciendo el señor Galdós— a raíz de la visita que realizaron a Israel los señores Monfort y Larrañaga, de la Consejería de Sanidad del CGV, por motivos sanitarios, se comentó en una cena la situación por la que atravesaba el país, los ataques al Líbano y



drón un hermano suyo el enterarse de esta noticia se ha mostrado muy enfadado. También me indigna que siempre que haya alguna noticia de cualquier tipo, tratándose de la policía autónoma, me la atribuyan a mí, por el mero hecho de ocupar un puesto dentro de la comisión de transferencias de orden público».

En su mente, Eli Galdós niega haber realizado unas declaraciones que nadie pone en su boca. Al menos nuestro periódico no lo ha hecho. LA VOZ no ha afirmado ni afirma que Eli Galdós haya presentado a Francisco Javier Zumalde «El Cabra» como uno de los posibles organizadores de la policía vasca.

La noticia, por el contrario, se apoya en una serie de informaciones cuya veracidad es fácilmente constatable. Basta señalar la existencia de un documento elaborado por militantes del PNV, ligados al sector de Ormaiztegui, en el que se sostiene que «El Cabra» está al frente de un servicio de artillería paralelo al existente en ese partido. Según el documento, publicado hace unos días por «La Gaceta del Norte», Eli Galdós controla en la actualidad este servicio.

Las declaraciones del propio interesado, Francisco Javier Zumalde, permiten valorar asimismo esta posibilidad. «El Cabra» declaró estar a la espera de que el Gobierno vasco le llame para colaborar en esa tarea de organizar a las futuras fuerzas de orden público.

La última reunión del Consejo General Vasco se celebró el pasado día 21, y tras diversas gestiones del señor Viana con Suárez, el texto del Estatuto apareció publicado a la mañana siguiente, día 22, en el «Boletín Oficial del Estado».

Cumplido al plazo legal —veinte días después de la

publicación del texto en el «Boletín Oficial del Estado»—, el hasta ahora Consejo General Vasco pasará a denominarse Gobierno provisional vasco, lo que ocurrirá el próximo día 11, día que se reunirá y constituirá como tal en Bilbao.

Ese día, con toda seguridad, dijeron a Efe en fuentes nacionalistas, se convocarán elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

Convocará elecciones al Parlamento

## El once de enero, primera reunión del Gobierno Provisional Vasco



El Consejo General Vasco se constituirá el 11 de enero en Gobierno provisional vasco. En la foto una de las reuniones celebradas por el ente preautonómico durante 1979. (Foto Archivo.)

Bilbao. — El próximo día 11 de enero, cumplidos ya los trámites legales que contempla la Constitución, se reunirá el Gobierno provisional vasco, por primera vez desde que el Estatuto de Gernika fuera sancionado y publicado en el «Boletín Oficial del Estado».

La última reunión del Consejo General Vasco se celebró el pasado día 21, y tras diversas gestiones del señor Viana con Suárez, el texto del Estatuto apareció publicado a la mañana siguiente, día 22, en el «Boletín Oficial del Estado».

Cumplido al plazo legal —veinte días después de la

publicación del texto en el «Boletín Oficial del Estado»—, el hasta ahora Consejo General Vasco pasará a denominarse Gobierno provisional vasco, lo que ocurrirá el próximo día 11, día que se reunirá y constituirá como tal en Bilbao.

Ese día, con toda seguridad, dijeron a Efe en fuentes nacionalistas, se convocarán elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

kadi Buru Batzar, bajo la presidencia de Carlos Garaikotze, en una reunión que se prolongará durante el día de hoy, y notificarán esa fecha a la desestimación.

De esta reunión depende que sea el 9 de marzo u otra fecha la de la celebración de las elecciones al Parlamento Vasco, ya que el Partido Nacionalista Vasco ostenta la mayoría en el organismo preautonómico y también en el futuro Gobierno provisional vasco, por lo menos hasta la celebración de las nuevas elecciones.

Continúa la polémica entre nacionalistas y socialistas

## PSE-PSOE: "El PNV responde a los intereses de la derecha"

Bilbao. — El comité ejecutivo del Partido Socialista de Euzkadi (PSOE) ha hecho público un comunicado en el que acusa al PNV de haber iniciado su campaña electoral al Parlamento vasco "con gravesismos e injuriosas acusaciones contra el PSE, su política y su secretario general, de traición a la causa vasca".

En su nota, los socialistas salen al paso de un comunicado difundido por el PNV el día 28, en el que acusaba al PSE-PSOE de boicoteo los trabajos económicos del CGV, de mantener una posición demagógica en el problema de la central nuclear de Lemóniz y por discrepar de las normas sobre participación ciudadana.

Niega el PSE la acusación de traición a la causa vasca, y afirma que "el problema de Navarra no puede ser abordado con frivolidad", recordando a los dirigentes del PNV que "si desean seriamente la vinculación de Navarra a la comunidad

autónoma vasca, la misma pasa por una negociación con el Partido Socialista, segunda fuerza política en Navarra, en la que el PNV prácticamente desapareció en las últimas elecciones".

Por otra parte, el PSE apoya las declaraciones de su secretario general a un diario vasco, en las que afirmaba que el PNV no ha ofrecido una alternativa para la reactivación económica de Euzkadi, y acusa al PNV de identificar al Consejo General Vasco con su propio partido.

Igualmente, los socialistas señalan que el PNV "responde a los intereses de la derecha vasca, aunque sea un partido nacionalista".

En relación con los normas de participación ciudadana aprobadas recientemente por el CGV, con el voto en contra del PSE-PSOE y de EE, los socialistas expresan su disconformidad con los mismos, por entender que "No resuelven ninguno de los problemas planteados por los

asociaciones de vecinos y demás entidades ciudadanas"; "la creación de consejos de distrito carece de sentido en la inmensa mayoría de los pequeños municipios vascos", y en estos consejos se ven impedidos de participar los partidos políticos que no presentaron candidatura en determinados municipios vascos.

Finalmente, el PSE desea un feliz año 1980 al PSOE y a sus afiliados.

"EL PNV RESPONDE A LOS INTERESES DE LA DERECHA"

"El PNV se molesta —dice el comunicado de los socialistas— porque se le critica de ser, en cuanto al modelo de sociedad que propugna, un partido que responde más a los intereses de la derecha que a una idea de transformación de la sociedad. Su historia, su composición sociológica avalan esta afirmación, así como sus vinculaciones pasadas con el extinto grupo español de la Democracia Cristiana, sus relaciones con Convergencia Democrática de Cataluña y sus vinculaciones con la Democracia Cristiana Europea. Que sepa el PSE, el PNV nunca se ha calificado de partido de izquierda u algunas declaraciones de algún dirigente del PNV, autocalificándose de socialista, han creado verdaderas convulsiones internas en su seno. Quizá el PSE esté equivocado. Cuando conozcamos con detalle el modelo de sociedad que el PNV propugna para Euzkadi rectificaremos nuestros posibles errores. Entretanto mantenemos la afirmación de que el PNV responde a intereses de la derecha vasca aunque sea un partido nacionalista".

El extenso comunicado del comité ejecutivo del Partido Socialista de Euzkadi (PSOE) finaliza expresando sus deseos de un feliz año 1980 para el PNV y sus afiliados.

## Asamblea y manifestación en Hernani

## Actos pro amnistía en Donostia y Bilbao

San Sebastián. (LA VOZ). — El lunes, día de fin de año, se llevaron a cabo, en San Sebastián y Bilbao, actos encaminados a exigir la libertad para todos los presos políticos vascos en el marco de las actividades previstas por los gestoras pro amnistía. En la capital donostiarra se realizó un encierro-lamentación posados las seis de la tarde y el tráfico estuvo cortado durante algunos momentos en el Boulevard, mientras que los concentrados exhibían carteles y daban gritos pidiendo amnistía.

El mismo lunes por la tarde una manifestación pro amnistía recorrió las calles bilbaínas. Los concentrados partieron de la plaza del Arenal y, tras recorrer el Casco Viejo, se en-

contraron con las fuerzas de la policía, ante lo que optaron por dar por concluida la manifestación.

Por otra parte, y al margen de una serie de actos previstos en todo Euzkadi al día de Reyes, tal y como anunciaron los gestoras pro amnistía, en una rueda de prensa, se realizó un nuevo intento de llegar hasta la cárcel de Sorio. No obstante, y vistas las experiencias anteriores, las gestoras pro amnistía no se mostraron demasiado optimistas, ya que las FOP han impedido sistemáticamente el paso de las marchas organizadas a Sorio.

Durante la presente semana, los gestoras pro amnistía informarán de los horarios de autobuses y el lugar del que sal-

drán en las cuatro capitales del Sur de Euzkadi.

### ASAMBLEA Y MANIFESTACIÓN EN HERNANI

Organizada por los gestoras pro amnistía, el domingo se celebró en Hernani una asamblea popular y posterior manifestación para protestar por las acciones de las bandas fascistas que en una de sus últimas actuaciones hirieron gravemente a Juan Luis Zabaleta, que permanece ingresado en la residencia sanitaria con una herida de bala.

En el transcurso de la asamblea se realizó un balance de las acciones de la extrema derecha en la zona de Hernani, con el siguiente resultado: colocación de una bomba en el Ayuntamiento de Hernani, que mató a dos personas, asesinato de Anso en Urnieta, tiroteo por las calles de Hernani y en el interior de un bar, persecuciones y amenazas a personas comprendidas en toda la zona de Hernani, Lasarte, Urnieta, Andoain y Usurbil.

«Todo este conjunto de hechos demuestra —dice el comunicado de los gestoras pro amnistía— que el atentado a Zabaleta no es un hecho aislado, sino que enmarca dentro de la actuación represiva que sufrimos en la zona».

En otro momento de la asamblea se señaló que ninguna persona había sido detenida ni llamada a declarar en relaciones con estos acciones fascistas, y se denunció la presencia de la Guardia Civil en la UVI, donde actualmente se encuentra ingresado Juan Luis Zabaleta.

Por último, se hizo una llamada a la unidad de acción y todos los organismos, incluido el Ayuntamiento, comité de empresa de Orreaga (centro de trabajo del herido) con vistas a realizar diversas acciones, entre ellas una toma de postura en las empresas a partir de hoy mismo.

Finalizada la asamblea, se realizó una manifestación que recorrió varias calles de la población.

HOY, ASAMBLEAS

El sindicato LAB, al que estaba afiliado Juan Luis Zabaleta, miembro del comité de empresa de Orreaga, S. A., ha hecho un llamamiento a todos los trabajadores de Hernani a que celebren hoy asambleas en sus respectivos centros de trabajo. «Entendamos —dice LAB— que ante las constantes agresiones que estamos sufriendo los trabajadores a manos de los mal llamados «incontrolados» solamente demostrando que sus agresiones sólo sirven para unir a la clase trabajadora e impulsar nuestra lucha contra las agresiones del capital podremos detener esta oleada de atentados que, dirigida contra nuestros luchadores más combativos, intenta crear un clima de pánico entre los trabajadores».

En su nota, los socialistas salen al paso de un comunicado difundido por el PNV el día 28, en el que acusaba al PSE-PSOE de boicoteo los trabajos económicos del CGV, de mantener una posición demagógica en el problema de la central nuclear de Lemóniz y por discrepar de las normas sobre participación ciudadana.

## HERIDO UN GUARDIA CIVIL AL DISPARARSELE EL ARMA

Bergara. (LA VOZ). El guardia civil Antonio Herrera, natural de Laredo (Santander), destinado en el cuartel de Bergara, fue atacado hacia la 1.30 de la madrugada de ayer en el centro asistencial de Mondragón de un tiro en la parte inferior de la rodilla izquierda.

La herida presentaba orificio de entrada y la bala se hallaba alojada junto a la tibia. El herido fue trasladado a un Centro sanitario de Victoria para que le fuese extraído el proyectil.

Aunque el hecho no ha sido dado a conocer oficialmente, parece ser que el guardia civil Antonio Herrera, de 20 años, casado, se hallaba en su acuartelamiento de Bergara limpiando el arma cuando ésta se le disparó.

Por otra parte LA VOZ ha podido saber que Antonio Herrera deseaba ser trasladado a otro destino «ya que no le encontraba a gusto en Euzkadi».

### DISPAROS DE LA POLICIA

Miembros de la Policía Nacional efectuaron varios disparos en plan intimidatorio a cuatro ocupantes de un vehículo, cuando se encontraba aparcado cerca de la calle Buenos Aires, de Bilbao.

### ATRACO A MANO ARMADA EN VIZCAYA

Un atraco fue realizado a las 9.15 de la mañana de ayer, con un botín de 400.000 pesetas, en la sucursal que tiene en la localidad de Yurre, calle Elejalde, 30, la Caja Rural Provincial de Vizcaya, por tres individuos, todos ellos armados con metralletas, e los que esperaban a un cuarto al volante de un Ford Fiesta B154-V, previamente robado.

Los atracadores penetraron en la sucursal, intimidando a los dos empleados, apoderándose del dinero que había en la Caja y huyendo seguidamente dirección a Leizor.

Actuaron cubriéndose con pasamontañas, y vestían vaqueros azules. Instruye diligencias la Guardia Civil de Arratia.

### ATENCION

OFRECEMOS: Negocio en exclusiva Artículo obligatorio. A los verdaderamente introducidos en toda clase de negocios y empresas. Se trata de ventas sino de organización. DAMOS: Comisiones y ganancias nunca conseguidas. Diríjase al 290429, de Asturias, en horas de oficina.

### VENDO PISO

Junta Hotel Txarlet (Lasarte). Precio auténtico oportuno. Interesados llamar a los teléfonos 27.41.66 y 27.49.21 (de 11 a 3) días laborales.

### REGALOS SELECTOS

Parcelanas, lámparas, vajillas LISTAS DE BODA Victor Pradera, 2 (esquina a Zubeltza)

## GRUA PUENTE

Interesa de tres toneladas y doce metros luz. Llamar teléfono 590508.

### CURSOS SPEEDWRITING

UN SISTEMA INTERNACIONAL REVOLUCIONARIO

● MECANOGRAFIA — 3 meses = 250 pulsaciones/min

● TAQUIGRAFIA — 3 meses = 120 palabras/min.

también en Inglés, Francés, Alemán... ● Diploma fin de curso ● Laboratorio Electrónico ● Información: 10-1 y 5-8

Centro Estudios S.E.I.M. - Plaza de Los Luises, 1 (GROS) - Tel. 27.58.19 - San Sebastián

### ¿QUIERE UD. TENER UN OFICIO INFORMATICO

en 3 meses?

Hágase PERFORISTA. Proliferación sencilla, práctica, porvenir.

● Basta tener estudios sencillos ● Clases: mañana, tarde o noche ● Diploma fin de curso ● Inicio 14 ENERO ● Información: 10-1 y 5-8

El extenso comunicado del comité ejecutivo del Partido Socialista de Euzkadi (PSOE) finaliza expresando sus deseos de un feliz año 1980 para el PNV y sus afiliados.



Escrito en el 75 por J. Azurmendi para el antiguo frente Cultural de ETA

# "Nazionalismo eta internazionalismoa" un libro polémico según su autor

«Nazionalismo eta internazionalismoa» es el título del nuevo libro de Joxe Azurmendi, publicado recientemente por Hordago.

Se trata del tercer tomo de una trilogía, cuyos dos primeros trataban, sobre el «Pensamiento político de Sabino Arana Góñi», y «El PSOE y el nacionalismo vasco».

Joxe Azurmendi, que sólo ha escrito en euskera, es quizá el escritor más polifacético de su generación. Gran ensayista y poeta, escribió en 1965 «Manifesto Atzaratua», versos que causaron un gran impacto en aquella época, más tarde escribiría «Hitz Berde» donde por problemas de censura no se habían recogido estos primeros poemas.

En el año 1968 Azurmendi se va a Alemania a estudiar, desde donde no dejará de estar en contacto con el movimiento vasco. En Alemania estudia teología protestante y católica, y Filosofía. Allí empieza a tomar contacto con el marxismo y las nuevas corrientes en boga por Marcuse.

Joxe Azurmendi es también el primer escritor vasco que estudia la nacionalidad desde un punto de vista marxista, publicando sobre este tema «Hizkuntza Etnia eta Marxismoa» en Euzkadi Norte el año 72.

Azumendi colaboró también en varias revistas vascas, y especialmente en «Zeruko Argia» hasta el año 1975 aproximadamente.

Por una serie de circunstancias a Azurmendi le acusa de estar relacionado con el secuestro de Babil, la cual se convierte en un tema político. En 1976 Joxe Azurmendi vuelve a Euzkadi, trabajando actualmente de profesor de crítica literaria en los EUTG de San Sebastián.



Joxe Azurmendi, ensayista y poeta vasco.  
(Foto Txema Ormazabal)

En este tercer libro, según manifiesta su autor, se habla principalmente sobre la patria, el concepto de nación, y consta de diez capítulos que corresponden a diez charlas sobre estos temas.

## LIBROS POLEMICOS

«Se trata de libros que pueden ser muy polémicos, explicó Joxe Azurmendi, por cuanto tratan escritos en una situación polémica, y por lo tanto el libro es un reflejo de ello».

A través de estos tres libros se hace un análisis del surgimiento del nacionalismo vasco y del socialismo en Euzkadi a principios de siglo, con lo que de enfrentamiento de los comunismos supuso en aquel entonces.

«Nuestra generación, en este sentido rompió con esta dicotomía, heredera de ambas tradiciones, pero rompe tanto con el nacionalismo clásico, como con el pensamiento socialista también clásico».

«¿Hasta qué punto tiene sentido la publicación de estos libros, en una situación sensiblemente distinta?»

Joxe Azurmendi: «Si bien es cierto que algunos cosas han cambiado de sentido, otras de las apuntadas en el libro siguen siendo muy válidas. Esa frase tan oída en aquel entonces del «robero no tiene patria», poco a poco se ha ido clarificando por ejemplo. Sin embargo, hay aspectos a destacar, como el concepto de pueblo trabajador vasco, como un marco específico de la lucha de clases, que

siguen siendo vigentes en la actualidad».

El hecho, por ejemplo, de que no se haya elaborado un concepto de nación durante estos años pasados, como si lo hizo en cambio Sabino Arana, ha resultado negativo, porque se ha luchado más, contra un determinado concepto, de nación, que en la realización de uno nuevo.

De la nación se ha hablado mucho durante estos años, sin embargo nadie coincidió en señalar cuáles eran las características principales que definían este concepto. ¿Cuál es tu opinión al respecto?

Bien, yo creo que a la nación hay que definirla como un sistema concreto de referencias, que una sociedad va adquiriendo en su lucha contra la opresión.

En el caso irlandés por ejemplo el factor principal por el que se define, es la religión católica. Irlanda se define como nación católica, porque es precisamente en esta lucha, protestantes-católicos es donde el catolicismo se ha erigido en principal característica diferenciadora.

En el sistema de referencias vasco, la lengua tiene sin duda una gran importancia, pero no entendida como una manifestación humana y cultural.

## «NO ENTIENDO LA DIVISION POLITICA»

«¿Tú que has estado siempre muy integrado dentro del nuevo movimiento nacionalista de Euzkadi, cómo lo ves en la actualidad?»

«En ese sentido, te diré que no veo muy claro en qué momento político se halla. No entiendo la gran división que existe, no lo entiendo. Y es que además hay más partidos que expresamos políticos».

Me da la impresión, que estos partidos nos han sabido revalorizar las posturas y se han convertido en una especie de tribus totalmente aisladas unos de otros. No llega a entender porque en vez de encapillarse no tratan de enriquecerse.

«¿Eres pesimista pues respecto al nacionalismo vasco?»

«Más que pesimista te diré que soy optimista; aunque si creo que el futuro les pertenece a todos estos partidos a largo plazo. Y aunque los grandes partidos con representación estatal ofrecen una imagen de mayor fuerza, no ofrecen contrariamente esa actuación, esa energía, con la que cuentan los partidos nacionalistas de izquierda, que poco a poco se irán expandiendo, porque responden más a las necesidades reales del país, que los grandes partidos».

## CULTURA Y POLITICA, SEPARADAS

«¿Cómo ves la actual situación de la cultura vasca, tu que eres uno de los personas que trabajan en ese medio?»

«Algo que quisiera resaltar respecto a este tema, es que actualmente se tiende a separar la cultura de la política, y ello creo que repercute negativamente en la primera. Yo no concibo una cultura al margen de la política. Y el problema, es que los partidos están tan abocados a la lucha política, una lucha que hasta cierto punto la califico de enfermiza, que se olvidan de la actividad cultural».

En Euzkadi hoy que conseguir que haya una reintegración, porque este país está desintegrado, necesita encontrarse a sí mismo. La cuestión bajo qué formas va a llegar a una reintegración será otro problema, que habrá que plantearse, pero que espero asuma en su momento un planteamiento cultural.

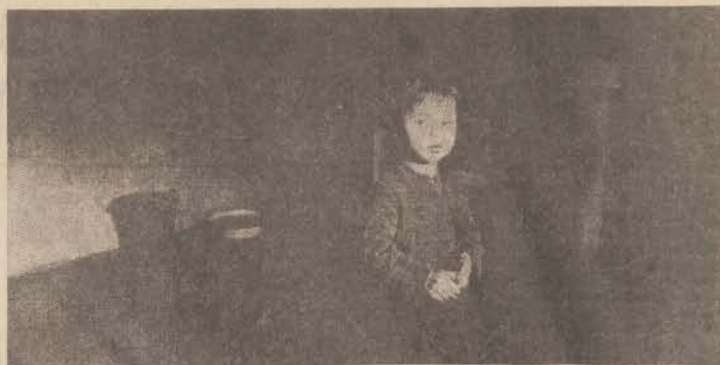
«¿Cuál es tu opinión con respecto al euskera y a estos nuevos movimientos que surgen en defensa de este idioma?»

«Bien yo creo que partiendo de la situación real, debe de existir un bilingüismo real, pero no un monolingüismo cerrado por cada parte».

Creo que se puede llegar a que la lengua raíz sea el euskera, pero lo cual no significa que haya que olvidarse del castellano».

En los Países Bajos, por ejemplo, los caseros de estos países hablan tranquilamente varias lenguas, y en este sentido pienso que los vascos deberíamos de aprovecharnos de las dos culturas vecinas».

Jorja CIRERA



Primer premio del VIII Trofeo Guipuzcoa

## EL VIII TROFEO GUIPUZCOA DE FOTOGRAFIA, PARA EL YUGOSLAVO STOJAN KERBLER

Se presentaron 1.661 obras

San Sebastián. (LA VOZ). — Patrocinado por la Diputación Foral y organizado por la Sociedad Fotográfica de Guipúzcoa, se celebra en esta quincena el certamen VIII Trofeo Guipuzkoa, de ámbito internacional y en las modalidades de blanco y negro y diapositivas color. Para la exhibición se utiliza la sala de exposiciones de la Fotográfica, en el paseo Nuevo.

La continuidad de un certamen, unida a la seriedad de su organización, hacen que, a pesar de no haber premios en metálico, la concurrencia al mismo vaya creciendo de año en año. Así, en el presente, se ha incrementado en un 50 por 100 con relación al pasado, con la participación de 1.661 obras en el conjunto de ambas especialidades.

En blanco y negro, de 376 autores presentados, con 1.209 obras, se han seleccionado 39 con 45 obras. Esto da una idea de la extraordinaria calidad de las obras expuestas y de la importancia del certamen, en el que participan 21 países, algunos tan distantes como Japón y Argentina.

El jurado, presidido por don Emilio Panies Carreté, delegado de la Federación Internacional en España, ha otorgado el Trofeo Guipuzkoa a Stojan Kerbler, de Yugoslavia, siendo los accésit internacionales para Jean Bellec (Francia), Josef Hledik (Checoslovaquia), E. Gille (Bélgica), Sami Viladrich (Marruecos) y David Beisel (Tarragona), estos, primero y segundo premios nacionales.

En diapositivas color, 150 autores de 22 países, con 452 obras, de las que seleccionaron 30 más otras 85 para completar la proyección, que se pasa todos los días. Las distinciones han correspondido, sin orden de prelación, a Carlos Barcoibide (Argentina), Edmund Frigs (Alemania W), Pedro Cruz (SFG), Peter Roch (Austria), August Bindar (Austria), Javier F. Iturriz (SFG), Wolfgang Klein (Alemania W) y Gerhard Bernecker (Alemania W).

La extraordinaria concurrencia de visitantes a la exposición ya es índice del interés que ésta suscita entre los aficionados al arte de la luz, que son muchos en Donostia y en la provincia. Puede decirse que la fotografía es la manifestación artística que con mayor número de adeptos cuenta y una exposición internacional es la mejor manera de aprender y cultivar el gusto, conociendo en sus obras originales lo que consiguen otros artistas de todas las partes del mundo.

El patrocinio de esta clase de certámenes acredita a la Diputación Foral y a su Junta de Cooperación, que soben incrementar el nivel cultural del pueblo, poniéndose, además, en contacto con el resto del mundo, que así conoce a Guipúzcoa en una de sus más nobles facetas.

También merece felicitaciones a S. F. G., que, como siempre, pone a disposición de la ciudad una sala de exposiciones, renovada cada quincena, con temas de gran categoría.

## Finalizado el seguro de desempleo

## LOS PARADOS SERAN INCLUIDOS EN EL PADRON DE BENEFICENCIA

San Sebastián. (LA VOZ). — Se ha comunicado oficialmente a la comisión de Acción Social que el Ayuntamiento tendrá a partir de ahora la obligación de atender médica y farmacéuticamente a las personas en paro que hoyan finalizado el plazo del seguro de desempleo. Estos parados estarán incluidos a partir de ahora para dichos efectos en el padrón de Beneficiencia, y la comisión de Acción Social deberá correr con el gasto farmacéutico.

Se dieron por enterados los miembros de esta comisión a través de una carta enviada por el delegado de Sanidad y Servicios Sociales, señor Salaverri. Describieron en consecuencia que la comisión de Sanidad haga las previsiones necesarias para este servicio, y elabore un documento informando sobre el número de personas que se encuentran en dicha situación.

Trató también esta comisión sobre el Hogar del Jubilado de la Parte Vieja, con la presencia de varios representantes de la Asociación de Vecinos «Hau-zook» y jubilados de esta barriada.

Estaba previsto que acudieran a esta reunión las Cajas de Ahorros, expropiatorias del edificio donde se pretende crear el Hogar del Jubilado, para dar salida al conflicto originado en torno a la organización de este

centro. La Sociedad Kai-Aldo, propietaria actual de una parte del edificio situado en la calle comparieta, quiere que sea la Fundación Matia quien se haga cargo del futuro Hogar del Jubilado, mientras que «Hau-zook» y otros jubilados del barrio aspiran a que se organice por vía de la Asociación de Vecinos.

Los Cajas de Ahorro no asistieron sin embargo a la reunión ya que piensan que no tienen nada que decir respecto a la organización del Hogar del Jubilado. El tema queda sin solucionar, por lo que la comisión de Acción Social espera dirigirse a cada una de las Cajas de Ahorro y a Kai-Aldo para informarse sobre el interés que existe de que Matia se haga cargo del Hogar. Planteará posiblemente esta comisión a cada una de las partes la posibilidad de que sea el Ayuntamiento quien se haga cargo de la creación de un Hogar del Jubilado en la Parte Vieja.

Ha abierto por otra parte la comisión de Acción Social un concurso con el fin de conocer la situación en que se encuentran las guarderías privadas de Donostia, sus necesidades, y las posibles propuestas que puedan existir de cara a la participación del Ayuntamiento en dichas guarderías. Se espera dar por finalizado este estudio para finales de febrero.

¿Ella te dijo que Sí?  
¡Esa chica  
merece una medalla!

Amor: esto es lo que hay.  
Y la Medalla, la que hay que ofrecerte el 23 de Diciembre (Navidad, claro) es la Medalla del Amor. La verdadera. La que lleva escrito

lo que «al fin y al cabo» tú tienes ganas de decir pero no siempre encuentras las palabras.  
Dice: Te Amo, hoy más que ayer y menos que mañana.



Turavia  
les desea  
mucho suerte  
y feliz año 1980

Hemos sido los primeros en deseos de suerte y felicidad para 1980, a través del primer spot emitido por televisión. Nos hemos llenado de alegría al recibir el Premio Alfa 75/9, concedido por nuestras magníficas promociones en el mundo de los viajes. Y para que usted participe con Turavia de esta alegría, somos los primeros en ofrecerle una oferta muy especial a Canarias.

Feliz viaje, vía  
**TURAVIA**

ALFOMBRAS DE PERSIA  
TRAIAN LOS REYES MAGOS...

PIDA A SU REY MAGO UNA ALFOMBRA ORIENTAL...

- ♦ TABRIZ
- ♦ HAMADAN
- ♦ BUKHARA
- Etc.

**Pablo Gaztelu**

URBIETA, 4  
SAN SEBASTIAN



# SINTONIA

QUE había la que ponía 1979 en su desaparición. Acaso fuera que también el sentimiento triste porque la Real Sociedad no pudiera recibir al «80» presumiendo de «videro». Y si lloraba sobre Atocha mansamente, después, ante el infortunio, se cabreó y soltó un vendaval al que sólo faltaba acompañamiento wagneriano. Porque la lluvia azotaba despiadadamente y un viento racheado dejó los calles desiertas. Que tampoco era cosa de adelantar la fiesta.

Agudable resultó en verdad la de fútbol-sala, que durante veinticuatro horas ocupó la cancha del Polideportivo. Si tendrían interés los partidos que me embobé en ellos de nuevo a once y cuarto y luego de once y media a tres y media de la madrugada. ALFONSO BENITO se lamentaba:

—Es una lástima que hayan eliminado a «KU», porque le correspondía jugar el segundo partido a las cinco de la madrugada y hubieran venido todos sus clientes. Asimismo, el «Sampedrotarra», al ser puesto a 0-0, me ha dejado sin su «fanfara». De todas formas estoy satisfecho con la experiencia y creo que ha sido un éxito.

Me sorprendió ver a BRUNO PIDAL convertido en guardameta del «Kimbé». Y más al comprobar que su técnica es la de poner los puños a todos los disparos.

—Te advierto que a cañonazos desde lejos es lo mejor.

Me parecían los mejores equipos los del «Pletera», Tenis y «Bataplan». Individualmente, las maravillas de los hermanos AGUIRRE, del también tenista RAFA, que, además, es figura del voleibol, y el magisterio de IMA-NOL, un chaval del Aldapa. Pero está visto que en fútbol, ni aun siendo de sala, se puede pronosticar. El domingo me notificaron:

—Ha ganado el equipo de CALZADOS AYESTARAN...

Verdad es que en la madrugada sabetina pude constatar su fuerza física, la espléndida planta de casi todos sus jugadores. Y así, poco a poco, se fueron «calzando» a todos los adversarios. Cuando vuelvan a anunciar un torneo similar, no se lo pierdan. Les garantizo que se divertirán de lo lindo.

Me he reído, por no llorar, al leer los galardones concedidos por la Federación Guipuzcoana de Boxeo. Yo creía que el promotor guipuzcoano número uno era VICENTE GIL. Pues se lo han dado a XABIER AZPITARTE, que es vizcaíno. Yo tengo el convencimiento de que nadie ha escrito tanto sobre boxeo como el compañero JESUS SAEZ, bajo su firma de PUGIL. Bueno, pues se han olvidado de él a la hora de las distinciones. Vamos que deben ser unos «aguilas» los que hayan compuesto el tribunal concesionario. Y luego el presidente de esa Federación que se quejase...

Nadie se quejaba de los precios en los cotillones. Ya se sabe que la salsa con gusto no paga. Y si la gente quiere bailar, divertirse no le pone reparos a desembolsar de mayor o menor cuantía.

—Un día es un día. Y como, además, desde mañana voy a cambiar...

No cambia TINA. Con su uniforme blanquiazul, incluido paraguas, caminaba ufana hacia Atocha:

—¿Me has visto en la «tele»? ¿Me has visto en la «tele»?

Ni la había visto, ni sé a qué ocasión se refería. Ciertamente la fama era general. GERMAN G. JEREZ me hizo una curiosa advertencia:

—¿Y si el gol 1.500 se lo marca una defensa del Burgo en propia puerta...? ¿a quién le dan el trofeo...?

Pero, no. Lo hizo SATRUSTEGUI, repitiendo suerte. Toda la coherencia fue lanzada al aire. Bromeara JUAN CARLOS MARTINEZ:

—Tengo entendido que van a ser 1.500 los cohetes que van a disparar. Tenemos para toda la tarde.

Nos la dio el señor DAMIN REDON. Cuando compareció, tan joven y moreno, junto a dos veteranos «ilustres» y recordando que era andaluz le dije a un amigo:

—Parece un novillero debutante a quien acompañan dos ponies con muchísimas horas de vuelo...

El hombre lo hizo bien en el primer tiempo. Pero luego se convirtió en partidista:

—Nada por aquí, nada por allí. Miren, miren, «penalty»...

Y ahí se terminó todo. O comenzó la bronca, como ustedes prefieran. De nuevo GERMAN G. JEREZ opinaba:

—Yo no he visto ningún «penalty». Y probablemente será el primero que un árbitro andaluz pita a un equipo de casa.

JUAN MARI LASA y LUISIN ECHEVESTE reiteraban:

—Estábamos encima mismo de la jugada y no ha habido la menor falta. Más todavía: el jugador del Burgo se hallaba fuera del área cuando se cayó... o se tiró. Todavía está la marca en el campo...

De todos modos el primero añadia:

—Voy a tener que dejar de venir a ver a la Real. Porque debo ser su «gate». No hay forma de que gane un partido estando yo...

Y es que el ordianco que entrena al Huesca —que había jugado por la mañana en San Mamés— se vino desde Bilbao aprisa y corriendo para asistir al encuentro. Con el mal «fario» de siempre.

Las gentes se quedaron tristes. Se quejaban del árbitro, pero en el fondo sabían que tampoco los resultados en la segunda parte habían sido los de otras tardes. No faltó quien sugiera:

—Para los días de campo encharcado o embarrado debían jugar todavía GORRITI, MARTINEZ y compañía. Compañía de circo a la vista. Después de tantos flascos como se han cometido con los niños y los papás acompañantes, parece normal que exista cierto recelo. Conviene fijarse en los carteles. Dicen:

—Circos Price presenta a TERESA RABAL... eso ya es una garantía de seriedad de empresa. Porque otros espectáculos suelen ser de promotores anónimos. Que dan el «atraco» hoy aquí y mañana a cien kilómetros. Lo digo porque sería lástima que fueran a pagar justos por pecadores.

Pecadores, fumadores, habituales a empujar el codo hacían sus planes:

—Desde el día 1 no, claro, porque eso es imposible. Pero el 2 cambio radicalmente.

En el fondo no se lo creen ni ellos. Pero hay que seguir la tradición. Pensar en que se es capaz de tener fuerza de voluntad. Dicen que querer es poder. Dicen...

Pero también todo el mundo estaba el domingo a las cuatro dándole vueltas al «1.500». A los burgaleses con el «2» les bastó para ser felices. La cuestión de la relatividad.

Así que mañana nos seguimos viendo. Y no se preocupen. El domingo, el Atlético del Manzanares le zumba al Madrid y la Real gana en Málaga, y otra vez primeros.

Aquí se arregla todo...

BEGUI-BELARRI

## Festival de Cine de San Sebastián

# LAS INSTITUCIONES VASCAS PARTICIPARAN EN EL COMITÉ RECTOR

El Comité Rector del Festival de Cine de San Sebastián estará compuesto el próximo año por representantes de las mismas entidades que lo formaban en años anteriores, a la que se unirán posiblemente esta vez el CGV, Parlamento Foral navarro y alcaldes de Euskadi Norte.

Una comisión mixta de todos los grupos presentes en el Ayuntamiento ha decidido asimismo recomendar al futuro Comité Rector que designe nuevamente como director del Festival a Luis Calparsoro. La idea existente en el Ayuntamiento respecto a la categoría del Festival del Cine de San Sebastián es que éste siga conservando la misma que tenía en años anteriores.

Corporativos de los distintos grupos políticos presentes en el Ayuntamiento se han reunido recientemente en comisión mixta para tratar sobre el tema del Festival del Cine de 1980, fundamentalmente en lo que respecta a la composición del Comité Rector de este Festival. Acordaron todos ellos en pri-

mer lugar dirigirse a las entidades cuyos miembros han venido constituyendo el Comité Rector del Festival para que designen nuevos representantes de cara al próximo año.

Como en años anteriores, participarán, pues, en la organización del Festival representantes

del Ayuntamiento donostiarra, Diputación Foral de Guipúzcoa, Sociedad Fotográfica, Cineastas Vascos, Productores Vascos, Exhíbidores, Asociación Artística Guipuzcoana, Asociaciones de Vecinos, Cine-Clubs, etc. Por parte del Ayuntamiento estarán presentes dos corporativos que deberán ser elegidos próximamente y ratificados después en un pleno.

Se estimó conveniente asimismo que formen parte del Comité Rector en 1980 un representante del CGV, así como del Parlamento Foral navarro y Biltzar de alcaldes de Euskadi Norte. Tras la propuesta realizada por distintos grupos de que participe el CGV, HB propuso que también lo hicieran estos dos organismos, idea que fue aceptada por el resto de los grupos. Se pedirá asimismo la colaboración de las diputaciones vascas y de las distintas cajas de ahorros de Eus-

kadi en la organización de este Festival.

Por otra parte, los corporativos del Ayuntamiento de Donostia recomendarán al Comité Rector saliente que Luis Calparsoro sea elegido también este año como director del Festival de Cine de San Sebastián.

Una vez designados los representantes de los distintos entes, el Ayuntamiento tiene la intención de convocar al Comité Rector para la próxima semana con el fin de que pueda iniciarse su organización.

Existe paralelamente otra convocatoria que realizó en su día el Comité de Pueblos y Barrios del Festival a los distintos entes organizadores para el próximo viernes. En la nota que difundió con este fin se hacía referencia al retraso que existía en cuanto a la puesta en marcha del Festival. Según informaron a LA VOZ miembros de este Comité, la convocatoria sigue manteniéndose de mo-

mento, en tanto no se trate oficialmente del tema con el Ayuntamiento tras esta nueva reunión.

Además de la composición del Comité Rector del Festival de Cine de San Sebastián, estaba pendiente la categoría que éste tendrá en 1980. Como se sabe, la FIAP, Federación Internacional de Asociaciones de Productores del Film, propuso que se cambiara de fórmula en el Festival de San Sebastián. Esta propuesta, orientada a disminuir la categoría del Festival, fue contestada negativamente por el anterior Comité Rector antes de su dimisión.

Los concejales del Ayuntamiento, reunidos en comisión mixta, eran partidarios también de que el Festival de Cine mantuviera su categoría actual de competitiva, primera especial. El nuevo comité rector tiene la palabra y deberá contestar en breve plazo.

R. ZUFIA



El Real Club de Tenis, una de las instalaciones cedida en su día por el Ayuntamiento y que ahora se va a revisar. (Foto Insausti.)

Se creará una comisión mixta con el Club de Tenis

## Reversión al Ayuntamiento de instalaciones deportivas

La Comisión de Cultura, Turismo y Deportes trató hoy en su reunión sobre la reversión de las instalaciones deportivas cedidas en su día por el Ayuntamiento de San Sebastián. Se encuentran, entre ellos, el Real Club de Tenis, el Trinquete y el Frontón Carmelo Baldo. Con el fin de llevar a cabo esta operación en lo que respecta al club de Tenis, tiene prevista la Comisión de Cultura la creación de una comisión mixta entre el Ayuntamiento y dicha entidad.

También deberá estudiarse la reversión del Palacio Municipal de Deportes. Se informó para ello de la reunión celebrada recientemente sobre este tema, y se trató la forma de llevar a la práctica dicha reversión, la revisión de los estatutos, composición del Patronato, etc.

La situación en que se encuentra la Banda de Música de San Sebastián es otro de los temas a tratar hoy por la Comisión de Cultura, Turismo y Deportes. Deberá resolverse en primer lugar el problema financiero que se ha creado, al existir una escasez de fondos para reemplazar la consignación de 1979 a la Banda de Música. Se verá, asimismo, las necesidades de esta banda, con el fin de introducirlos en el presupuesto de 1980 y recuperar su funcionamiento.

Entre los temas a tratar por esta comisión en su reunión de hoy se encuentran, por otra parte, la cesión de locales a clubs deportivos, la marcha del curso de iniciación deportiva y el centro de perfeccionamiento, el hipódromo de San Sebastián y el reglamento de taxistas. Esta comisión seguirá elaborando paralelamente sus presupuestos de cara al ejercicio de 1980.

### URBANISMO Y PERMANENTE

Varios asuntos urbanísticos de nuestra ciudad serán estudiados hoy por la Comisión municipal de Urbanismo, quien tratará, en primer lugar, sobre los presupuestos de 1980, en los que atañen a su competencia. Se estudiará, también, la posibilidad de trasladar el Parque Móvil a otro lugar de la ciudad, en base a un informe realizado por los Servicios de Ingeniería, así como diversos asuntos que atañen a los barrios de Intxourrondo, Larratza, Zubiate, Amara y Gros.

Respecto a Intxourrondo, será revisado el proyecto de paseo peatonal e instalaciones deportivas para este barrio. Se verá, también, la minuta de honorarios referentes al proyecto de accesos a Larratza.

Los servicios técnicos municipales emitirán, por otra parte,

el informe que han realizado sobre el Plan Especial de Zubiate. Está pendiente, asimismo, la urbanización de un sector del barrio de Gros, que será estudiado hoy por esta comisión.

San varios los asuntos que tiene entre manos la Comisión de Urbanismo referentes al barrio de Amara. Existen, en primer lugar, varios anteproyectos de plazas interiores para un sector de la zona 1 de este barrio. Se tratará, también, sobre el Apéndice Territorial de Amara, así como sobre la modificación del uso del subsuelo del parque infantil de Amara.

La Comisión Permanente del Ayuntamiento se reunirá esta mañana para tratar diversos asuntos de trámite venidos de las distintas comisiones informativas. La Comisión de Cultura, Turismo y Deportes propone a la Permanente que se pague al CAT la subvención correspondiente y varios gastos realizados por este centro. Haciendo falta, por su parte, asuntos relacionados con los impuestos y el seguro de los vehículos de propiedad municipal.

La Comisión Municipal Permanente deberá estudiar, asimismo, la ampliación de contrato con la empresa Construcciones y Contratos, que se encarga de la limpieza de una parte de la ciudad, al barrio de Gros.

## ADAMUSIC ofrece su colaboración al Ayuntamiento

### “Es inadmisibile la estructura actual del Conservatorio”

San Sebastián. (LA VOZ.) — La Asociación de Amigos de la Música (ADAMUSIC) ha entregado al señor Alkain una serie de peticiones e informes, dirigidos a la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de San Sebastián.

Señala esta asociación en el escrito presentado al Ayuntamiento que tiene como finalidad promocionar la música y a los músicos, según se establece en sus estatutos de constitución, y que el hecho de haber formado una Asociación se debe al fin de «servir al país».

Como consecuencia, ADAMUSIC solicita en primer lugar colaborar con el Ayuntamiento, en su Comisión de Cultura, para todo tipo de actividades relacionadas con la música. Quiere dar a conocer asimismo su opinión de que «no es correcta el sistema de actuación de las distintas entidades dedicadas a la promoción de la música y los músicos, por no existir la debida coordinación». Considera por ello que se hace necesaria la creación de una comisión coordinadora.

Como consecuencia, ADAMUSIC colaborará con la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, para pedir al Consejo General Vasco —como futuro gobierno autonómico— que se den normas en Euskadi referentes a la profesión de músico y sus salidas laborales, «amparados en la legislación que está aún por crear».

Finalmente, esta asociación estima el plazo de tres meses como prudencial y suficiente para tener otra reunión oficial y ver los posibles soluciones que se han ido dando a las propuestas anteriores. «Empleaza» por ello para el 31 de marzo de 1980 a la Comisión de Cultura del Ayuntamiento ante la presencia del señor alcalde de la ciudad.

### ORQUESTA DE SAN SEBASTIAN

En relación a la orquesta de San Sebastián, señala ADAMU-

SIC su deseo de que empiece a funcionar, y para ello propone la creación de una persona o equipo que comience las gestiones a realizar para que dicha orquesta actúe a plena rendimient. «Estimamos que podría establecerse el plazo máximo de un año, a partir de la fecha, para que fuera realizado este proyecto».

Según ADAMUSIC, éste es uno de los pasos a dar para que los alumnos del conservatorio puedan tener un futuro «realista y no utópico, como es el actual, ya que sin orquesta debidamente organizada se rompen los cadenas de pasos necesarios para que el futuro musical del país sea posible».

Comunicó por otra parte la Asociación de Amigos de la Música al Ayuntamiento que, dado que su ámbito de actuación es todo el País Vasco, para unificar criterios respecto a la formación de bandas y grupos de música. Esperan dar con ello un balance positivo al futuro musical del país...

## EMPIECE EL AÑO REGALANDO FLORES

LIQUIDAMOS TODAS NUESTRAS EXISTENCIAS DE FLORES FLORES DE TODO EL MUNDO A PRECIO DE COSTE

LORE - ETXEA Centro Comercial Mamut

De 10 de la mañana a 10 de la noche



El príncipe Madoc de Gales

## ¿OTRO PREDECESOR DE COLÓN EN EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA?

Según la leyenda desembarcó en la bahía de Mobile (Alabama) en 1170 y enseñó el galés a los indios que encontró

«En memoria del príncipe Madoc, explorador galés que desembarcó en las orillas de la bahía de Mobile, en 1170, y que a los indios legó el idioma de Gales.» Así reza una inscripción sobre una lápida conmemorativa en Fort Morgan, bahía de Mobile, Alabama (EE. UU.), erigida en 1954 por el caballero capitán virginiano de las «Hijas de la Revolución Norteamericana».

Ello significa la aceptación de un suceso, cuyo DCCC aniversario bien podría celebrarse el próximo año las beneméritas «Hijas» citadas y que, de haber sido cierto, habría sido anterior al otro viaje que hacia Occidente realizó el otro bien conocido viajero transatlántico llamado Cristóbal Colón. ¿Será ello cierto o una ficción?

Por aquellas épocas de experiencias en viajes transatlánticos, en minúsculas embarcaciones, tales como la expedición de la Kon-Tiki, de primitiva factura, no sería muy acertado el afirmar que a un novio del siglo XII no le hubiese sido factible el cruce del Atlántico. La moderna investigación ha dejado sentado que grandes buques noruegueses de bilon haber reglado dichos viajes en fechas anteriores. Tal posibilidad es susceptible de aceptación, siendo su probabilidad lo que se pone en tela de juicio. Según se desprende de la historia de Madoc, como se resume en la lápida conmemorativa de Fort Morgan, no se trata de otra cosa más que de una mera leyenda y, como en muchas de ellas sucede, resulta difícil probar que se basa en hechos reales.

### LOS INDIOS "GALESES"

La crítica hay que orientarla hacia dos puntos fundamentales del relato, siendo interesante el resaltar que todos los historiadores galeses de renombre debieran incluirse entre los críticos. La primera duda que se suscita se refiere a la autenticidad de la persona de Madoc. ¿Existió éste como tal? La cuestión se refiere a Gales en particular, concerniendo a las fuentes históricas galesas. Está en segundo lugar la posibilidad de que en una tribu de indios americanos se habló un idioma que, según se dice, era de origen galés, suponiéndose que fue la expedición de Madoc —la así puede llamarse— la primera que entre los indios introdujo la lengua galés. También podría añadirse que esta última cuestión sirvió de argumento para justificar la veracidad del viaje de Madoc. Por supuesto que llegó a afirmarse que los indios galeses eran descendientes de las fuentes de Madoc. No es este un aspecto que concierna a Gales exclusivamente, implicando la evidencia de descubridores y viajeros.

De los testimonios actualmente disponibles, no es posible determinar los orígenes galeses de la leyenda de Madoc. La cuestión, en su conjunto, ya se investiga de nuevo muy recientemente sin que se hubiese logrado arrojarse nuevas luces, salvo la referente a los testimonios exclusivamente galeses. En verdad que la mayoría de ellos se aceptaron en forma indiscriminada (debido a la ignorancia del galés medieval) sobre las que

constituían fuentes auténticas o espurias, junto con los incidentes en latín. Se cree que Madoc era hijo de Owain Gwynedd, príncipe del norte de Gales, que vivió entre 1127 y 1170. Desde luego que en ninguna auténtica crónica galesa del medievo se hace referencia a ningún hijo de Owain Gwynedd, llamado Madoc, ni existen datos sobre el descubrimiento del Nuevo Mundo. En ningún escrito contemporáneo se menciona ningún Madoc que pruebe haber sido hijo de Owain Gwynedd (nombre bastante corriente en Gales), ni tampoco se alude al viaje y descubrimiento atribuido en posteriores versiones de la leyenda a partir del año 1170 en que murió Owain Gwynedd.

### REIVINDICACION DE ISABEL

Lo que está claro es que la leyenda se desarrolló en el medievo. Hecho interesante, quizás el verdaderamente significativo y aforado en investigaciones recientes, fue la confirmación de que un códice francés de la leyenda de Madoc fue escrito por un oscuro personaje, un tal Fleming llamado Willem «El Judío», posiblemente no más tarde del siglo XIII. En verdad que la leyenda fue explotada hasta la saciedad por antiquarios y geógrafos de la época Tudor en apoyo de la reivindicación de la reina Isabel I sobre el Nuevo Mundo. En loor de las aperturas inferenciales de la leyenda, uno de los más notables geógrafos de los Tudor escribió: «de lo que manifiestamente se deduce que aquellas tierras fueron descubiertas por los británicos» ya anteriormente, antes que ni Colón ni América Vespucio llevaran a los españoles allí.

Fue también sobre esa época cuando por primera vez surge impresa la leyenda, apoyándose nuevamente los derechos de Isabel sobre las tierras de ultramar, en especial sobre el territorio del Nuevo Mundo descubierta por sir Humphrey Gilbert. Ese folleto, escrito en 1583, contenía la primera alusión al hecho de que se había oído hablar de galés sobre las orillas de América. Así se había lanzado el segundo tema de controversia sobre los últimos versiones de la leyenda, permaneciendo como mudo fundamento de la historia hasta que, en el siglo XVII, cierto ministro galés en Nueva York hizo una formal declaración respecto a que, durante su actividad entre los indios del sur de Virginia y estando en tratos de ser muerto, profirió algunas palabras en galés que, según dijo, y para asombrar suya, fueron comprendidas por alguien de la tribu Doeg. Ni que decir tiene que el hecho de que se llevó con vida para poder contarle se debió al efecto que su oportuno lenguaje surtió en tan comprometidas circunstancias.



De estas tierras podría haber surgido un descubridor galés de América, el hijo de un príncipe del siglo XII. Según la leyenda, cruzó el Atlántico tres siglos antes que Colón

### UNA GRAN HISTORIA

A partir de entonces se afianzó el desarrollo y popularidad de la leyenda. Los adeptos que fue ganando en el transcurso de tal desarrollo parecen haberse incrementado por la acumulación de una serie de factores, tales como el victimismo propio de toda gran historia obviada o una vocinglera y consciente charlatanería exaltados conceptos y a la humana ingenuidad durante cuatro siglos. Y todo eso no paró en el país de Gales, sino que la leyenda prendió en la imaginación de los gentes de ambos lados del Atlántico.

La historia cobró interés durante el siglo XVIII debido al constante incremento de las actividades misioneras de los jesuitas protestantes. El evangelizar a aquellos perdidos «descendientes» de Madoc llegó a convertirse en apremiante cuestión. Otra variante de la leyenda se refiere a que los indios de habla galés conservaban el «libro» sagrado o pergamino que se creía correspondía a una Biblia en galés, pese a las dificultades para justificar que Madoc lo poseyese trescientos años antes de la invención de la imprenta o cuatrocientos años antes de la traducción de la Biblia al galés. Por añadidura, también la leyenda mencionaba la existencia de indios del lejano Oeste con piel más clara que los demás, hecha al cual otros también se aferraron para tratar de probar el anterior establecimiento de los noruegueses en América.

No cabe duda que la fábula ejerció su fascinación en las mentes de generaciones de gentes dadas a los cuentos de exploraciones de tierras extrañas, en tanto que la expansión del sentimiento nacionalista, empujado con un similar movimiento romántico en la literatura, llevó a los galeses, al igual que a otros pueblos, a sentirse orgullosos de los legendarios gloriosos de sus prístinos prohombres.

### EL VEREDICTO: "NO HAY PRUEBAS"

No tardó en organizarse una expedición en busca de los indios galeses bajo los auspicios de asociaciones y particulares entusiastas. Luego de muchas vicisitudes, el galés John Evans penetró en la cuenca superior del Misourin que viene a ser lo que hoy correspon-

de al estado de Dakota del Norte, entre los años de 1793 y 1797. Aunque parezca extraño, se presentó en el territorio de los indios madones y Arrikaras como comisionado de las autoridades españolas de la zona. A su retorno, su conclusión fue que, por los sitios que pasó y repaso no encontró rastros de indios galeses. Sin embargo, parece ser que tal veredicto ni hizo mella sobre la popularidad de la leyenda de Madoc y la creencia se conservó incólume en Gales y en América e incluso parece que aún sigue en ciertos países.

No hay razón para considerar como un perjuicio el que tal leyenda se conservase, siendo por lo que es. No obstante, el veredicto sobre los hechos de la encuesta indica que no hay pruebas. Los países y los pueblos necesitan sus leyendas para su ulterior identificación. La leyenda de Madoc ha inspirado romances y poemas. Después de todo, algunas de las más conocidas leyendas nacionales resultan hoy en día dudosas y desacreditadas, en lo que respecta a la verosimilitud de su contenido. Ello se debe y se deberá al impacto del rigorismo científico.

Los galeses celebran el día de San David en el primer día de marzo de cada año, pero ¿podrían soportar un riguroso escrutinio los buses de los hechos en que esta costumbre está establecida? Mejor sería que quienes así lo desean, como los Hijos de la Revolución Americana, sigan disfrutando de la dudosa historia de Madoc ya que a ellos les encanta.

Respecto a esta clase de investigaciones, el veredicto de no hay pruebas no es un veredicto definitivo. ¿Quién sabe la clase de testimonios que pueden aflorar otras extrañas influencias en el futuro o qué clase de otras extrañas influencias pueden esconderse tras la creencia en la tribu perdida de los indios galeses? Valdría la pena señalar que muchos que en el pasado desafiaron la leyenda de Madoc eran también escépticos respecto a los descubrimientos precolombinos de los noruegueses. De todos modos la fábula encierra los deseos del pueblo galés de asociarse al crecimiento y desarrollo de los Estados Unidos de América.

Gwynedd PIERCE

## POSIBLES ESTIMULOS PARA LA ADQUISICION DE VIVIENDAS

Uno de los principales problemas para la adquisición de la vivienda es la falta de financiación, ya que con arreglo a los sistemas existentes en la actualidad, el futuro adquirente de un piso se encuentra con que en el caso que la Caja de Ahorros u otra entidad crediticia le conceda un préstamo hipotecario, los costos de amortización e intereses que debe abonar le resultan casi prohibitivos, sobre todo en la primera época de su vencimiento. Posteriormente, al cabo de unos años, el comprador de esa vivienda se va desahogando poco a poco, y en muchas ocasiones llega a amortizar el préstamo antes del plazo fijado, al ver que con el mismo esfuerzo que inicialmente paga una determinada cantidad, puede al cabo de cierto tiempo incrementar la misma, debido al lógico aumento del coste de la vida. Buena prueba de ello la pueden dar las Cajas de Ahorros que, como es de suponer, llevarán sus estadísticas, en las que comprobarán que un porcentaje muy alto de los préstamos hipotecarios concertados a doce años no llegan en muchos ocasiones o a la mitad de ese plazo al haber sido amortizados antes por el prestatario.

El programa del segundo canal de TV, «Tribuna Económica» del pasado martes, 18 del corriente, se hizo eco de este problema que afecta en gran parte a la industria de la construcción y a todas sus accesorias, interviniendo en una mesa redonda, entre otros, el director general de Arquitectura y Vivienda del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, un representante de la Asociación Nacional de Promotores Constructores de Edificios y el director general de la Confederación General de Cajas de Ahorros. A la larga de este programa se hizo ver que el número de viviendas en construcción, en este momento, es muy inferior al de hace cinco años, considerándose como una de sus causas, independientemente de los problemas urbanísticos que pueden existir, en caso concreto, las dificultades de financiación existentes para los compradores de las viviendas.

El director general de Arquitectura y Vivienda reconoció el problema e hizo ver al representante de las Cajas de Ahorros que éstas tenían que ir por un camino diferente, es decir, en lugar de seguir el sistema tradicional en el que la Caja de Ahorros tiene establecidos unos fórmulas tipo a las que deben someterse los futuros prestatarios, que por el contrario estudie la Caja de Ahorros las posibilidades del comprador de la vivienda y en base a estas posibilidades reales, haciendo una labor de imaginación, busque la fórmula con arreglo a la cual el comprador pueda compaginar sus ingresos y las amortizaciones de los préstamos.

El director general de las Cajas de Ahorros Confederadas recogió inmediatamente el guante, asegurando que a éstos no les falta imaginación y que están dispuestos a solucionar las dificultades que existen en la actualidad.

En base a ello, pienso que podrían existir varias fórmulas, que, salvaguardando en todo caso los legítimos intereses de las Cajas de Ahorros, puedan permitir que el comprador de la vivienda haga frente a sus compromisos de pago sin que tenga necesidad de verse atado de pies y manos desde el inicio de la compra del piso y forzado muchas veces a situaciones extremas, o que por otra parte, desista de su deseo de hacerse con una vivienda.

Veamos un caso que podría considerarse normal en la actualidad para una vivienda sin excesivos lujos, en la que el comprador necesita hacer uso de un préstamo hipotecario de dos millones de pesetas, concertado al 15,50 por 100 de interés anual. Para devolver este préstamo, el comprador de la vivienda deberá abonar a la Caja de Ahorros una trimestralidad aproximada de 92.400 pesetas durante doce años, es decir, más de treinta mil pesetas al mes. Si esta persona cuenta con unos ingresos actuales de 45.000 pesetas al mes, ve que no tiene, de momento, posibilidades materiales de poder adquirir el piso, puesto que no sólo tiene que devolver el préstamo, sino que además debe vivir. Es muy posible que en base al lógico aumento del coste de la vida, los 4.000 pesetas de ingresos actuales, dentro de unos años se hayan duplicado en cuyo momento no tendría excesivas dificultades para pagar las 30.000 pesetas de amortización del préstamo, pero hoy la resulta imposible.

Si en lugar de seguir este sistema de cuotas idénticas, se fuese incrementando esta cuota anualmente con arreglo al índice del coste de vida o de acuerdo con el porcentaje del interés de la Caja de Ahorros que es sensiblemente parecido, o bien con otro incremento señalado de antemano, la cantidad a abonar inicialmente sería muy inferior, aunque lógicamente iría aumentando, pero incrementándose en una proporción parecida que los ingresos del adquirente de la vivienda. Es decir, que el porcentaje que las amortizaciones del préstamo suponen sobre los ingresos es mucho más regular y racional.

En el mismo caso del ejemplo anterior, los dos millones del préstamo de la Caja de Ahorros, en el que la cuota se vaya incrementando trimestralmente con el mismo porcentaje que el interés de la Caja de Ahorros, permitiría que la trimestralidad inicial fuese de 43.300 pesetas aproximadamente, es decir, menos de quince mil pesetas al mes.

Estos quince mil pesetas supondrían sobre los 4.000 pesetas de ingresos la tercera parte

de los mismos, y mientras esos ingresos vayan incrementándose con arreglo a un porcentaje similar al 15,50 por 100 anual, que es lo que la Caja de Ahorros va subiendo sus cuotas, seguirá estacionaria el porcentaje de la tercera parte de los ingresos destinados a amortización del préstamo.

Caben otras fórmulas intermedias en las que el incremento de las cuotas de amortización sea diferente del tipo de interés aplicable en el préstamo. Por ejemplo, en el caso que venimos viendo del préstamo de los dos millones, si decidiéramos que la trimestralidad no se incrementase en el 1,50 por ciento de interés anual, sino en base al 10 por 100, la cantidad inicial a abonar a la Caja de Ahorros podría ser de 58.250 pesetas al trimestre, o sea, menos de veinte mil pesetas al mes.

Los cálculos realizados resultan matemáticamente exactos, demostrables en todo momento, y al cabo de doce años de duración del préstamo, éste queda automáticamente amortizado.

No se pretende aquí agotar las fórmulas de amortización, sino simplemente hacer ver que con estos sistemas se podría estimular la adquisición de préstamos por parte de los compradores de las viviendas sin que la Caja de Ahorros resulte económicamente perjudicada.

De todas las maneras, como quiera que la entidad crediticia durante los primeros años de amortización del préstamo no recibe ni siquiera el interés del capital, a fin de salvaguardar su garantía económica, es posible que exigiera, independientemente de la escritura hipotecaria, un aval personal, pero sin minimizar este problema al que los asesores jurídicos de estas entidades encuentran fácil solución, las ventajas que podrían ofrecerse a los adjudicatarios de los préstamos harían que éstos estuvieran en condiciones de invertir en la vivienda, lo que redundaría en la creación de nuevos puestos de trabajo, tanto en las industrias de la construcción como en todos los anexos que éstos llevan consigo, desde carpintería, fontanería, por lo que globalmente, el resultado podría merecer la pena, por lo menos, estudiarlo.

Empleamos a las Cajas de Ahorros locales para que, recogiendo las palabras del director general de la Confederación de Cajas de Ahorros, sean las pioneras en estos u otros fórmulas diferentes de financiación, en las que saliendo del clásico sistema establecido de antemano por la propia entidad, estudie las posibilidades del cliente y en base a ellas vea cuál es la más eficaz para éste, quien por otra parte, es el que está dando vida y movimiento a la propia Caja.

José Antonio GASCA

Abogado-Profesor Mercantil

## MISTERIOSA ENFERMEDAD EN LOS RECIENTES NACIDOS

Una forma particularmente peligrosa de enterocolitis, cuyos casos se desconocen por completo, impuso el cierre de la maternidad parisiense de Port Royal, meses después de haber ocurrido la misma en la de Baudeloque.

Entre el 3 de octubre y el 28 de diciembre se presentaron en este establecimiento —que consta de 21 camas de ginecología y 72 de obstetricia— nueve casos de la misteriosa enfermedad de los recién nacidos, dos de ellos mortales.

En la maternidad de Baudeloque, integrada con Port Royal en el conjunto hospitalario «Cochin», se registró en mayo pasado la muerte de un niño por enterocolitis, afección que progresó cantándose a fines de

agosto 35 casos, lo que provocó su cierre.

Tras una desinfección a fondo y reforma de las instalaciones, Baudeloque abrió de nuevo el pasado 2 de noviembre, si que desde entonces la enfermedad reaparece.

La extensión de la enterocolitis infantil acaba de ser puesta de relieve en un informe de una comisión sanitaria oficial, que citó en 75 casos —28 de ellos mortales— los estragos de esta infección intestinal en todas las maternidades de la región parisiense, aporte de la de Baudeloque, entre agosto de 1978 y julio de 1979.

Ni el hecho de que la desinfección de esta última maternidad haya significado la ausencia de nuevos casos, puede interpretarse como la prueba de que la causa de la afección sea la falta de higiene, ni su extensión por la región parisiense demuestra que se trate de una epidemia.

La realidad es que los investigadores del Instituto Pasteur y de otros centros científicos no averiguaron aún la etiología de esta infección presente en casi todo el mundo, en particular en los países altamente desarrollados.

«Todo ocurre como si la inva-

sión microbiana se efectuara por motivos que desconocemos, en provecho de un germen particular», dijo el profesor Claude Sureau, jefe de la Baudeloque.

Los médicos más atrevidos se aventuran a asegurar que se trata de un virus, lo que no constituye un diagnóstico preciso.

Pero si el virus de Baudeloque no se deja identificar, se conocen los síntomas y las condiciones de vulnerabilidad.

Se manifiesta la enterocolitis del recién nacido en una alteración de la mucosa del intestino con ulceraciones e incluso gangrena de los tejidos. Afecta a niños que nacieron de partos difíciles (por ejemplo, operación cesárea) o tras embarazos complicados, y también a prematuros de poca peso.

Como para otra clase de enfermedades infantiles, se pudo comprobar que son particularmente vulnerables los niños que fueron alimentados con leche preparada industrialmente, lo que demuestra que el seno de la madre es por ahora el único milagro que permite al recién nacido hacer frente a las agresiones del mundo en el que se le coloca.

## CONCURSO PARA FOMENTAR LAS INVESTIGACIONES ENERGETICAS

La empresa British Petroleum ha iniciado en Londres un gran concurso con el fin de fomentar la investigación mundial sobre la conservación de la energía y sobre la manera de utilizarla más eficazmente. El gran premio de forma que con el comienzo del año 1982, la compañía de la Energía, La

compañía patrocinará aquellos trabajos que selecciona, y prestará su ayuda a los científicos de universidades, tanto del Reino Unido como de los países donde British Petroleum tiene filiales, en su labor de investigación para conservar y mejorar la utilización de energía.

Se organizarán dos certame-

nes iniciales, uno a nivel nacional y otro a nivel internacional. Los trabajos deberán presentarse a los organizadores antes del mes de diciembre del presente año, y un jurado elegirá veinte de cada sector, quienes deberán presentar el programa completo antes del mes de marzo de 1980. De éstos se escogerán tres de la sec-

ción nacional y otros tres de la internacional, cada uno de los cuales recibirá 20.000 dólares como aportación a su trabajo. Los ganadores de cada sección, que serán elegidos de 20.000 dólares cada uno, uno de ellos en concepto de ayuda para que puedan continuar investigando durante un año

más. Los clasificados en segundo lugar recibirán premios de 4.000 y 2.000 dólares.

En 1982 se organizará un nuevo concurso entre el ganador del Reino Unido y los de los otros países, en el que de nuevo se otorgará un premio de 20.000 dólares. En total la empresa invertirá 800.000 dólares en esta operación.



# Guipúzcoa, gran ciudad

Las obras realizadas sobrepasan los seis millones de pesetas

## REAPERTURA DEL TEMPLO PARROQUIAL DE ISASONDO

Ejemplar participación del vecindario

Actos como el que ha vivido la villa de Isasondo este último domingo del año nos vuelven a manifestar, bien a las claras, que pese a los avatares permisivos y materialistas, Euskalerria no ha perdido su fe y religiosidad.

Un pueblecito de ochocientos habitantes, unido en un común empeño, ha transformado su parroquia, de lúgubre, resquebrajada y estropeada, en un formidable templo, saneado de humedades, remozado, alegre y acogedor.

La obra les ha supuesto seis millones y pico de pesetas, de las que restan por pagar dos millones escasos. (Hay que hacer lo que se deba, aunque se "deba" lo que se haga.)

¿Cómo pueden ser tan osados los isasondarrak?, se preguntará algún lector que desconoce el tesón y laboriosidad de las gentes del Goyerri.

La contestación es obvia. Porque todos: niños, jóvenes, adultos y ancianos tienen conciencia de la necesidad de salvar "su" parroquia. En definitiva, todos arrimaron el hombro y aligeraron la cartera... No hay más secreto.

Cuatro mil doscientas cincuenta horas invertidas en la maravillosa fórmula del trabajo comunitario desinteresado (gure AUZOLAN bodeinkatua) y un millón trescientas mil pesetas recaudadas entre la feligresía avalan el interés de la reducida comunidad de creyentes que anida en los contrafuertes del Murrumendi a orillas del Oria, en un terreno costanero y subsuelo pobre, de pizarras.

### LAS OBRAS REALIZADAS

En Isasondo en el otoño de 1978. Los trabajos de retender la piedra, acarreo de materiales, relleno del suelo, el peonaje o quehacer duro, lo han realizado los propios vecinos, fundamentalmente los sábados, puentes, vacaciones y festivos no preceptivos. Aduclaron unos treinta y cinco alzones de todos los edades que atendían las indicaciones de los oficiales de los diversos gremios. De no haber sido por el "auzolan", la obra hubiese costado dos millones de pesetas más.

La realización: saneamiento del

templo por su muro lateral abriendo un canal subterráneo de cemento para recogida de las aguas que manan del propio monte de "arbelo". Han retendido los artísticos kindelón a menzuras, clavos, nervaduras, arcos formeros y esquinales de piedra en bóvedas e interior del templo. Sustitución del podrido suelo de tabla por terrazo, operación que dejó al descubierto numerosos esqueletos humanos. Han sido abiertos dos ventanales, dignificándose el presbiterio en consonancia con las exigencias litúrgicas actuales. Construcción de nueva mesa de altar y ambón, así como traslado del baptisterio al presbiterio.

Con ilusión, ha visto también a la imagen de San Gregorio sedente ocupando el retablo mayor. Merece la pena, puesto que es una talla en madera policromada, del propio Juanes de Anchieta o bien de su escuela renacentista-romanesca.

Notable acierto el de don José María Zuzunegui director de la obra al restaurar un Cristo maravilloso de principios del siglo XVII (estilo renacimiento) que se hallaba abandonado y al ponerlo a la veneración, exento, sobre un peño lateral.

También han desaparecido las viejas sillas, podium de beatas, siendo sustituidos por cómodos bancos de madera pero con armazón de hierro, por cierto que construidos en "auzolan" por los propios feligreses.

Una gran obra en síntesis. Si a los isasondarrak se hace quinientos años les honra haber construido un templo al estilo de la época, esto es, el gótico vasco, así como a los de hace doscientos años su ampliación dotándole de cruceros y ábside, los nativos de 1979, con su parroco don Iñaki Larrañaga, pasarán a la historia por esta obra renovadora.

### LA INAUGURACION

Fue a las once de la mañana con una misa oficiada por monseñor José María Setién y celebrada por don J. M. Zuzunegui y el coadjutor don Martín Izeta.

Abrió fuego al bersalari local

Bixente Barandiarán, continuando con la intervención de elogios a la obra por parte de un niño, un joven, y un adulto. En la homilía, el obispo de la diócesis precisó que el renovar el templo es ya un deseo de querer renovar y unirse en la vida comunitaria que nos exige la Iglesia. Citó al abafill Jesús Arceña, factorum de esta obra, que a los días de terminarla, encontró la muerte en accidente de trabajo.

El coro parroquial, arrollador, con Nicolás Iturriz al teclado del nuevo órgano electrónico (inaugurado en esta ocasión) y su hijo Jesús Mari empujando la balata. Soberbio el "Adeste Fideles" que interpretó en el Ofertorio, con letra en euskera.

Al final de la ceremonia, Luis Aizpuru rindió cuentas de tesorería. Isasondo despidió a su obispo entonando el "Mensios sorrilan" con acompañamiento de tristu. Acto seguido se sirvió un "amaiketako" precedido de "Salda" para atizar al frío y vinilla para entrar en calor... la confeccionaron las mismas etxeokandres isasondarras que semanalmente se turnan para efectuar la limpieza del templo.

José Mari Iturriz, alcalde de la villa, puede sentirse orgulloso de sus vecinos y vecinos que se asociaron (sin necesidad de Asociación) para trabajar en bien del colectivo.

Isasondako ediskidenk- Urte berri on...!

Iñaki LINAZASORO



## PARA MANTENER LA IGLESIA DEL JUNCAL COMO MONUMENTO HISTORICO SE NECESITAN SIETE MILLONES

El nuevo año, recién estrenado, arrostra, sin embargo, viejos proyectos que necesitan ser recordados y ultimados. En 1979 se celebraba, durante el mes de abril, el veinticinco aniversario de la coronación de la Virgen del Juncal, patrona de Irún, hecho que sirvió para valorar el patrimonio artístico y cultural que alberga la parroquia del mismo nombre. Con aquel motivo el Cabildo Parroquial y la Junta Administrativa Seglar elevaron una petición a los organismos competentes. Los cinco millones asignados por el Ministerio de Cultura para las obras de conservación y restauración de la Iglesia, iniciadas hace dos meses, van destinadas a la cubierta de la torre y el tejado y la otra cantidad adjudicada por la Delegación Provincial del mismo Ministerio, para un reposo de los nervios de las bóvedas. Dichas cantidades no son suficientes para paliar el deterioro evidente de las partes visibles de la Iglesia. Nuevamente el Cabildo Parroquial y la Junta Administrativa Seglar han elevado las instancias de rigor ante los organismos encargados del tema para poder mantener en pie y al nivel que se merece el monumento histórico.

sobresalientes como el pararrayos, desmontado de la toma de tierra, sistema de evacuación.

### LA SEGUNDA FASE DEL PROYECTO NECESITA SIETE MILLONES

Cuando en abril del 79 el aparejador Emilio Francisco Caballero certifica que, debido al mal estado de la cubierta de la Iglesia y a las constantes filtraciones de agua, han ocasionado el desprendimiento de unos tres metros lineales aproximadamente de nervio y -on la amenaza de nuevo desprendimiento del resto de los elementos decorativos-, la Delegación Provincial se apresura a adjudicar cierta cantidad de dinero para la inspección o reposo de los elementos decorativos de los nervios de las bóvedas. El cardador meramente decorativo de los actuales nervios de las bóvedas se explicaba en base a las obras llevadas a cabo en 1913, cuando los muros de fachada y las columnas sufrieron asientos, se retiró la antigua armadura, hecha con vigas de madera, del tejado, sustituyéndola por armadura de hierro y bóvedas fingidas.

La segunda fase del proyecto redactada por J. M. Encio exigirá siete millones para limpieza general y defensas del monumento en el presbiterio, altar mayor, zona penitencial, accesos, calefacción, iluminación, limpieza de paramentos de piedra, retablo y restauración de imágenes.

La imagen de la Virgen del Juncal es la más antigua de todo el País Vasco, del siglo XII al XIII, románica, con rasgos bizantinos y visigóticos. J. M. Estomba, con motivo de la celebración del veinticinco aniversario explicó su historia: «Parece casi seguro que vino por mar, que la trajo un galés en el alto de la proa, como era costumbre en su época, y que, al maniobrar en el estrecho puente de Santiago, se desprendió del barco y cayó a la marisma perdiéndose entre sus juncales, para ser rescatada con alborozo por los arrantzales (trondorras) hacia el año 400». Hasta que en 1508 se emprenden las obras de construcción de la actual Iglesia de grandes proporciones, estilo gótico-vasco, columnas del Renacimiento, bóveda de crucería, tres naves y, al fondo, el coro, que terminarán un siglo más tarde en 1604, la imagen debió de guardarse en un templo más pequeño.

Para finalizar treinta años más tarde el retablo, los cocutores, arquitecto Bernabé Cordero y el escultor Juanes de Bascor, necesitaron diez años. El retablo, obra de transición entre el Renacimiento y el barroco, fue construido en torno a la Virgen del Juncal. Consta de cinco cuadros: la Concepción, el nacimiento de la Virgen, Anunciación, Visitación y Asunción.

Karmele ARZAK

## SOBRE UN DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS EN LA CALLE ASTILLERO DE DEBA

### INVESTIGACION REALIZADA

Personados en el lugar, observamos el desprendimiento y apreciamos un corte de unos 10 metros de altura de coliche margoso con algunos estratos de areniscas, color marrón amarillento. Todo el macizo se encuentra muy estratificado en bancos de espesor inferior a los 30 centímetros, con buzamiento N-NE de 60 grados aproximadamente.

En la parte alta del corte se aprecian suelos de aspecto de rellenos y parte de un muro de mampostería coida.

Según esto, comentamos con el señor Eguiguren allí presente, la necesidad de sanear los suelos y las partes sueltas que pueden caer, protegiendo además de la lluvia, la parte alta, mediante taludes que eviten nuevos desprendimientos.

### CONCLUSIONES

Según lo comentado y dados las características del corte de roca, esta es estable, por lo que de momento no preveemos riesgo de un nuevo movimiento de tierras.

En cuanto a la edificación tanto el más alto construido por el señor Gurruchaga, como

los de calle Astillero, no vemos tengan ningún riesgo en la actualidad.

Independientemente de estas conclusiones, conviene proteger el talud, al objeto de evitar meteorizaciones de la roca y nuevos desprendimientos. Por ello habrá que redactar un proyecto más amplio estudiando la solución más constructiva para la protección del talud, dado el difícil acceso que tienen la actualidad la zona afectada de la ladera.

Firmado: Ignacio Garbizu, y J. Antonio Gurruchaga, Ingenieros Industriales.

AZPEITIA

"Kirikiño" zanaren "abarrik" eta...

## IZKIRRI-MIKIRRIAK (VII)

Jaun-andra batzuekin berri-keian zegoen baserriari bat, eta anek zerbait esan zion jaunari, ta orduan andreak esaten dio baserriarari:

—Nere senarrak gorrii aundi dauka ta gogorxuago itz egiozu.

Baserriararak orduin dio, dea-dorko:

—Jauna, aurten ganaduekin eztaikiu nola ibiliko geroi Oso beiar gutxi dago aurten!

—Zer, zer?

—Beiar gutxi daukagula ta larri beiar degut!

—Ez, ez; nik oraintxe bazkendu det.

— oio —

—Dillin-dillin!

—Zela da or?

—Etxean alda Matroilaundi?

—Bai, baiña ezin dezakezu ikusi: okupatua dabil.

—Gentitzen det; zertan dago okupatua?

—Ara... egia esango dizut... ameztearen bizkorreka autso astintzen ari-da.

— oio —

Oraingo izkirimiri du, ezta andaluz batena; aleman batena-da.

Bein, Errusia'ko erri txiki batara joan beiar genduan odis-kide batzuk, zeregin bat egite-ra; amabos; eguneko elur izoz-

tuaz estaldia zegoen zelai guz-tia. Trineo deritzaien butzi edo trenean joan beiar genduan. Esan ziguten egun aietan oiso pilla aundiak zebiltzala elur-tzon gogotatu, eta galdu beiar gendualdi zaldi ta gutxi joaten ba'ginan.

Zer egiñ? Urrutidatz edo telegrama bat jarri nuan Italia'ra berealaxe bidaltzeko tren ekspres'ean, orrapatu zazazken ar-kakosarik gailen.

Atera giñan trineoan eta, esan ziguten bezelaxe, ordu beileko bidaldia egin orduka, atera zite-ra joan beiar genduan adis-tzizkigunean, orizak agiñan eta bizkaneko leialak amonuz zutin-

duak zituztenak; eskatu, kañe-bera batzuk, eta bota nizkien artera...

An gelditu ziran oiso guziki, kitarra jotzen, arterik artu ez-nik arkakosuenkin. Agertu ziz-tzizkigun oiso guzikiñ, orize egin gendun; eta ederki iritzi giñan gure lekura. Aterakoon, gure trineo ikusi orduko, itku-ririk bezela, arropaladan lges egiten ziguten otsoak. Aien bil-durral!

GIPUZKERTALTEA:

GARMENDIA TAR JON ("ZELETA")

### BANCO DEL DESARROLLO ECONOMICO ESPAÑOL

NUEVA EMISION DE BONOS BANDESCO

Bandesco, Banco Industrial promovido por Banesto, Guipuzcoano y varios Bancos extranjeros de primera fila, emitirá a mediados de enero Bonos de Caja a un tipo de interés muy atractivo y competitivo, 13,50 por 100, y a cuatro años de plazo.

Estos Bonos, como los de emisiones anteriores, gozan de exención total en el impuesto de Sucesiones y son aptos para acogerse a la desgravación fiscal por inversiones.

## GOTZON GARATE, DE ELGOIBAR, PREMIO "RESURRECCION M. DE AZKUE"

Elgoibar. — Recientemente se dieron a conocer los resultados de los concursos literarios "Resurrección María de Azkue" y "Villa de Bilbao". El primero de ellos, dotado con trescientos mil pesetas, ha sido adjudicado al jesuita elgoibarrés Gotzon Garate Goyarzun.

El premio, además de especializarse en filología vasca, cultiva también temáticas propias de las áreas filosóficas y sociológicas. Y desde hace varios años se dedica a la docencia en la Universidad de Deusto.

SALAVERRIA

**Le esperamos**

**MUEBLES SANCHEZ**

san martin 48. tlf.461076

**MUEBLES SANCHEZ**



Al comenzar el año, en Valencia

## 5 jóvenes muertos y 7 heridos en dos accidentes de tráfico

Valencia. — Cinco jóvenes de edades comprendidas entre 15 y 19 años resultaron muertos y otras siete personas heridas, la mayoría con graves lesiones, en dos accidentes de tráfico sucedidos esta madrugada de año nuevo en los carreteros de la provincia de Valencia.

Al filo de las tres de la madrugada, en la comarca Almansa-Andia, término municipal de Fontaneres, chocaron frontalmente dos turismos. Resultaron muertos el conductor del vehículo V-134.131, José María Conejero Soler, de 18 años, y los usuarios del mismo José Carlos Benavent Beliver y Francisco Alba Calvo, de 16 y 15 años, respectivamente.

Con heridos de carácter grave resultaron la cuarta acompañante de los tres fallecidos, Ana Sanchis Colabra, de 16 años, así como José Miguel Tarró Granage, de 18 años, conductor del segundo de los turismos accidentados, matrícula V-272.284, y los usuarios de este segundo vehículo Vicente García Cardera, Héctor Duro Ollas y Gonzalo García Coll, estos últimos de 16 años de edad.

En un segundo accidente sucedido en el camino vecinal Sñilano-Alcira, sobre las cuatro de la madrugada, los jóvenes Vicente Riera Gaso, de 17 años, y María Loreto Solera Sanchis, de 19, que viajaban en una motocicleta, murieron al chocar de frente con la furgoneta V-6.015-M, conducida por José Baldoví Ortega, 39 años, a quien acompañaba Rosario Rodríguez Alguacil, de 37 años, y que resultaron ambos con heridas graves.

### ARROJA A SUS HIJOS POR EL BALCON Y RESULTAN ILESOS

Sevilla. — Una mujer arrojó a sus dos hijos por el balcón de su casa al comprobar que en la vivienda inferior a la suya se había declarado un incendio, pero por fortuna, ninguno de ellos sufrió daños de consideración.

Manuela Grojea Moreno, de 42 años, domiciliada en la calle Santa Domingo al sabbio, núm. 3, tercera derecha, observó que del piso segundo, justo debajo del suyo, se había originado un incendio.

Preso del miedo, Manuela, tras pedir ayuda a los vecinos, arrojó a sus dos hijos, María de los Angeles y Antonio Ruiz Grojea, de 14 años y 10 meses, a la calle. A continuación se tiró ella, quedando colgada de un saliente del segundo piso. La rapidez de los vecinos, que extendieron unos mantos, hizo que los pequeños apenas sufrieran daño alguno. La ma-

dre tuvo que ser descolgada por miembros del cuerpo de bomberos con la ayuda de un coche de brazo articulado.

### EL PRESUNTO "ASESINO DE LA AUTOPISTA" SE ENTREGA EN EL AYUNTAMIENTO DE PALMA

Palma de Mallorca. — Miguel Labrador Carranza, de 32 años, presunto homicida de Antonio Ríos Garrido, muerto el pasado sábado en la autopista Palma-Palma Nova, se entregó a mediados del pasado lunes en el cuartelillo que la policía municipal tiene en el Ayuntamiento de Palma.

Mientras el conatorio celebraba la tradicional fiesta del estandarte, y varios centenares de personas escuchaban el pregón del alcalde de Palma en la efemérides de la conquista de Mallorca a los moros, el presunto asesino, correctamente vestido y aparentemente tranquilo, atravesó la multitud que rodeaba al Ayuntamiento y se entregó a los agentes municipales.

En el cuartelillo manifestó que la víctima «le hacía la vida imposible» mientras los agentes daban aviso a la Policía Nacional, que al poco tiempo se hizo cargo de él para conducirlo a la Jefatura Superior de Policía.

La víctima del suceso, Antonio Ríos, de 52 años, coahor del hotel Son Collu, transitaba el pasado sábado hacia Palma junto a Juan Bosch, ayudante de cocina del mismo hotel, cuando su vehículo fue embestido por detrás. El agresor salió del coche y, sin mediar palabra, apuñaló mortalmente a Antonio Ríos y causó heridas graves a su acompañante.

El presunto asesino estuvo internado hace algún tiempo en la clínica mental de Jesús. Fue despedido del hotel Son Collu, y al parecer, desde entonces mostró una actitud agresiva con sus antiguos compañeros de trabajo.

### MISTERIOSO CRIMEN EN BENAMARGOSA

Benamargosa (Málaga). — Un misterioso crimen se ha perpetrado en el caserío «La Subia», de esta localidad, del que ha sido víctima el habitante de la casa Francisco García Calderón, de 64 años.

Francisco vivía sólo en «La Subia» y era un hombre soltero, al que le gustaba poco bajar al

pueblo. Cultivaba su huerta y de ella subeaba aunque en condiciones semejantes a un vagabundo.

La última vez que se le vio en el pueblo, fue el pasado 17 de diciembre, que fue a comprar pan.

Su hermana, María García Calderón, de 67 años, vecina también de Benamargosa, alarmada por no ver a Francisco en el campo, pidió ayuda a algunos vecinos y entraron en el caserío, encontrándolo muerto en posición de decúbito prono, en medio de un gran charco de sangre.

Presentaba dos tachazos, uno en la base del cráneo y otro en el cuello. Por la posterior autopsia se ha comprobado que para rematarle le asestaron un tremendo golpe en la cabeza con algún objeto contundente.

Los primeros sospechosos de la Guardia Civil, que inició las investigaciones, recayeron sobre un sobrino de la víctima, Antonio López García, el cual desde hace varios años se encontraba enemistado con su tío, pero después de ser interrogado por la Benamargosa ha sido puesto en libertad.

Por el momento se desconocen los móviles del delito, desconfiándose del robo, ya que Francisco guardaba en el caserío 55.000 pesetas, que han sido encontradas intactas.

### INCENDIO EN UN CHALET EN BARCELONA

Barcelona. — A las tres menos cuarto de la pasada madrugada se originó un incendio en un chalet de la localidad barcelonesa de Gava, informaron a Efe fuentes de los bomberos de la Diputación provincial.

Al parecer, el incendio, que afectó parcialmente a dos habitaciones, fue provocado por un individuo que intentaron robar. El chalet estaba deshabitado y no se registraron víctimas.

Prácticamente a la misma hora, los bomberos de la diputación tuvieron que efectuar un servicio para rescatar a seis personas que habían quedado atrapadas en un ascensor en Hospitalet de Llobregat, el cual se averió por exceso de peso.

### SIETE MILLONES DE CONTRABANDO DE TABACO

O Grove (Pontevedra). — Funcionarios de la Guardia Civil de O Grove aprehendieron un dillo de tabaco rubio valorado en siete millones de pesetas.

Al parecer, los 270 cajas de tabaco entraron por la costa de San Vicente Do Mar y en el momento de ser descubierto el contrabando, éste era transportado en un camión con matrícula de Orense.



## FUERTES INUNDACIONES EN VIZCAYA

La carretera de Bilbao a Santander a su paso por la localidad vizcaína de Ugarte, quedó cortada al tráfico el día de Nochevieja, a causa de las inundaciones y del desbordamiento del río Galindo por las últimas lluvias caídas en la provincia de Vizcaya. (Foto Efe.)

## Un espectacular incendio destruyó un piso en Bergara

Bergara. (La Voz). — Un espectacular incendio se produjo hacia las 6.30 de la mañana de ayer, que destruyó por completo el segundo piso del inmueble número 3 de la calle Telesforo Aranzadi, de Bergara, y produjo serios desperfectos en los pisos tercero, cuarto y quinto, así como en algunas puertas del Hotel Ariznoa.

El Cuerpo de Bomberos de Bergara, el de Elbur y la colaboración de los vecinos lograron extinguir el fuego hacia las 8.30 de la mañana.

Al parecer, el fuego se inició tras la explosión de un aparato de televisión, que prendió en la moqueta del piso y muebles, propagándose las llamas a través del patio de la casa, afectando a los pisos señalados.

De momento no se ha efectuado una valoración de los daños, que se consideran muy importantes, pues se elevarán a varios millones de pesetas.

### DETENIDOS CUANDO ROBABAN EN UNA TIENDA DE SAN SEBASTIAN

San Sebastián. (La Voz). — Tres individuos de 37, 39 y 43 años, fueron detenidos la pasada madrugada, cuando intentaban robar en una tienda de artículos de piel de San Sebastián.

Sobre las 4.30 de la madrugada fue alertada la inspección de la Policía Municipal de que la puerta de acceso a la tienda de artículos de piel «Vicarria», sita en la calle Guetaria, 23, había sido rota. Personal de la Policía Municipal estuvo en el interior del establecimiento a Luis Meabe Zuloga, natural y residente en San Sebastián, de 39 años; Lorenzo Tocino Marcos, natural de San Martín de Lléves (Salamanca), residente en Bilbao, de 37 años y Julián Lesaca Zubeldia, natural de San Sebastián y residente en esta ciudad, de 42 años. Este último fue asistido en la Casa de Socorro de una herida en la frente, al parecer producida al portarse con el cristal de la puerta antes mencionada.

Los tres individuos fueron trasladados a la Comisaría de Policía donde se levantó el correspondiente atestado.

### APARECE UN HOMBRE MUERTO EN SU DOMICILIO

San Sebastián. (La Voz). — A las 5.20 de la pasada madrugada apareció muerto en su domicilio de Casa Rosada, bloque tercero, bajo, de Martutene, Joaquín Hernández Regio, natural de Santa Marta (Badajoz), soltero, peón, de 49 años de edad. Por orden del juez, fue trasladado ayer al depósito de cadáveres del cementerio de Polloe.

### VEHICULO EN EL RIO OYARZUN

Rentería. (La Voz). — El Cuerpo de Bomberos de San Sebastián acudió en la madrugada del martes a rescatar un vehículo del río Oyarzun, a la altura del matadero de Rentería. Poco después rescataron un Seat 124 color azul, matrícula de Madrid 4553-B. A pesar de que en principio se creía que en su interior había dos personas, el citado vehículo estaba vacío.

### INCENDIO EN LA CASA DEL DIPUTADO BANDRES

San Sebastián. (La Voz). — Sobre las 6 de la mañana de ayer, martes, día 1, fue requerida la presencia de los bomberos a la calle Oquendo, 10, quinta, para apagar un incendio. Se trata del domicilio del diputado Bandrés. El fuego afectó principalmente a la biblioteca que quedó bastante deteriorada. También afectó a otros dos pisos. Sobre las 9 de la mañana, los bomberos dieron por concluida su intervención.

### EVOLUCIONA FAVORABLEMENTE EL PORTERO DEL "APOLO"

Rentería. (La VOZ). — El estado de Santiago Begonzones, portero de la sala de fiestas de Rentería «Apolo», que resultó herido en el transcurso de un atraco,

evoluciona favorablemente.

Santiago Begonzones recibió un tiro en la frente en la madrugada del pasado día 31, y posteriormente fue trasladado a la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aranzazu de San Sebastián, donde después de ser intervenido quirúrgicamente se encuentra en observación.

Los autores del disparo se llevaron de la ciudad sala de fiestas 25.000 pesetas, y por el momento no se tienen más noticias de los mismos.

En el lugar de los hechos se recogieron dos casquillos de bala calibre 9 corto marca «FN».

### ROBO EN FARMACIA DE ESTUPEFACIENTES

Legorreta. (La VOZ). — El pasado domingo, y sobre las seis de la mañana, aproximadamente, se produjo un importante robo en la única farmacia existente en la localidad de Legorreta.

Según las noticias de que disponemos, varios individuos se personaron en dicha farmacia, donde forzaron la puerta de entrada y se llevaron como botín todos los estupefacientes que allí se encontraban y cierta cantidad de dinero en metálico.

Después, dichos individuos huyeron en un coche con dirección desconocida. El propietario de dicha farmacia dio cuenta de este suceso a la Guardia Civil de Beasain, donde en estos momentos se instruyen los diligencias oportunas.

### TEMBLO LA ESTRUCTURA DEL PUENTE COLGANTE DE BILBAO

Portugalete. — La estructura del puente colgante de Portugalete (Vizcaya), tembló como consecuencia de la colisión de un «Citroen CX» contra los barras de sustentación del mismo en el muelle de Churrucá.

El conductor, debido al mal tiempo, no vio los citados barras y, como consecuencia del golpe tuvo que ser trasladado a la clínica de San Juan de Dios de Santurce. El hecho tuvo lugar el pasado lunes.

## MATAN A UN JOVEN EN BELFAST A LA PUERTA DE SU CASA

Belfast. — Un joven de 20 años de edad murió en la noche del pasado lunes como consecuencia de un tiro en la cabeza cuando se encontraba junto a la puerta de su casa, en Belfast, ha informado hoy la policía del Ulster, sin dar otros detalles.

Esta fue la última muerte violenta del año pasado en Irlanda del Norte. Durante 1979 ocurrieron víctimas de la violencia: 113 personas: 51 civiles, 48 soldados y 14 policías.

La policía ha indicado además que los dos paramilitares británicos «muertos por accidente» el martes por la mañana, en Tullydonnell, en el condado de Armagh, fueron abatidos por varios camaradas suyos que les confundieron con «terroristas».

Según los primeros conclusiones de una investigación llevada a cabo por el Ejército, los dos soldados muertos anteriormente a una patrulla y resultaron muertos a tiros cuando trataban de reunirse con los otros seis miembros del grupo.

### MUEREN DOS NIÑOS SOLOS EN UN INCENDIO

Oetende (Bélgica). — Dos niños murieron asfixiados en el incendio de su vivienda en la cercana localidad de Oostduinkerke, mientras sus padres festejaban en el exterior la Nochevieja.

Las víctimas son Renald Thiers, de nueve años, y su hermano Reinold, de siete, informó la policía.

Cuando los bomberos lograron reducir las llamas y penetrar en el piso, descubrieron a la niña muerta en su cama y al niño igualmente sin vida dentro de un armario, donde intentó protegerse.

La familia Thiers tenía alquilado el piso en la costa belga para pasar las fiestas y fines de semana. Los padres habían salido a festejar la entrada del año en Ostende y los niños se habían quedado solos.

### ITALIA: MUERTOS Y HERIDOS EN EL FIN DE AÑO

Nápoles (Italia). — Tres personas resultaron muertas, cuatro con heridas de bala y más de un centenar con lesiones diversas durante los festejos de fin de año en Nápoles y sus alrededores.

Como es tradicional, tanto en la región de Nápoles como en la cercana Calabria se registraron numerosos casos de víctimas por los excesos en los saludos al nuevo año. Es costumbre en estas regiones lanzar no sólo cohetes de artificio sino también disparar al aire pistolas y hasta metralletas.

En Nápoles capital no hubo muertos, pero sí un centenar de heridos, unos de bala y otros por explosivos o botellazos.

### UN VAGABUNDO SE HACE DETENER

Munich. (R. F. A.). — Por poder disponer de una cama y un lugar resguardado, donde pasar la Nochevieja, se hizo detener un vagabundo por la policía de Munich.

El vagabundo, que no tenía dinero, estuvo esperando ante el escaparate de una tienda, cuando vio que se acercaba un coche de policía rompió la ventana del escaparate y robó una vejiga.

Con gran contento por su parte esperó a que parara el coche de policía y les pidió que le detuvieran, cosa que consiguieron, siendo trasladado a la prisión municipal de Munich.

### DIECISIETE MUERTOS DE COLERA EN TANZANIA

Dar Es Salaam. — Diecisiete personas han muerto recientemente de cólera en Tanzania, en la región próxima a la localidad de Mbeya, en el Sur del país, donde catorce más, enfermos del mismo mal, están siendo atendidos en el hospital.

En otros lugares del país, sobre todo en Morogoro, a 125 kilómetros al Oeste de la ribera del lago Tanganica, han brotado también algunos casos de cólera.



## FESTIVAL HI-FI

- 25 CONJUNTOS DE ALTA FIDELIDAD
- MARCAS SELECCIONADAS
- OFRECEREMOS LA MEDIDA EXACTA DEL SONIDO Y EL SONIDO A SU MEDIDA

CADENAS DESDE 42.000 Ptas.

Sección especializada en alta fidelidad

angel iglesias s/a  
20 AÑOS DEDICADOS A LA ELECTRONICA

SANCHO EL SABIO, 7 Y 9

SAN SEBASTIAN

## REGALOS PARA EL HOGAR

Decorativos, permanentes,

del MARIDO a su MUJER, de la ESPOSA al ESPOSO, de los hijos a los PADRES

Regalos maravillosos en objetos que enriquecen y decoran el hogar. Recuerdos prácticos y entrañables en

HIERRO FORJADO-CERAMICA-LAMPARAS QUINQUE-CUADROS

le esperamos en

GALERIAS COMERCIALES MAMUT — OYARZUN —

Exposición y venta de

MUEBLE RUSTICO Y JOVEN — TRESILLOS —





DEGADA de los 70: Algunos de los que se fueron...  
y el que se queda...



Catorce nombres para las discusiones y polémicas de una década en crisis

## LOS HOMBRES MAS DISCUTIDOS DE LOS AÑOS SETENTA

Trece hombres y una mujer cuyas decisiones han marcado páginas importantes de la historia

En la década de los años 70 ha habido una serie de hombres que, por las polémicas que han despertado o por sus actuaciones, han ocupado lugares destacados dentro de la política internacional. De Oriente a Occidente, de Norte a Sur, estos hombres, que han marcado páginas importantes de la historia, han tenido mucho que ver en la marcha de las naciones.

Sus actuaciones y decisiones, unas veces erróneas, otras acertadas, han podido en algunos casos desencadenar conflictos bélicos y en otros marcar la pauta y conducta de un país. Es evidente que cualquiera que haya sido su actuación ha ocupado los grandes titulares de la prensa mundial. Estos son los hombres más discutidos de la década de los 70...

**LEONIDAS BREZNEV:** El presidente de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ha sido el centro de importantes crónicas internacionales en estos últimos meses. Aquejado de una enfermedad —al parecer grave—, aunque las noticias son confusas, se plantea en la Unión Soviética un importan-

te problema: el de la sucesión.

**SHA DE PERSIA:** Mohammed Reza Pahlavi, el hombre fuerte de Oriente, ocupa desde el mes de enero de 1979, en que fue derrocado, la máxima actualidad internacional. Su exilio, la no admisión del sha y su familia en diferentes países orientales y occidentales, su posterior enfermedad y la reciente acogida de Panamá han centrado el alrededor de su persona especulaciones, rumores y noticias de todo tipo.

**YASSER ARAFAT:** El líder para la Organización de la Liberación de Palestina, discutido en unos casos, venerado en otros, estuvo hace unos meses en España. Está considerado como un hombre

fuerte dentro de la política del Oriente Medio, habiendo emprendido con vigor la planificación del pueblo palestino.

**HUSSEIN, DE JORDANIA:** «El pequeño gran rey», como así le llaman familiarmente los habitantes de su país, ha sido uno de los hombres más discutidos de los 70. Caracterizado por su temple y tranquilidad a la hora de abordar temas importantes, ha sabido conservar también una gran serenidad a lo largo de los atentados sufridos en estos últimos años.

**NGUYEN VAN THIEU:** Es el hombre considerado como el símbolo del final del Vietnam. Apoyado por los norteamericanos ha llevado a cabo una política hábil, de una gran importancia dentro de la década de los años 70.

**IAN SMITH:** El último blanco de Rodesia, ha llevado a cabo importantes luchas por su raza en este país. La nueva solución para el futuro de Rodesia ha sido su humillación y su victoria pírrica.

**WILLIAM CALEY:** Considerado como uno de los hombres más polémicos de esta década. Teniente de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, hubo de comparecer en un juicio acusado de ser el responsable de la matanza de MI Lai, pueblecito del Vietnam.

**ANASTASIO SOMOZA:** El ex presidente de Nicaragua representó, en los últimos meses de 1979, el final de una época de 46 años de dominio y dictadura. De abuelo a hijo, los Somoza han regido los destinos del país hasta que los sandinistas protagonizaron un golpe de estado que acabó con este dominio.

**INDIRA GANDHI:** La llamada mujer fuerte de la India ha luchado intensamente al frente de su país. Fue detenida después de haber sido acusada de extorsión y abuso de poder dictatorial durante su mandato.

**FIDEL CASTRO:** El líder de la revolución cubana, jefe de Estado de su país, volvió recientemente a Nueva York en plan de desafío, pero su lle-

gada pasó luego prácticamente inadvertida. Expertos de todo el mundo siguieron con atención este viaje, máxime cuando hacia 19 años que Fidel no había estado en Estados Unidos. Visitó este país en el año 1960, un año después de su subida al poder, para asistir a una polémica sesión de las Naciones Unidas.

**ALEXANDER SOLZHENIT-SYN:** El escritor soviético se convirtió en protagonista de la actualidad internacional, hace dos años, cuando abandonó su país. Una de sus obras más importantes le constituye «Archipiélago Gulag», en donde se narran las torturas que los presos sufren en las cárceles soviéticas. Posteriormente pronunció una famosa crítica sobre el «totalitarismo occidental».

**SPIRO AGNEW:** Fue vicepresidente de los Estados Unidos durante el mandato de Richard Nixon. Durante esta época fue el hombre más criticado y atacado por la prensa. Poco tiempo antes de que Nixon fuera destituido, el propio Agnew hubo de abandonar la vicepresidencia. La autoridad norteamericana comenzaba a entrar en crisis.

**PIERRE TRUDEAU:** Político canadiense del mismo estilo que Kennedy. Durante once años, presidente del Canadá, siendo derrotado por Jim Clark. En las últimas semanas de 1979 ha recuperado su fuerza política, anunciando su decisión de presentarse a las próximas elecciones.

**IDI AMIN DADA:** Quizás se trate de uno de los hombres más controvertidos y polémicos de la década de los 70. Considerado como un loco y un visionario, ha llevado su poder hasta unos procedimientos exageradamente dictatoriales. La revolución en Uganda produjo su derrocamiento y desaparición. En la actualidad se cree que vive en Libia, en un lugar desconocido.

Ang DE BENAVIDES

De las lágrimas de Nixon a la sonrisa de Carter

## TRES PRESIDENTES EN LA CASA BLANCA Y UNA CRISIS DE AUTORIDAD Y CONFIANZA



La Casa Blanca se ha convertido, a lo largo de esta década, en uno de los más importantes centros de poder del mundo. En el mes de noviembre de 1980 tendrán lugar las elecciones generales a la Presidencia de los Estados Unidos, que, sin lugar a dudas, marcarán el comienzo de una nueva era en la historia del país. La gran batalla ha comenzado.

Los diferentes candidatos han comenzado su gran carrera electoral, que terminará con la elección de uno de ellos. Este será el nuevo presidente de los Estados Unidos. Por el momento, las luchas y polémicas han empezado. Entre Jimmy Carter y Ted Kennedy existe una antigua y gran rivalidad. ¿Será uno de ellos el futuro presidente o, por el contrario, la suerte recaerá en un desconocido? En el mes de noviembre del año 80 lo sabremos.

La década de los años 70 ha estado marcada por importantes acontecimientos en la vida política y social de los Estados Unidos. La crisis del Vietnam, que alcanzó unas proporciones desmesuradas, puso término al mandato de Lyndon Johnson.

Fue en este momento cuando hizo su aparición espectacular un hombre que, posados los años, llegaría a realizar uno de los actos más importantes dentro de la política internacional norteamericana. Richard Nixon, el hombre que entró en la Casa Blanca esbozando con sus dadas la «V» de la victoria, realizó un histórico viaje a China a partir del cual los Estados Unidos se convirtieron en polo moderador de los diálogos entre la Unión Soviética y China.

No podría hablarse de Richard Nixon sin citar a su mano derecha, al hombre-clave que puso fin a la guerra del Vietnam. Comentaristas políticos de todo el mundo se han preguntado qué habría sido de Nixon sin Henry Kissinger. Este hombre, ganador del Premio Nobel de la Paz, hizo mucho por el pueblo estadounidense y por el hombre que regia sus destinos.

Otro de los puntos importantes dentro del mandato de Richard Nixon fue el «affaire Watergate», a causa del cual se produjo el cese del presidente. Dos redactores del «Washington Post» llevaron a cabo una importante labor de periodismo investigativo en el que se vio involucrada la Casa Blanca. «Tricky-Nixon» (Nixon, el Tramposo) hubo de abandonar la Presidencia, siendo sustituido por Henry Ford, hombre discutido y gris. Fue víctima de un atentado a lo largo de su mandato (que recogemos en una de las fotografías de nuestro montaje gráfico).

La crisis de autoridad era grande en esta época de los Estados Unidos. Jimmy Carter, el «hombre de los cacahuetes», trajo con su presencia una bonanza de aire fresco a través de la clase media americana. Su mandato ha sido diverso, oscilando entre los grandes aciertos y abundantes fracasos. A modo de ejemplo, uno de los mayores aciertos fue el del «espíritu de Camp David», que trajo la firma de paz en Oriente Medio entre Anwar el Sadat, Menachem Begin y Jimmy Carter. Una nueva etapa en la historia política del mundo comenzaba en este momento.



Un viaje histórico. El entonces presidente Richard Nixon realizó un histórico viaje a China que rompió la bipolaridad existente convirtiéndolo a los Estados Unidos en árbitro moderador en el diálogo entre la Unión Soviética y China. Comentaristas políticos de todo el mundo calificaron el viaje de histórico y sumamente importante en la apertura de China al mundo occidental.

## MARCUSE Y EL HOMBRE DE HOY

No hace mucho falleció Herbert Marcuse, el filósofo alemán exiliado a USA, y que estuvo en los orígenes de la revolución estudiantil del 68. Su marxismo —especial y particular interpretación de su compatriota Marx, por supuesto— le llevó a escribir varias obras que llegaron a ser libros de cabecera para muchos hombres jóvenes y maduros de la década de los sesenta. Veía la necesidad de analizar la unidimensionalidad del hombre, y parecía que gracias a él se iba por fin a encontrar la manera de hacer la síntesis entre «eros y civilización». Todo un programa.

Pero el tiempo pasó, y el adelantado Marcuse pasó a ser un viejo profesor que intentaba analizar los resultados de sus análisis y de sus hipótesis, y que procuraba comparar sus teorías con la práctica a que iban llevando. Y poco antes de morir, cuando él, que fue mucho más un pensador que un teórico, se iba a enfrentar con el final de la existencia existencialista.

«Cero que las ideas de 1968 prepararon a larga distancia el cambio de la sociedad. Pero mientras lo esperamos, no hay que resignarse. Hay que combatir contra el desahogo que se pone la espera: la droga, el narcotráfico, la violencia, el fanatismo, el rechazo violento de la belleza, de la inteligencia. No es cierto que la verdad sea reaccionaria y que la agudeza de espíritu o el honor sean reaccionarios, como lo ha enseñado tanto tiempo la brigada marxista de los rusos y de los chinos. No es cierto —y los jóvenes de América lo están comprendiendo— que sea necesario ir vestido y ser sucio, o rechazar el amor y la visión poética y aún lírica del mundo.»

C. PETIT DE CREIL





# Suárez: La autonomía gallega no será inferior a la catalana o la vasca

Madrid. — «La mejor valoración que cabe hacer del Estatuto de Galicia es hallar en él, desde su texto y desde todos los aspectos posibles, que contiene, el Gobierno puede garantizar que los niveles de autonomía que alcanza la comunidad gallega no serán en ningún momento inferiores a los que obtengan otras comunidades, como la catalana y la vasca, y pueden alcanzarse con mayores nitidez y velocidad y mejor dotación financiera», ha declarado el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, en una entrevista concedida a la Agencia Efe.

«Mi constante política pienso que es la búsqueda de una permanente actitud de concordia, de objetividad, de una clara voluntad de desdramatizar los problemas, despojándolos de viscosidad. Y creo que con esta misma actitud se debe aplicar reflexión y responsabilidad a la hora de valorar el Estatuto de Autonomía de Galicia».

Estatutos del País Vasco y de Cataluña que, por otra parte, tampoco son coincidentes entre sí. Así, por ejemplo, en materia de planificación económica gallega, comercio interior, protección del medio ambiente y ordenación del litoral, desarrollo comunitario y cultura (constituyendo el fondo cultural gallego) televisión, y especialmente en el sistema de financiación de la comunidad autónoma. Pero además de todo ello, se ha ido mucho más lejos también, y por eso estamos tan satisfechos de los resultados, en el régimen fiscal y, por tanto, en el sistema financiero, para dotar a la autonomía gallega de recursos suficientes para promover el bienestar de la región. Hemos dado respuesta al mayor problema que Galicia tenía y hemos garantizado que tanto en el tema fiscal como a la hora de obtener las competencias no puede haber presiones que desvíen en favor de quienes dispongan de más fuerza, la correcta aplicación solidaria de los recursos de la comunidad».

Estado y las distintas comunidades. Ambos procedimientos tienen inconvenientes obvios y es claro que en el caso de las negociaciones entre el Gobierno y la comunidad, los acuerdos a los que se lleguen no serán vinculantes para los Cortes, pues el Gobierno no puede obligarlos por ser en todo caso inalienables sus propios competencias en materia legislativa.

Lo que se ha intentado en el caso gallego —continúa explicando el señor Suárez— es abrir una tercera vía, más ágil y más clara, mediante la cual quede atribuida a los propios Cortes esta tarea, en todo caso inevitable, de delimitación de competencias. Pero piense usted, además, que este nuevo procedimiento del que creo podrán beneficiarse otras comunidades autónomas, permitirá abordar los grandes problemas del funcionamiento del Estado y los autonomicos con carácter sectorial y no en un cúmulo de negociaciones bilaterales. Este enfoque sectorial ha probado ya que es un sistema político y técnicamente mejor que el que surge con la consideración consuetudinaria e individualizada de cada problema con cada comunidad autónoma. El Estatuto Jurídico de Radiotelevisión es un buen ejemplo de la validez del método. Ha delimitado las competencias del Estado y las comunidades autónomas en esta materia, de forma racional, técnicamente correcta y satisfactoria, tanto para el Estado como para dichas comunidades. La misma técnica usada para RTV se está usando también en varias leyes importantes de deslinde de competencias y se está aplicando con aceptación plena por todos. Esta técnica, repito, es buena y debe ser generalizada».

## SE HAN COMETIDO ERRORES DE PRESENTACION

«Yo no tengo inconveniente en admitir —ha continuado diciendo el presidente Suárez— que, como por nuestra parte se han cometido errores técnicos de presentación, al tratarse de ordenar racionalmente las transferencias de competencias a Galicia, pero esto no debe dar pie para interpretar el Estatuto con criterios restrictivos. Y desde esta perspectiva estoy convencido no sólo de que es un buen Estatuto, sino de que es el instrumento más adecuado para lograr las mayores colas de competencias autonómicas en el ámbito de la Constitución. No cabe mejor que yo que el presidente Suárez —es una prueba de justicia histórica— en el Estatuto, UCD ha buscado que se reconozca a Galicia toda su dignidad, Galicia se ha puesto al mismo nivel que las demás comunidades autónomas, en reconocimiento de su condición de nacionalidad, personalidad histórica, respeto y eficacia de su lengua, órganos de gobierno, etcétera. Esta es la verdad».

El Estatuto —ha prosigue el presidente Suárez— es una prueba de justicia histórica. En el Estatuto, UCD ha buscado que se reconozca a Galicia toda su dignidad, Galicia se ha puesto al mismo nivel que las demás comunidades autónomas, en reconocimiento de su condición de nacionalidad, personalidad histórica, respeto y eficacia de su lengua, órganos de gobierno, etcétera. Esta es la verdad».

A una pregunta sobre si esta regulación de hechos autonómicos se producía también en el tema de las competencias, el presidente Suárez ha dicho: «Las competencias que adquiere Galicia son máximas y su nivel es el mismo, y en ningún caso, obviamente superior a las que figuran en los

## INDUSTRIAL DESAPARECIDO DESDE EL DIA 24

Valencia. — Un industrial de Nules (Castellón) desapareció el 24 de diciembre, sin que su familia se haya podido encontrarlo.

Se trata de Ernesto García Sastre, que salió de su casa a las 10 de la mañana del día 24 de diciembre, sin que su familia se haya podido encontrarlo.

El desaparecido se marchó de casa en su automóvil, un Renault 220, matrícula M-400.184, que apareció el día 27 en Villarreal (Castellón).

El mismo día 27 por la noche, una llamada telefónica a Nules dijo: «Transmitir a los familiares de Ernesto García Sastre que no hagan publicidad de su caso hasta tanto no se les indique. El está bien de salud».

Ernesto García Sastre es valenciano, tiene 58 años, está casado y es padre de una hija. Se trata de una persona —según su familia— metódica y equilibrada. Padece una diabetes aguda desde hace 28 años.

## GALICIA, EN ABSOLUTO DISCRIMINADA

A una nueva pregunta sobre si el sistema de transferencias previsto para Galicia no era discriminatorio para la región, el presidente Suárez ha señalado:

«Lo niego rotundamente. Todo lo contrario. El peso de un estado más centralizado a un estado basado en los autonomicos origina una serie de problemas técnicos muy complejos y cuya solución no puede ser nunca instantánea, sino que ha de producirse sólo mediante un proceso. La Constitución, y en consecuencia también los estatutos ya aprobados, dan competencias sobre las mismas materias al Estado y a las comunidades. Es necesario, por tanto, delimitar en cada caso, respecto de cada materia, hasta dónde llega la competencia del Estado y la de la comunidad. Esta delimitación concreta se puede hacer, o bien mediante negociaciones, que siempre serán largas y arduas, entre el Gobierno y la respectiva comunidad, o bien, en su caso, mediante las decisiones con las que el Tribunal Constitucional resuelve los conflictos que eventualmente puedan surgir entre el

## ESPAÑA TIENE UNA DEUDA PENDIENTE CON GALICIA

«Por otra parte, debe quedar bien claro que al admitir que se pueda hacer lo que se está haciendo, no excluye tampoco la posibilidad de que, mientras tanto y hasta que los Cortes precisen la extensión reciproca de sus competencias propias como representantes de todos los españoles (entre ellos, claro está, los propios gallegos) y las competencias de la comunidad autónoma de Galicia, se irán ha-

ciendo transferencias por acuerdo entre el Gobierno y representantes del pueblo gallego, a reserva, claro está, como en cualquier otro caso, de lo que, en el supuesto de un conflicto, pueda decidir el tribunal constitucional. Pensamos que provocar la intervención del tribunal constitucional ante una ley será siempre más fácil para la comunidad autónoma que ante el resultado de un acuerdo ocasional con el Estado, ya que por estar la comunidad implicada en este último caso en el acuerdo no parecen claras las posibilidades de impugnación del mismo, mucho menos por parte de minorías parlamentarias de la comunidad o del Estado, cuyo camino ante la ley es más expedito. En consecuencia afirmo que no hay ningún perjuicio. Si de lo que se trata es de reconstruir el Estado de manera que los gallegos, como los catalanes y los vascos, los andaluces y los aragoneses, y todos los pueblos españoles, dirijan sus propios asuntos, dejando a los poderes centrales aquellos que es común a todos, que no es poco, lo mejor es la discusión pública y la delimitación nítida de los ámbitos respectivos. Sólo así se puede conseguir, entre otras cosas, que la nueva configuración del Estado no consolidase los desajustes ya existentes, y que otro organismo como los Cortes, en donde todos están presentes, puede desempeñar esta función? En cuanto a rapidez, la experiencia acumulada en España, que ya es importante, y desde luego toda la experiencia extranjera, indica que en todo caso este procedimiento es siempre más rápido que el de la negociación».

Por último el señor Suárez ha añadido: «Toda España tiene una gran deuda pendiente con Galicia. El respeto a los sentimientos colectivos de Galicia es un imperativo ético y de gobierno. Yo puedo asegurar que también en Galicia repetiremos los injustos cometidos durante siglos. Ese respeto será guardado por el Gobierno y por mi partido, por convencimiento político y, como no, por lealtad con mis propios antepasados. Necesitaremos para ello trabajar, unir, responsabilizar y dar siempre testimonio de racionalidad y buen sentido. El pueblo gallego es un gran pueblo y puede confiar en que sus ideales, su esperanza y la confianza que ha depositado en el Gobierno no serán defraudados».

## EL CONGRESO EXAMINARA ESTE MES IMPORTANTES PROYECTOS DE LEY

Madrid. — Un considerable número de diputados habrán de hacer un paréntesis en sus vacaciones parlamentarias durante el mes de enero para elaborar los respectivos informes sobre los proyectos de ley de seguridad ciudadana, financiación de las comunidades autónomas, defensor del pueblo, régimen retributivo de los funcionarios de la Administración de Justicia y el nuevo reglamento de la Cámara, según acuerdo recientemente adoptado por la Mesa y Junta de Portavoces del Congreso.

### DEFENSOR DEL PUEBLO

La ponencia emitirá su informe sobre una proposición de ley orgánica presentada por los socialistas y que el pleno de la Cámara tomó en consideración a efectos de ser tramitada.

En la exposición de motivos de la proposición se dice que el defensor del pueblo se configura como una institución de nuevo cuño, «que tendrá la principal misión de colaborar con los Tribunales de Justicia en la diaria tarea de velar por la legalidad de la actuación administrativa y la protección de los derechos del ciudadano».

En el articulado se establece, entre otras cosas:

El defensor del pueblo será elegido por los Cortes Generales para un periodo de cuatro años y se dirigirá a los mismos a través de los presidentes del Congreso y del Senado, respectivamente.

Podrá ser elegido defensor del pueblo cualquier español mayor de edad que se encuentre en el pleno disfrute de sus derechos civiles y políticos. Se tendrá especialmente en cuenta la formación jurídica del candidato a la hora de formular su propuesta. Se le re-

conocerá idéntico tratamiento y condición que al presidente del Tribunal Constitucional.

«No estará sujeto a mandato imperativo alguno, gozará de inviolabilidad y no podrá ser detenido, expedientado, multado, perseguido o juzgado, en razón a las opiniones que formule o los actos que realice en el ejercicio de las competencias propias de su cargo».

La condición de defensor del pueblo es incompatible con todo mandato representativo; con todo cargo político o actividad de propaganda política; con la permanencia en el servicio activo de cualquier administración pública; con el desempeño de funciones directivas en un partido político o en un sindicato, asociación o fundación, y con el empleo al servicio de los mismos; con el ejercicio de las carreras judicial y fiscal, y con cualquier actividad profesional o mercantil.

El defensor del pueblo, elegido por los Cortes Generales, no será competente para conocer de aquellas quejas que se formulen por los ciudadanos en relación con el funcionamiento de la Administración Pública de las comunidades autónomas en aquellos materias que fuesen de su exclusiva competencia. No obstante, velará por el respeto a los derechos definidos en el título primero de la Constitución, en relación con los actos y resoluciones de la Administración Pública de las comunidades autónomas.

Podrá dirigirse al defensor del pueblo toda persona física que tenga un interés directo en relación con el objeto de la queja, sin que pueda ser impedimento para ello la nacionalidad, residencia, sexo, minoría de edad, la incapacidad legal del sujeto, el internamiento en un centro peniten-

ciario o de reclusión o en general cualquier relación especial de sujeción a dependencia de una administración o poder público.

### FINANCIACION DE LAS COMUNIDADES AUTONOMAS

De acuerdo con la exposición de motivos, este proyecto de ley orgánica «se halla articulado alrededor de la idea de autonomía financiera, entendiendo por tal la capacidad de las comunidades autónomas para decidir, tanto la estructura como el nivel de prestación de los servicios públicos, cuya competencia hoyan asumido por entender que una situación en la que faltase cualquiera de ambos requisitos difícilmente podría calificarse de autonomía financiera».

En el primer capítulo se recoge el principio constitucional de autonomía financiera y los criterios de coordinación de la actividad financiera de las comunidades autónomas con la Hacienda del Estado.

En el segundo se regulan los distintos fuentes de financiación de que pueden disponer las comunidades autónomas, de acuerdo con lo previsto en el artículo 157 de la Constitución. En primer lugar —se dice en la citada exposición de motivos— se sitúan los ingresos de derecho privado procedentes de su patrimonio y de las operaciones de crédito que pudieran concretar. El segundo grupo de recursos es el constituido por la aportación del Estado de forma de transferencias o como impuestos estatales cuya recaudación se haya cedido a la comunidad. Finalmente, se sitúan los recursos que proceden de la propia capacidad impositiva de la comunidad bajo la forma de recargos sobre exacciones estatales o de tributos propios.



Lérida. — El Rey de España, don Juan Carlos, que se encuentra durante estos últimos días del fin de año en la estación invernal leonesa de Baqueira-Beret, dedicado, junto a su familia, a la práctica del esquí. (Telefoto Efe)

## LOS REYES VISITARÁN GRANADA LOS DIAS 9 Y 10 DE ENERO

Granada. — Los reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, visitarán oficialmente Granada los próximos días 9 y 10 de enero. Esta visita se inscribe, según fuentes de la casa real, «en el deseo de S. M. de conocer oficialmente la totalidad de las provincias españolas».

El programa de la visita de los reyes es el siguiente: Día 9: — Llegada de los reyes, a media tarde, en helicóptero, al aeropuerto de Granada, procedentes de Bozsa (Jaén). — Recepción oficial con las primeras autoridades provinciales y regionales, civiles y militares.

— Visita a la basílica de la Virgen de las Angustias en Granada capital.

— Visita al Ayuntamiento, desde cuyo balcón los reyes saludarán al pueblo granadino. El alcalde, Antonio Jara (PSOE), pronunciará con antelación unas palabras de recibimiento.

— Cena ofrecida por el gobernador civil, la corporación municipal y provincial granadina.

— El rey don Juan Carlos inspeccionará las obras del pantano de Canales, mientras la reina doña Sofía visitará una guardería infantil cuyo nombre no ha sido facilitado todavía.

— Después los reyes acudirán a un centro militar.

— A continuación los reyes inaugurarán el complejo polideportivo de La Cartuja.

— Los reyes viajarán después en helicóptero a la localidad de Huéscar, donde inaugurarán un centro de BUP, uno de EGB y otro de preescolar.

— En el Ayuntamiento de Huéscar, don Juan Carlos y doña Sofía entregarán las llaves de 210 viviendas construidas recientemente. Los reyes entregarán las llaves a dos de los beneficiarios de las viviendas: uno de ellos representará a los que reciben las 80 vi-

vendas construidas para los damnificados en las inundaciones, y otro a beneficiarios de otro tipo.

— Los reyes visitarán las viviendas, el convento de Santo Domingo, y la finca Los Morales, propiedad de la Diputación.

— El Ayuntamiento de Huéscar ofrecerá un almuerzo a los reyes, el término del cual don Juan Carlos y doña Sofía darán por concluida su visita a Granada. Todavía no se sabe si los reyes regresarán en helicóptero a Madrid directamente desde Huéscar, o si irán primero a Granada, para volver a Madrid en avión.

## POLEMICA POR EL GRITO "VIVA ANDALUCIA LIBRE"

Granada. — La comisión permanente del Ayuntamiento de Granada acordó sustituir el grito de «Granada por los inocentes Reyes Católicos» por el de «Viva Andalucía libre», en los actos de conmemoración de la toma de la ciudad, que se celebran los días 1 y 2 de enero.

La comisión permanente tomó este acuerdo a propuesta del concejal de festejos, Eladio Fernández (del

PSA), y lo apoyan todos los partidos de izquierda con representación municipal.

UCD, a través de su secretario provincial, ha desautorizado a todos los concejales contrarios para que pronuncien el citado grito.

Una comisión de juristas del servicio jurídico de la UCD granadina intenta que el Gobierno Civil de la provincia declare ilegal el mencionado acuerdo de la comisión permanente municipal.

ción, se determinan las facultades extraordinarias de que puede hacer uso la autoridad para restablecer la normalidad y se establecen los límites del ejercicio de dichas facultades.

— Un tercer campo, sobre potestades gubernativas especiales en relación con los supuestos del artículo 55.2 de la Constitución para la suspensión in-

dividual de derechos en relación con las investigaciones correspondientes a la actuación de bandas armadas o elementos terroristas.

— Finalmente, un cuarto sector, en el que se definen las funciones, principios de actuación y estatutos de las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado.

## LIQUIDACION DE MUEBLES

Dormitorios y librerías de total actualidad, de gran acabado y calidad, se liquidarán directamente por cambio de modelo.

Interesados llamar al teléfono 943/851142.

Nota: La oferta será por tiempo limitado.

Ocaso, S. A.

## de Seguros y Reaseguros

Comunica a sus distinguidos asegurados el traslado de las oficinas de la sucursal de EIBAR a sus nuevas instalaciones en la

calle Los Zuloaga, núm. 9 primero, izqda. Teléfonos 711826 - 712294

rogándole nos disculpen las molestias que esto pudiera ocasionarles.



# AFGANISTAN, AL BORDE DE UNA GUERRA CIVIL

Islamabad.—El Gobierno de Afganistán anunció ayer que pondrá fin a su cooperación con la Unión Soviética, mientras continúan los combates esporádicos por distintas partes del país.

El Gobierno afgano, instalado por la Unión Soviética, ha comunicado que su cooperación con Rusia terminará tan pronto como la amenaza de una agresión externa concluya.

Un comunicado del Ministerio de Asuntos Exteriores emitido por Radio Kabul y escuchado en la nación vecina de Pakistán ha dicho que ningún país puede prohibir que Afganistán busque el apoyo de la Unión Soviética.

La solicitud de ayuda está de acuerdo con los principios de las Naciones Unidas y el tratado de amistad con la URSS, firmado hace un año, ha hecho saber el Gobierno de Kabul.

El nuevo presidente invocó el tratado de amistad poco después de hacerse con el poder para pedir el apoyo militar ruso. Por su parte, la Unión Soviética dijo que había intervenido en Afganistán debido a una amenaza de agresión desde el exterior.

La amenaza no quedó clarificada, sin embargo grupos de rebeldes de varias tribus afganas han estado combatiendo durante un año para derrocar los dos anteriores Gobiernos afganos que contaron con el respaldo soviético.

## TROPAS SOVIÉTICAS

Moscú comenzó a movilizar varios cientos de tropas

hacia Kabul dos días antes de que Karmal se convirtiera en jefe de Estado, el 27 de diciembre.

Grupos de rebeldes musulmanes se enfrentaron a los morteros de las tropas soviéticas en la localidad de Kodaman, situada a 15 kilómetros de Kabul, según fuentes fi-  
dedignas.

En los enfrentamientos, que tuvieron lugar en distintos puntos de la ciudad, se opusieron los rebeldes y las fuerzas combinadas soviético-afganas. Sin embargo la calma es la tónica dominante de la situación.

En Kabul, capital de Afganistán, ha continuado escuchándose una serie de tiroteos nocturnos todos estos días, pero el control de la capital sigue siendo firme bajo las tropas soviéticas.

Fuentes dignas de crédito han manifestado que tropas soviéticas, apoyadas por helicópteros de combate y aviones «Mig», intentan asegurar el control del importante sector de Ishkishim, cerca del estratégico collado de Voh Khan, que abre el paso geográfico a Rusia y China.

Por su parte el periódico paquistaní «Jang» informa

de «duras enfrentamientos» en la provincia de Nuristan, la primera que ha sido «liberada» por los rebeldes musulmanes después del golpe de Estado pro-soviético. La aviación soviética ha destruido una mezquita y, según añade el periódico, 260 civiles y 35 rebeldes musulmanes han resultado muertos durante los incursiones aéreas.

## RESISTENCIA AFGANA

En la provincia de Badaksha, que según informes «Jang» citando portavoces de la rebelión islámica, sigue bajo control de los rebeldes, una importante ofensiva del ejército afgano, apoyada por la aviación y blindados soviéticos, no ha podido modificar la situación. Dos aviones soviéticos han sido destruidos en estos combates, dice el periódico.

Finalmente, en la provincia de Kunar, los rebeldes han destruido la central telefónica, añade el diario paquistaní.

Según la emisión de radio, el Gobierno de Karmal acusó a los Estados Unidos de emplear el cambio de Gobierno en Kabul para distraer la atención de sus delitos en Irán.

También ha desafiado el Gobierno afgano a los medios de comunicación occidentales porque han silenciado el gran número de crímenes cometidos contra el pueblo de Afganistán durante el régimen del depuesto presidente, Hafizullah Amin.



Soldados soviéticos patrullan las calles de Kabul, donde la resistencia afgana también ha hecho acto de presencia. (Telefoto UPI.)

# La OTAN estudia represalias contra la URSS

Bruselas.—La OTAN inauguró ayer el año con el estudio de severas medidas de represalia contra la Unión Soviética por su «masiva intervención militar» en Afganistán.

En la segunda sesión especial en cuatro días, el Consejo Atlántico examinó la posibilidad de revisar los acuerdos bilaterales con los aliados occidentales con la URSS.

Otra medida proyectada, según fuentes de la Alianza Atlántica, llevaría al boicot de los Juegos Olímpicos de Moscú este verano.

Los embajadores de los quince países aliados se reunieron en la sede de la OTAN durante dos horas y media, para seguir analizando el desarrollo de los acontecimientos en Afganistán.

También escucharon un informe de Warren Christopher, secretario de Estado adjunto de los Estados Unidos y enviado especial del presidente Carter.

Joseph Luns, secretario general de la Alianza, denunció que «por primera vez los soviéticos hacen uso de manera directa y masiva de sus fuerzas militares en un país que no pertenece al bloque oriental».

La sesión siguió a otra mantenida anteayer en Londres por seis países aliados, que denunciaron la presencia soviética en Afganistán como una «agresión manifiesta».

En un comunicado facilitado al final de la reunión, el Consejo Atlántico informó que continuaría «sus estrechas consultas» sobre la situación en Afganistán.

## CONTINGENTE DE TROPAS

Washington estima que alrededor de 33.000 soldados soviéticos se encuentran ya dentro de Afganistán y que otros 26.000 se hallan estacionados en la frontera.

Este contingente sobrepasaría el total del ejército afgano, cuyas fuerzas se sitúan entre cincuenta y sesenta mil.

Luns dijo al final de la reunión del Consejo Atlántico que la intervención soviética en Afganistán constituye «una flagrante violación del derecho internacional y una amenaza para la paz».

La sesión siguió a otra mantenida anteayer en Londres por seis países aliados, que denunciaron la presencia soviética en Afganistán como una «agresión manifiesta».

## CARTER, ENGANADO

Washington.—El presidente Jimmy Carter acusó

anteayer a Breznev de ocultarle la verdad sobre la intervención militar soviética en Afganistán.

En una entrevista para la cadena ABC de televisión, el presidente Carter afirmó que el dirigente soviético le dio una versión incorrecta de los hechos y calificó su respuesta de «inadecuada y falsa».

El presidente de los Estados Unidos reveló que la protesta que el viernes pasado envió a Breznev a través del «teléfono rojo» es «la más dura jamás presentada por él a un dirigente extranjero».

En sus declaraciones el presidente dijo que Breznev había contestado que era el propio Gobierno de Kabul el que había pedido la ayuda soviética.

«Esta versión es totalmente falsa, ya que la persona que, según Breznev, pidió la intervención soviética tuvo que ser el presidente Hafizullah Amin, el mismo que fue pasado por las armas después del golpe militar», recordó.

Carter precisó que la intervención militar soviética en Afganistán afectará seriamente las relaciones bilaterales presentes y futuras.

## China, a favor del rearme

# “EL TERCER CONFLICTO MUNDIAL ES INEVITABLE”

Pekín.—Mala entrada en la década de los 80: China insistió ayer en su teoría de la inevitabilidad de la tercera guerra mundial, al analizar las motivaciones y consecuencias de la invasión soviética en Afganistán.

Los medios de información recordaron ayer la teoría que durante muchos años fue atacada en el exterior como fruto «de los locos que regentan Pekín».

Los ataques más fuertes a esta teoría venían de Moscú, porque para China ahora la URSS es mucho más peligrosa y agresiva que los Estados Unidos.

La guerra, según la teoría china, sólo puede aplazarse, pero para ello es necesario que los antagonistas de Moscú impongan respeto con su potencial militar.

Para China la URSS, siguiendo los viejos imperios zaristas, está en expansión.

Si los zares conquistaban y dominaban tierras en nombre de Dios, el actual poder en el Kremlin lo hace en el nombre del «socialismo», de

democracias y la «paz mundial».

En el irrefrenable control de tierras al sur y el bloqueo de rutas de materias primas indispensables para los rivales de la URSS, este país utiliza fuerzas militares propias o de terceros países.

Así, la utilización de tropas cubanas en África es un ejemplo del uso de terceros países.

## ERITREA

El presunto internacionalismo proletario soviético y la ética de su actuación, según Pekín, se ven por ejemplo en el caso de Eritrea.

Durante años los guerrilleros eritreos se vieron apoyados por Moscú militar, económica y propagandísticamente. Pero cuando en el poder contra el que luchaban se instaló un régimen prosoviético, la URSS ayudó a la matanza de los antiguos protegidos.

Esto es, para China, una muestra de la falta de ética soviética, de su falta de honor o los compromisos, de sus traiciones.

El resto es similar, según Pekín: se apoyó y defendió al Gobierno Pol Pot de Kampuchea democrática hasta que éste se alejó de todas las tesis moscovitas.

Para Pekín la URSS, al utilizar el expansionismo y el imperialismo, está haciendo en Kampuchea casi lo mismo que con los eritreos.

Afganistán es la última prueba de la actuación expansionista que se ha acrecentado peligrosamente en los dos últimos años.

En todas las actuaciones hay una constante: se utiliza el nombre de presuntos organizadores «progresistas» y «amantes de la paz» para llevar a cabo las invasiones.

Estas organizaciones ya están creadas o se crean. Si existen y realmente han luchado, Moscú busca compromisos que las atan para siempre.

Si en algún momento los dirigentes de estos grupos se apartan de la línea política soviética, la URSS organiza un golpe de Estado, una invasión o ambas cosas a la vez para recuperar el control.

No siempre estos cálculos y manipulaciones salen bien —casos de Somalia y Egipto—, pero la voluntad imperial soviética es secular y paciente y espera su oportunidad.

Es así como se va obteniendo el control, dice Pekín.

## AUTODEFENSA USA

Pero frente a la URSS tiene a otra potencia, los Estados Unidos. Ellos también tienen su parcela de poder, que la URSS le está usurpando.

Las acciones soviéticas aprovechan la desmoralización norteamericana tras su fracaso en el Vietnam.

Para la URSS está haciendo despertar, con las nuevas acciones, los mecanismos de autodefensa norteamericanos.

Y tarde o temprano tiene que surgir el enfrentamiento, la tercera guerra mundial, porque ya son muchos los intereses norteamericanos amenazados. Y son intereses vitales —como el petróleo— para su economía.

# Ha muerto el socialista Pietro Nenni

Roma.—Pietro Nenni, muerto ayer martes en su casa de Roma a consecuencia de un ataque cardíaco, a la edad de 88 años, representó la izquierda viva del Partido Socialista italiano.

Su muerte ocurrió en la madrugada del primer día de año y produjo dolor profundo en Italia y en ambientes socialistas de todo el mundo.

El presidente de la República, Sandro Pertini, que pasó sus vacaciones de fin de año en la ciudad francesa de Lourdes, regresó a Roma apenas recibió la noticia. Lo mismo hizo Bettino Craxi, secretario general del Partido Socialista (PSI), que se encontraba en el norte de África.

Nenni, conocido como el gran viejo del socialismo italiano, ocupaba actualmente el cargo de presidente del partido al que se afilió en 1921, a la edad de 29 años.

La gran obsesión de su vida fue la reunificación socialista a partir del año 1947, cuando el grupo de Giuseppe Saragat (después presidente de la República) se separó del PSI y constituyó la socialdemocracia.

Pietro Nenni vivió sus primeras experiencias de lucha obrera en el lejano 1911, al participar en los huelgas contra la guerra de Libia con un compañero que después logró la fama y fortuna en el fascismo: Benito Mussolini.

Nenni y Mussolini fueron arrestados juntos y estuvieron en los mismos cárceles de las ciudades de Forlì y Bolonia durante un año.

Exiliado en Francia, fue elegido secretario de la organización antifascista, organizó el congreso de los dos partidos socialistas entonces existentes y se convirtió en su secretario.

En 1934 concluyó el pacto de unidad de acción con los comunistas para soportar la amenaza fascista en Europa.

## EN ESPAÑA

En el período 1936-1939 desempeñó en España el cargo de comisario de propaganda y coordinación, enviado por el Internacional Socialista.

En 1943 fue arrestado en Francia por la Gestapo y su liberación se produjo en agosto del mismo año. A su regreso a Roma se realizó la reunión de reunificación socialista, y Nenni resultó elegido secretario igual que Sandro Pertini y Giuseppe Saragat.

El Partido Socialista se convirtió en el segundo partido italiano tras los democristianos en 1946, el mismo año en que tras un desastre administrativo las elecciones administrativas Saragat comenzó su proceso de revisión anticomunista que concluyó, un año después, en la escisión.

A partir de 1948 los socialistas se dejaron arrastrar por el gueto puesto como fuerza electoral por los comunistas.

Los socialistas intentaron la recuperación con la demanda de colaboración con la democracia cristiana, conocida como la época del centro-izquierda, a principios de la década de los sesenta, con Aldo Moro como jefe de Gobierno.

# USA incrementa su ayuda económica a Israel

Tel Aviv.—El Gobierno norteamericano resolvió dar a Israel una asistencia mayor de la prevista, 1.800 millones de dólares, pero menor de la solicitada, 3.450 millones, anunciada ayer el ministro de Seguridad, Ezer Weizman, al regresar a Tel Aviv.

«Si no hubiese sido por esta asistencia de último momento que hubiésemos obtenido 1.800 millones», afirmó Weizman en el aeropuerto «Ben Gurion». Esa fue el importe de la asistencia que Israel recibió para el año fiscal de 1979.

Weizman se excusó de anunciar la cifra exacta «pues por el momento no se ha acordado oficialmente» Washington.

## Con el apoyo provisional del Consejo de Seguridad

# KURT WALDHEIM LLEGO A TEHERAN

Teherán.—El secretario general de las Naciones Unidas (ONU), Kurt Waldheim, llegó ayer por la tarde a Teherán para iniciar una visita, cuya duración no ha sido especificada, con el fin de buscar una solución a la actual crisis que enfrenta a los Estados Unidos e Irán.

Ni los estudiantes islámicos que retienen a 5 rehenes en la Embajada norteamericana de Teherán, ni el ayatollah Jomeini, máximo dirigente iraní, se han mostrado favorables a negociar con el representante de la ONU antes de que el Consejo de Seguridad se vuelva a reunir el próximo 7 de enero, para someter a voto las sanciones económicas contra Irán.

«Mi visita a Irán facilitará un intercambio de puntos de vista, a través de los cuales espero podremos encontrar una forma de resolver la crisis», declaró Waldheim a la prensa poco después de su llegada.

Las autoridades iraníes, por su parte, han colificado la visita de Waldheim a Irán de «puramente informativa» y no han precisado si Jomeini está dispuesto a reunirse con el secretario general.

El ministro iraní de Asuntos Exteriores, Sadeh Ghotbzadeh, que recibió a Waldheim en el aeropuerto y conversó con él en privado durante quince minutos, declaró que «Waldheim ha sido invitado para escuchar nuestras opiniones y cerciorarse personalmente de lo que está ocurriendo».

Respecto a la decisión del Consejo de Seguridad de la ONU, Ghotbzadeh manifestó que «no significa nada en absoluto» y que en la reunión del 7 de enero se evaluará la posibilidad de tomar medidas en materia de economías.

Ghotbzadeh agregó que

«varios Estados que votaron a favor de las sanciones económicas nos han dicho claramente que no tienen obligación de hacer lo mismo el próximo 7 de enero».

Por otra parte, el dirigente religioso de Teherán, ayatollah Hussein Ali Montazeri, hizo un llamamiento al pueblo de Afganistán para que prosiga su lucha para echar al «invasor de Oriente».

El movimiento islámico de Afganistán, que agrupa a varias organizaciones rebeldes, ha informado en la capital iraní que las tropas afganas están resistiendo al avance de la fuerza soviética en la ciudad noroccidental de Herat.

## MANIFESTACION CONTRA EMBAJADA SOVIÉTICA

Varios millares de afganos residentes en esta capital trataron de penetrar en el recinto de la Embajada soviética, pero fueron detenidos por los disparos al aire de los guardias revolucionarios de servicio.

Los manifestantes eran portadores de carteles en algunos llenos de consignas antisoviéticas y de insultos contra el nuevo régimen de Kabul representado por el presidente Babrak Karmal.

Organizaron la manifestación los «combatientes islámicos» quienes se trasladaron desde la universidad a la Embajada soviética presididos por un grupo de religiosos chitas afganos.

Durante el trayecto se escucharon gritos de «Afganistán es el Vietnam de la URSS», pero no se registraron incidentes hasta la llegada de los grupos frente a las verjas de la Embajada soviética.

Una veintena de manifestantes lograron penetrar en el recinto diplomático, des-

pués de forzar los puertos de acceso a los jardines y de arriar una bandera soviética.

Tras los disparos al aire de los guardias revolucionarios y los llamamientos a la prudencia por parte de los organizadores de la marcha el grupo se retiró, disolviéndose poco después la manifestación.



## ATLETISMO: Lidsay y Lopes, vencedores en Sao Paulo y Vallecas

Para César Pérez, la "San Silvestre" donostiarra



El gran gol de Satriasetgui —el mejor realista con mucho— a los diez minutos de juego, hizo presagiar un triunfo fácil que luego no llegaría. (Foto Echebeste.)



Coraspe fue valiente a la hora de lanzarse a los pies de los jugadores guipuzcoanos. Aquí le vemos arrebatando un balón a Alonso. (Foto Echebeste.)

## IMBATIDOS, PERO... ABATIDOS

✧ La Real cedió al Burgos un punto y al Madrid el liderato, en tarde en la que se agriaron todas las festivas efemérides

Partido mil, gol mil quinientos, el mantenimiento de la imbatibilidad durante una jornada más (y van 14), y todo el resto de festivas efemérides que coincidían en el Real-Burgos del pasado domingo se desvanecieron estrepitosamente porque el club "txuriurdiñ" terminó cediendo un punto, y a la larga el liderato, que ahora ostenta, en solitario, el Real Madrid.

Se agrió, pues, tanto festejo junto, habrá que echar la culpa en primer término a los propios errores, porque el equipo de Ormaetxea pudo dejar el partido visto para sentencia antes del gol incomprensiblemente encajado por Arconada. Y todavía antes del penalty, discutible, que valió para neutralizar el festejadísimo gol 1.500, el conjunto realista fue incapaz de materializar unos

cuantas ocasiones espléndidas. Tras del empate, por el polémico penalty, la actuación arbitral emergía como claramente perjudicial para los locales, que terminaron soportando la expulsión de Amiano, amén de un duro tarjeteo que hace que Idigoras no pueda alinearse el domingo en Málaga.

Imbatidos, por tanto, pero abatidos de ese primer lugar, con mal sabor de boca, porque mientras unas discutibles actuaciones arbitrales se cruzaban en la poco inspirada tarde realista, un par de horas después, el Madrid se deshacía del Sevilla, que había sufrido la escandalosamente injusta expulsión de Juanito nada más iniciarse la segunda parte y con un exiguo 1-0 en el marcador.

Página 15

## CLAUSURA DE LOS JUEGOS Y LA CULTURA

Aunque no parezca muy acorde con la época del año en que nos encontramos, el domingo tuvo lugar una bella exhibición de remo en la bahía de la Concha. En traineras, con la ausencia sonada de Orio, el triunfo correspondió a Arrauon Lagunak, de San Sebastián. Todo ello estaba encuadrado en la clausura de la campaña de "Los Juegos y la Cultura".

(Foto Ormazábal)



### Raúl se impuso a Utge en el singular mano a mano

### Julían Retegui dejó ayer en diez a su tío en Bergara

La amplísima cartelera pelotazale de ayer tenía su mirada puesta primordialmente al duelo que enfrentaba, en Bergara, a los dos Retegui, tío y sobrino. Y ganó el más joven por un contundente 22-10, que no deja lugar a dudas. Sin embargo, la motivación de la gran diferencia en el marcador habrá que buscarla en la zaga, donde Tolosa se impuso a un fallón Aldozabal II, que se hundaba al "viejo" Retegui.



Julían Retegui ganó a su tío más fácil de lo esperado. (Foto Archivo.)

## DE SORPRESA EN SORPRESA

### Eguiarte ganó destacado el Campeonato de Euskadi

Al éxito de Mayora en el Campeonato de Guipúzcoa disputado, en Gabiria, el domingo, el corredor de Ormaiztegui obtuvo ayer, en Bilbao, el de Euskadi. Claro que el triunfador de la prueba fue el "amateur" Eguiarte, pero Mayora fue segundo y, por tanto, el primer profesional, decepcionando nuevamente Yurrebaso, que ocupó la séptima plaza.

Quien anduvo a tenor de su categoría fue Jokin Mujika, que no tuvo contrarios en los vizcainos a lo largo de las siete vueltas al circuito de Artxanda, donde Guipúzcoa obtuvo dos títulos.

Páginas 17 y 18





## Y después del partido...

# MIENTRAS FERNANDEZ SEGUI SE ENFRENTA A SU PRIMER POSITIVO, ORMAECHEA DESPIDIO EL AÑO "UN POCO DECEPCIONADO"

Con más pena que gloria transcurrió el partido número mil de la Real Sociedad. Se esperaba a un equipo modesto en Atocha, del que difícilmente podría recuperarse en la medida necesaria para superar el punto que le aventaja al R. Madrid.

Además del juego mediocre, desarrollado principalmente en la segunda mitad, la actuación arbitral ha colaborado en que este resultado se produjera, y que «coincidentalmente», también el domingo en el estadio Bernabéu, al ser expulsado un jugador en momentos en que su equipo, el Sevilla, con sólo un tanto en contra, se estaba empleando con mucho peligro. Al quedar sus rivales en inferioridad numérica, el R. Madrid marcó un tanto más.

Sin embargo, según se pudo apreciar por TVE, el juez del encuentro no se mostró tan riguroso cuando Piri entró violentamente al campo de un contrario ante el temor de ser desbordado.

Parece que existen dos reglamentos de fútbol, por cuanto a unos equipos les aplican el que debe conllevar un tanto finísimo, y a otros, y siempre con las mismas motivaciones, el tamiz que utilizan dejan pasar acciones de mayor volumen y gravedad.

Hecho este preámbulo puede asegurarse que Domin Rendón, el árbitro de Atocha, tuvo un momento de duda cuando se produjo la entrada de Gajate junto a la raya lateral del área grande, para, seguidamente, iniciar rápida carrera señalando el punto fatídico desde donde había de lanzarse la falta máxima.

En la segunda parte ocurrió la misma acción, pero esta vez contra Amiano, también cercana a la raya lateral dentro del área, y el juez de línea la señaló fuera, con la complacencia del árbitro, quien no quiso rectificar a su ayudante...

La marcha del marcador ya se sabe que influye mucho en la moral de los jugadores, y al Burgos C. de F. le ayudaron, además de su buen juego, los empates a uno y dos goles, que sirvieron para mantener su espíritu de lucha y sus mejores maneras en campo pedáneo.

La Real, después de una primera mitad aceptable, en la continuación volvió a repetir su floja actuación ante el Hércules. A los diez minutos consiguió su primer gol por obra de Satriestegui —que gran partido el suyo—, desbordando por velocidad y por el centro o la defensa, para alcanzar un balón que Alonso, proclamando el antiquísimo denominado «pase de la muerte», le había lanzado en profundidad. Satriestegui, con gran habilidad, esquivó la salida del guardameta y envió el balón al fondo de la portería.

Mientras se fregaba este tanto, López Ufarte se había pagado a la banda izquierda, teniendo junto a él a Gómez, su marcador, por cuyo motivo había menudeado defensores por el centro.

Con mayor dominio de juego por parte de los delanteros, y sin que apenas —excepto contadas ocasiones— pudiera pasar el Burgos del centro del campo, llegó el empate, al no poder sujetar Arconada un balón raso, que justo cruzó la raya de meta, en el disparo de un golpe franco que, incomprensiblemente, pasó por la barrera.

Es de los goles que dejan en posición desahogada a un guardameta y, sin embargo, aunque no lo parezca, son difíciles de sujetar. La distancia de la línea de meta a la raya exterior frontal del área grande tiene 16,50 metros y la falta se cometió metro y medio más atrás, aproximadamente, que hacen un total de 18 metros, de los cuales, si descontamos los 9,15 metros desde el punto en que se colocó el balón hasta la barrera, quedan desde ésta hasta el guardameta algo más de ocho metros...

En esa corta distancia aparece de improviso un balón pasando por donde no se espera que lo haga (por entre la barrera), y, además, con la velocidad de un obús, hay muy poco tiempo para colocar las piernas y las manos en forma de pantalla.

A los pocos minutos del segundo tiempo, Zamora, en excelente jugada individual, llegó hasta la línea de fondo para ceder atrás, a Satriestegui, quien, desde cerca, batió a Gorospe por segunda vez. Este tanto hizo renacer las esperanzas de que se llegaría a un tercero, que de conseguirlo, dejaría el partido resuelto.

Inesperadamente la Real fue a menos, y mientras los adversarios robustecían su juego en el centro del campo, merced a la gran actividad de su veterano jugador Navarro, a quien Alonso, físicamente bajo en esta segunda mitad, no le marcaba adecuadamente.

En una de sus escasas penetraciones (minuto 70), los burgaleses consiguieron su segundo empate al ser señalado penalty contra la Real, por la ya referida entrada de Gajate. Recordar que Arconada desvió dos potentes disparos y que de los pocos que realizaron los realistas tuvieron la poca fortuna de dar dos de ellos en los postes.

Tal y como se estaba desarrollando el encuentro no se veía la forma de llegar a superar al contrario, y aunque se seguía dominando, no se creaban las situaciones que pudieran hacer los goles que dieran paso a la victoria.

Para los partidos de casa, los extremos extremos son fundamentales y en esta ocasión Idigoras fue anulado por su rival de turno y a López Ufarte apenas se le vio. Lamentablemente Satriestegui, a mediados del segundo tiempo, tuvo que abandonar el campo por lesión. No estuvo afectado su sustituto Amiano, quien por sus protestas fue expulsado, y Zamora protagonizó jugadas de gran calidad, pero actuando a ráfagas, y Diego, físicamente fuerte, abusó de individualismo.

En resumen, se puede pensar que ya no se hace panorama tan risuoso como el que se vislumbraba hace muy pocas jornadas. Recuperar algún punto en Málaga será muy difícil después de «lo» que pasó con el R. Madrid...



La bien formada defensa del Burgos, una de las claves del empate. (Foto Etxebarria.)

Pero su aservación bien poco se parecía a la del defensa realista, quien, al finalizar el encuentro, repetía desahogado: «Estoy completamente seguro de no haber rozado más que al balón. No he hecho ningún penalty».

Muy seguro estaba el señor colegado de su decisión; tanto que ni aún «amenazándole» con la moviola daba su «brazo a torcer».

## PATADAS

El «silencioso» fue en el partido milla. Sólo que con mala suerte. Y por eso escuchamos los comentarios todavía con mala voz.

La mente Satriestegui, que, por ser novato, se siente vago (bibi) y no se pudo controlar cuando se enteró que los que tenía enfrente eran Del Burgos.

Sólo que les sobraba una es y por eso al final el árbitro casi tiene la sensibilidad del espectador.

Y como luego le ganó el empate el Sevilla, la Real perdió su año.

Claro que el árbitro expulsó a Juanito, del Sevilla, tal vez porque le pareció que los sevillanos jugaban con un Juanito de más.

O, quizás, porque estuviera de aniversario. Porque en idéntica fecha, en idéntico escenario y con idéntica nula justificación, idéntico árbitro expulsó a Gajate.

Para el que, desde luego, el 30 de diciembre no es su día.

Y, si ha de ser sincero, a mí me pareció penalty el que hizo don Agustín, que, para más inri, es mi vecino. (Que Santa Moviola me proteja...) Si no, aquí estaría camión de mudanzas...

Arconada había sido el objeto de la incertidumbre de un colega. Y se solidarizó dos días más tarde. Se trajo un tiro inocente, pero, la verdad, que no nos hizo gracia.

Como el tiro venía de Vitoria, pensó que le tocaría pararse en San Sebastián. Pero, por lo visto, era directo hasta Irún.

Total, que el «derecho de tierras» madrileño, agradecido, de manera servil, el que en la «cobalancia» les dieron la patada. Y Vitoria marcó uno y Corrás el otro.

Menos cortés fue Gorospe, que también había decimulado por el peregrinaje de cedido emergente. Pero se le olvidó que había nacido en Gora. Una grosería.

Y había hasta un Navarro pastizo, porque era de Rentería, que le sacaron tarjeta por agarrar a su paisano Zamora.

—Yo que usted no «rentería», forastero.

El árbitro se llamaba Domin.

—El Domin —le gritaba un exaltado de el lado mío—.

La verdad es que era un poco «bo-  
ocho».

También se llama Rendón. Y, a tenor de los últimos minutos, parecía haberse colado en Primera de rendón.

Y la gente se puso a gritar «éste, Madrid...». Si los oyes Jorramé.

También gritaban «¡Ad, Madrid!», en Madrid, y, como el árbitro era noroccidental, un poco moro, se sintió obligado.

Y ofreció a Juanito en holocausto.

Y así fue todo, que el Burgos sacó a Teo y el árbitro pensaba en la Meca.

Si en Atocha así se arma el «belén», a tono con las fechas, más lo era el de Chamartín, con un San José en cada equipo.

Por el fuera poco la Real, el domingo, tiene que viajar a donde el «Málaga Virgen».

Un campo que no parece estar para virguerías.

Como son los Reyes, a lo mejor hasta nos elevan el primer rosco de la temporada.

Aunque hasta ahora lo normal era ir a la Costa del Sol a comerse un rosco.

Total, que lo único bueno que tuvo el ansiado gol 1.500 es que le donaba la ténica de Satriestegui. O sea, que, para evitar malos recuerdos, a lo mejor hasta lo «pulera» sin que nadie se moleste.

Entre las reacciones notables, la de los FOP. Fue recibida con una animada división de opiniones.

Total, que lo que no marchó a Bulgaria se lo llevaron a «Burgarias».

Porque la Real comenzó con ambición de equipo proletario en el poder, pero se terminó aburguesando.

Al final, el árbitro estaba quemado. Por eso debió confundir el amiano con el amiano.

Pero no pongan esa cara, que seguimos imbatidos.

Sólo que habrá que hacer rápido Zubieta, aunque sólo sea para que todos los partidos se jueguen fuera y la Real gane. Porque, a lo tanto, a lo tanto, no hemos ganado en Atocha desde el 4-0 al Madrid.

PATO

## LO QUE SE DICE Y LO QUE SE OYE

Y ya que estamos con el señor Domin Rendón, posamos a hablar de otro de los incidentes que surgieron el domingo en Atocha. Concretamente a la expulsión de Amiano, quien, por cierto, parecía estar un tanto desorientado al final del encuentro. No era para menos. No le dio tiempo ni a situarse en el campo. Primera una falta, tarje la amarilla; luego una insinuación al árbitro: «¡la duclal Al final, Amiano nos comentaba que lo que había enfocado tanto al señor árbitro era esta frase: «vee te puede perdonar, porque no sabes más». En cambio, el árbitro insistió en que el delantero donostiarra le había dicho: «¡Que cara tienes». Otra vez posuras encontradas entre jugador realista y colegado. Y otra vez, como es lógico en estos casos, el árbitro es el que manda...

## FERNANDEZ SEGUI, ANTE EL PRIMER POSITIVO

En fin, posamos a lo que dijeron los señores entrenadores de ambos equipos al finalizar el encuentro. Primero el del Burgos, Fernández Seguí —toda elegancia y sofisticación—, a quien no le agradó demasiado que le insinuáramos... ¡¡bonito regalo de Navidad!

«Bueno, regalo, no. Ha sido bonito el empate y bonito lo que vamos a regalar nosotros a la afición, porque el empate no lo ha regalado nadie, sino que a nosotros nos ha costado mucho trabajo».

«Consiste que la pregunta no tenía ninguna intención capelosa. Sigamos. ¿Cuál ha sido el secreto de este empate?»

«Bueno, pues la lucha de principio a fin y las ganas que tenemos de sacar al Burgos de la zona en que está».

«¡Sorprendido con el empate?»

«No; simplemente ilusionado y con fe para seguir trabajando».

«Recordemos que práctic-

mente Fernández Seguí acaba de coger los riendos del equipo castellano. ¿Ilusionado?»

«Bueno, no sólo yo, sino todos los jugadores. Es un aliciente para seguir luchando y poder mantenemos en Primera División».

«¿Cómo ha visto a la Real Sociedad?»

«Para mí ha sido el mejor equipo con el que nos hemos enfrentado, y eso que ya nos hemos enfrentado a equipos importantes. Pero la Real ha demostrado esta tarde ser el conjunto que ha puesto más ganas y más fuerza».

## ORMAECHEA, TAN SERIO COMO SIEMPRE

Posamos al vestuario de la Real. Ormaechea, tan serio como de costumbre, es decir, como el los blanquiazules hubieron ganado. Mala despedida de un año triunfal, pero, al fin y al cabo, que conste que no se ha perdido la imbatibilidad.

«¿Decepcionado, Ormaechea?»

«Sí, un poco. Pensaba que íbamos a resolver bien el partido después del 2-1, pero el penalty a última hora nos ha sorprendido y ya no se ha podido alcanzar ningún gol».

«Y después del 2-2, ¿se derrumbó la Real?»

«No creo que se haya derrumbado. Con el empate nos han entrado las prisas, ellos se han cerrado atrás y hemos tenido más dificultades».

«El borro ha perjudicado a la Real?»

«Creo que no nos ha favorecido, pero, de todas formas, hay que habituarse a todo: al borro, al agua y al terreno en buenas condiciones. Tampoco va a ser esta nuestra excusa».

«¿En qué medida ha influido la sustitución de Satriestegui?»

«Bueno, es el goleador del equipo. Se trata de un hombre importante, pero pienso que debemos contar con todo el equipo».

Mario GARCÍA M.

## Liga Nacional Juvenil

# EL EASO, DERROTADO (5-2) POR EL BILBAO ATH. EN ELBARRENA

Se reanudó el pasado domingo la Liga Nacional Juvenil, después de ese pequeño descanso navideño, registrándose en el grupo segundo, en el que militan los clubs guipuzcoanos, estos resultados:

Añorga, 1; Galdakano, 1; R. Sociedad, 2; Burgos, 1; Calasanz, 5; Osasuna, 2; Moscardó, 1; R. Madrid, 3; Al. Madrileño, 1; Casablanca, 0.

Chantrea, 0; Aragón, 0.

Easo, 2; Bilbao Ath., 5.

Baracaldo, 8; Mirandés, 1.

## CLASIFICACION

|           | J. | G. | E. | P. | F. | C. | P. |
|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
| Madrid    | 13 | 12 | 1  | 0  | 39 | 6  | 25 |
| Bilbao A. | 14 | 11 | 1  | 2  | 37 | 11 | 23 |
| Calasanz  | 13 | 9  | 3  | 1  | 35 | 16 | 21 |
| R. Socie. | 13 | 8  | 3  | 2  | 25 | 12 | 19 |
| A. Madr.  | 13 | 8  | 2  | 3  | 24 | 12 | 18 |
| Baracald. | 13 | 6  | 2  | 5  | 25 | 16 | 14 |
| Osasuna   | 12 | 5  | 2  | 5  | 22 | 16 | 12 |
| Aragón    | 13 | 5  | 2  | 6  | 15 | 25 | 12 |
| Galdakoa  | 13 | 3  | 5  | 5  | 12 | 19 | 11 |
| Añorga    | 14 | 3  | 3  | 8  | 12 | 21 | 9  |
| Burgos    | 12 | 4  | 1  | 7  | 15 | 22 | 9  |
| Easo      | 13 | 2  | 5  | 6  | 16 | 27 | 9  |
| Chantrea  | 13 | 1  | 5  | 7  | 10 | 26 | 7  |
| Moscard.  | 13 | 2  | 2  | 9  | 17 | 26 | 6  |
| Mirandés  | 14 | 1  | 4  | 9  | 18 | 41 | 6  |
| Casablan. | 13 | 1  | 3  | 9  | 10 | 33 | 5  |

Pese a que la Real Sociedad se alzase con la victoria, por la mínima diferencia de dos goles a uno, sobre el Burgos Promesas, la jornada no puede decirse que fuese muy beneficiosa para los clubs guipuzcoanos, puesto que, en Rezola, el Añorga se dejaba escapar un punto valiosísimo ante el Galdakano, y a la misma hora, en Elbarrena, el

## PUNTO DE VISTA

# Presentimiento confirmado

por Iñaki Eizaguirre

Habiendo empatado a dos tantos contra el Burgos C. de F., la Real Sociedad ha sufrido un nuevo tropiezo en Atocha, del que difícilmente podrá recuperarse en la medida necesaria para superar el punto que le aventaja al R. Madrid.

Además del juego mediocre, desarrollado principalmente en la segunda mitad, la actuación arbitral ha colaborado en que este resultado se produjera, y que «coincidentalmente», también el domingo en el estadio Bernabéu, al ser expulsado un jugador en momentos en que su equipo, el Sevilla, con sólo un tanto en contra, se estaba empleando con mucho peligro. Al quedar sus rivales en inferioridad numérica, el R. Madrid marcó un tanto más.

Sin embargo, según se pudo apreciar por TVE, el juez del encuentro no se mostró tan riguroso cuando Piri entró violentamente al cuerpo de un contrario ante el temor de ser desbordado.

Parece que existen dos reglamentos de fútbol, por cuanto a unos equipos les aplican el que debe conllevar un tanto finísimo, y a otros, y siempre con las mismas motivaciones, el tamiz que utilizan dejan pasar acciones de mayor volumen y gravedad.

Hecho este preámbulo puede asegurarse que Domin Rendón, el árbitro de Atocha, tuvo un momento de duda cuando se produjo la entrada de Gajate junto a la raya lateral del área grande, para, seguidamente, iniciar rápida carrera señalando el punto fatídico desde donde había de lanzarse la falta máxima.

En la segunda parte ocurrió la misma acción, pero esta vez contra Amiano, también cercana a la raya lateral dentro del área, y el juez de línea la señaló fuera, con la complacencia del árbitro, quien no quiso rectificar a su ayudante...

La marcha del marcador ya se sabe que influye mucho en la moral de los jugadores, y al Burgos C. de F. le ayudaron, además de su buen juego, los empates a uno y dos goles, que sirvieron para mantener su espíritu de lucha y sus mejores maneras en campo pedáneo.

La Real, después de una primera mitad aceptable, en la continuación volvió a repetir su floja actuación ante el Hércules. A los diez minutos consiguió su primer gol por obra de Satriestegui —que gran partido el suyo—, desbordando por velocidad y por el centro o la defensa, para alcanzar un balón que Alonso, proclamando el antiquísimo denominado «pase de la muerte», le había lanzado en profundidad. Satriestegui, con gran habilidad, esquivó la salida del guardameta y envió el balón al fondo de la portería.

Mientras se fregaba este tanto, López Ufarte se había pagado a la banda izquierda, teniendo junto a él a Gómez, su marcador, por cuyo motivo había menudeado defensores por el centro.

Con mayor dominio de juego por parte de los delanteros, y sin que apenas —excepto contadas ocasiones— pudiera pasar el Burgos del centro del campo, llegó el empate, al no poder sujetar Arconada un balón raso, que justo cruzó la raya de meta, en el disparo de un golpe franco que, incomprensiblemente, pasó por la barrera.

Es de los goles que dejan en posición desahogada a un guardameta y, sin embargo, aunque no lo parezca, son difíciles de sujetar. La distancia de la línea de meta a la raya exterior frontal del área grande tiene 16,50 metros y la falta se cometió metro y medio más atrás, aproximadamente, que hacen un total de 18 metros, de los cuales, si descontamos los 9,15 metros desde el punto en que se colocó el balón hasta la barrera, quedan desde ésta hasta el guardameta algo más de ocho metros...

En esa corta distancia aparece de improviso un balón pasando por donde no se espera que lo haga (por entre la barrera), y, además, con la velocidad de un obús, hay muy poco tiempo para colocar las piernas y las manos en forma de pantalla.

A los pocos minutos del segundo tiempo, Zamora, en excelente jugada individual, llegó hasta la línea de fondo para ceder atrás, a Satriestegui, quien, desde cerca, batió a Gorospe por segunda vez. Este tanto hizo renacer las esperanzas de que se llegaría a un tercero, que de conseguirlo, dejaría el partido resuelto.

Inesperadamente la Real fue a menos, y mientras los adversarios robustecían su juego en el centro del campo, merced a la gran actividad de su veterano jugador Navarro, a quien Alonso, físicamente bajo en esta segunda mitad, no le marcaba adecuadamente.

En una de sus escasas penetraciones (minuto 70), los burgaleses consiguieron su segundo empate al ser señalado penalty contra la Real, por la ya referida entrada de Gajate. Recordar que Arconada desvió dos potentes disparos y que de los pocos que realizaron los realistas tuvieron la poca fortuna de dar dos de ellos en los postes.

Tal y como se estaba desarrollando el encuentro no se veía la forma de llegar a superar al contrario, y aunque se seguía dominando, no se creaban las situaciones que pudieran hacer los goles que dieran paso a la victoria.

Para los partidos de casa, los extremos extremos son fundamentales y en esta ocasión Idigoras fue anulado por su rival de turno y a López Ufarte apenas se le vio. Lamentablemente Satriestegui, a mediados del segundo tiempo, tuvo que abandonar el campo por lesión. No estuvo afectado su sustituto Amiano, quien por sus protestas fue expulsado, y Zamora protagonizó jugadas de gran calidad, pero actuando a ráfagas, y Diego, físicamente fuerte, abusó de individualismo.

En resumen, se puede pensar que ya no se hace panorama tan risuoso como el que se vislumbraba hace muy pocas jornadas. Recuperar algún punto en Málaga será muy difícil después de «lo» que pasó con el R. Madrid...

## Quinielas

# LOS DE CATORCE COBRARÁN 85.619 PESETAS

Madrid. (Efe.) — Un total de 85.619 pesetas cobrará cada una de las 1.794 columnas acertantes de 14 resultados, de la jornada del domingo de las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas.

De 13 aciertos se registraron 52.051, que percibirán a 2.951 pesetas cada columna.

Los de 12 ascenderán a 523.567, que cobrarán a 293 pesetas.

La recaudación fue de 837.822.735 pesetas, y el 55 por 100 destinado a premios 460.802.504 pesetas.

CHUS





El ansiado gol 1.500, que no valió para una aún más ansiada victoria. (Foto Echebeste.)



Una magnífica intervención del meta donostiarra del Burgos, Martín Gorospe, lanzándose a los pies de Diego, con el defensa Cortés a la expectativa. (Foto Echebeste.)

## Floja despedida del año

# SE MARCO EL GOL 1.500, PERO... EL VICECOLISTA SE LLEVO UN PUNTO

Un penalty inexistente privó a la Real del liderazgo

## BURGOS, ARBITRO Y BARRO SE IMPUSIERON

Por PORRIÑO

La Real Sociedad y el Burgos empataron a dos goles en el partido de Liga disputado el domingo en Atocha. Al descanso se llegó con empate a uno. Los goles fueron marcados por Satrustegui, para la Real; Vitoria y Cortés los del Burgos.

### ALINEACIONES

Real Sociedad: Arconada; Celayeta, Kortabarría, Gajate; Olaithe, Diego, Alonso, Zamora, Idigoras, Satrustegui y López Ufarte. A los 65 minutos, Amiano sustituyó a Satrustegui, lesionado. Burgos: Gorospe; Gómez, Bloch, Ruiz Igartua; Cortés, Carrales, Navarro, Vitoria, Simic, López y Pascual. A los 59 minutos, Teo sustituyó a Vitoria, lesionado.

### GOLES

- 1.º Minuto 10. Combinación entre Idigoras y Alonso, con pase de éste en profundidad sobre Satrustegui que se cuele y ante la salida de Gorospe tira raso a puerta y marca.
- 1.º Minuto 24. Pase largo de Vitoria a Simic que Gajate corta «in extremis» con los manos de forma solapada, pero que el árbitro vé. El castigo directo lo tira Vitoria, el balón tropieza ligeramente en la barrera pero va fácil a Arconada que tras haberlo medio agarrado se le escapa, y entra.
- 2.º Minuto 51. Jugada de Diego por la derecha con centro al segundo poste. Tras un corto barullo, Satrustegui manda el balón a la red.
- 2.º Minuto 68. Escapa López, le entra Gajate, cae el atacante cuando ya antes había perdido el control del balón y el árbitro señala penalty ante el estupor casi general. Lanza Cortés el máximo castigo y el balón entra por alto, pero el árbitro ordena la repetición del castigo porque estaba anotando la omisión a Idigoras cuando lo lanzó Cortés. Este vuelve a chutar y aunque Arconada tocó y hasta estuvo a punto de rechazar el balón, éste vuelve a entrar.

### INCIDENCIAS

Tarde lluviosa con tiempo «hidráulico» durante todo el día. Terreno ligeramente embarrado y con charcos en algunas zonas, pocos. El Burgos realizó ejercicios de precalentamiento a partir de haber señalado el penalty contra la Real. La mayoría del público, porque si la falta a Gajate existió, que habrá que verlo y acaso la moviola lo haya aclarado si la falta de cámara ha sido perfecta, a mí me pareció que el jugador estaba dentro del área, aunque probablemente si el balón, ya descontrolado, que salió a correr, idéntico lance se produciría poco después en el área del Burgos y entonces el árbitro sacó la penalti fuera del área, escometiendo el penalty. En la media hora del partido, la expulsión de Amiano, etc. El público, le animó con «¡Hala Madrid!» Enseñó tarjetas a Navarro y Vitoria, del Burgos. Gajate, Idigoras, Olaithe y Amiano, de la Real Sociedad y la roja finalmente el delantero centro que había suplido a Satrustegui, expulsado a los 65 minutos.

### ARBITRO

Dejo para el final de los detalles el enjuiciamiento de la actuación del árbitro donostiarra, «nuevo» en Atocha. Estuvo bastante en el primer tiempo y muy mal en el segundo. Sus errores comenzaron a partir de haber señalado el penalty contra la Real. La mayoría del público, porque si la falta a Gajate existió, que habrá que verlo y acaso la moviola lo haya aclarado si la falta de cámara ha sido perfecta, a mí me pareció que el jugador estaba dentro del área, aunque probablemente si el balón, ya descontrolado, que salió a correr, idéntico lance se produciría poco después en el área del Burgos y entonces el árbitro sacó la penalti fuera del área, escometiendo el penalty. En la media hora del partido, la expulsión de Amiano, etc. El público, le animó con «¡Hala Madrid!» Enseñó tarjetas a Navarro y Vitoria, del Burgos. Gajate, Idigoras, Olaithe y Amiano, de la Real Sociedad y la roja finalmente el delantero centro que había suplido a Satrustegui, expulsado a los 65 minutos.

En Atocha se jugó el domingo el partido mil de Liga y se marcó el gol número 1.500. Sin embargo, el Burgos, que no ha conseguido en ninguna de sus últimas cuatro victorias, se llevó un punto a costa del líder. Aparte de que el equipo castellano hizo un partido «su partido» y no dijo que se mereciera el empate, que consiguió, la Real Sociedad, por el contrario, fue un equipo de entusiasmo y bien organizado, equipo burgaleses, tuvo «adversarios» más: el balón y el pésimo arbitraje del se-

Después, el pésimo arbitraje en el segundo tiempo de Domin Rendon, influyó asimismo en el resultado de los donostiarras quienes además de tener que empujar y acorralar al Burgos hubieron de aguantar las decisiones, injustas, del colegado. Pero, en fin, la cosa no pasó a mayores y si bien hubo unos conatos de malhumor —un par de latos de cerveza al terreno de juego— el público, que se portó correctamente con el Burgos, aceptó el resultado convencido de que su equipo pudo y debió ganar sin esos factores apuntados y otros que iremos anotando. Porque ya en el minuto dos pudo marcar la Real en una penetración de Diego, y en el siguiente, también en otra de Olaithe que dio ocasión al primer corner realista y «mele» en la que el meta Gorospe, evita el primer gol, que llegaría luego de haberse botado otro corner con oportunidad para López Ufarte. El despeje largo lo aprovecha Alonso que «mele» en profundidad el balón, «en pase de la muerte», a Satrustegui quien sobre la marcha largo un disparo que bate a Gorospe. Uno a cero a los nueve minutos. La Real siguió presionando fuertemente y oportunidades para Diego, que pudo hacer el «1.500» y antes López Ufarte y después, sobre todo, Satrustegui al rematar de cabeza al larguero un sabio castigo de López Ufarte. Hasta entonces, la Real no extrañaba la posesión del terreno de juego, pero el Burgos, incansable, trató, le oponía tenaz resistencia y terminaría por agotarla.

El tanto del empate del Burgos llegó en un corte necesario con la mano, fuera del área, de Gajate. El libre directo lo lanzó Vitoria, el balón tropezó en la barrera, llegó raso, con efecto, a Arconada que consiguió hacerse con él pero en la misma línea de puerta se le escapó, y entró. La Real reaccionó y forzó «corners» y creó situaciones de gol, pero el Burgos se defendió estupidamente y en última instancia Gorospe conjuró todo peligro. Zamora hizo una jugada extraordinaria desde el medio campo, dejando el balón a placer, retrasado, al que ningún blanquiazul llegara. Luego se le anulaba un gran gol a Idigoras, por fuera de juego que nadie protestó. En fin, al descanso se llegaba con empate a uno a pesar de la fuerte presión donostiarra.

Reanudado el partido, Kortabarría estuvo a punto de marcar (m. 46) a la salida de un saque de esquina. Y en pleno acoso local, a los 51 minutos, en una gran jugada de Diego por la derecha con centro al segun-

do poste, Satrustegui recogió la pelota y marcó el segundo gol de partido, que es el número 1.500 de los que ha conseguido la Real Sociedad desde el comienzo de la Liga en 1929. Hubo cohetes, alegría, pero esta duró muy poco pues tres una última oportunidad magnífica de Satrustegui (m. 20, pues al siguiente se retiraría) en el 69 vino la jugada conflictiva en un corte de Gajate que el árbitro estimó penalty, lance sobre el que ya antes he mostrado mi opinión. Ya veremos, insistió como la calara la moviola. El propio Gorospe, «goalkeeper» del Burgos comentó más tarde: «Si fue penalty, que no lo sé, es de los que no se piten». Pero Domin Rendon, «la vieja» y la sonaron, aunque también diría que «el no lo ve todo...». Claro, sólo ve a través del prisma blanco...

Hasta el final, la Real atacó con menos fuerza y el Burgos se defendió con más energías. Aún así, Zamora, en otra galopada desde el centro del campo se plantó ante Gorospe y cuando el gol parecía inevitable el meta donostiarra del Burgos atajó el balón que iba a las mallas. Providencia o saber se llama esto. En el último minuto dos nuevos lances a favor de la Real. Pero nada, Gorospe lo defendió todo con acierto.

Se le ha ido un punto al líder. El Burgos luchó lo indecible por conseguirlo. Ha sido una pena que la Real Sociedad, que en cambio es el único equipo de las ligas europeas que se mantiene imbatido, no haya podido festejar la despedida de año y el nuevo, con una victoria, aunque se cumplieran los otros objetivos del partido «mil» y del gol «mil quinientos». Mejor hubiera sido una victoria por uno a cero...

### SE «RESINTIÓ» EN EL SEGUNDO

Ha sido un partido bravo en el que, en contra de lo que hasta ahora ha sido tradición, la Real Sociedad «se resintió» en el segundo tiempo. En la necesaria armonización del conjunto, fallaron algunos hombres y otros no han estado al nivel de precedentes partidos. Por ejemplo, aunque Arconada hizo dos espléndidas paradas, el primer gol que le metieron me recordó aquellas pifias de Balaidos casi al comienzo de la anterior temporada y a la otra, la semana anterior, en Atocha, en el partido con el Huelva. Celayeta, tampoco «encontró el sitio» distraiéndose de su zona el yugoslavo Simic, que con el número 9, fue más centrocampista que arleite, Kortabarría estuvo



Un buen remate de Satrustegui que salió alto por poco. (Foto Echebeste.)

bien en las fases defensivas, pero no defendiendo como tampoco no defendiendo como tampoco estuvo seguro Gajate, y Olaithe marcó bien, pero no «Sutbió».

El centro del campo, en una actuación discontinua, es decir, en absoluta uniformidad, fue culpable de la desorientación que causó la cobertura porque el Burgos, atento al desplazamiento largo y al contrataque, resultó más listo. Salvo Diego, que ha vuelto a estar espléndido, los otros dos centrocampistas —esta vez sin la ayuda de López Ufarte, que «naufragó» en el barril— han estado muy irregulares, sólo se han producido a ratos y a ráfagas y muy personalmente, Alonso empezó bien y parecía que iba a emerger totalmente en el campo pesado,

pero resultó al revés, ya que a medida que transcurría el tiempo iba remitiendo ostensiblemente. Zamora, técnico extraordinario y rey de la galopada, creó tres peligros enormes para Gorospe en otras tantas jugadas personales de auténtica «zancada Regueiro». En la primera dejó un «balón muerto, retrasado, que nadie remató, auténtico remate «a placer». En la tercera galopada, sorteando a diestro y siniestro a todos los que se le opusieron, acabó plantándose frente a Gorospe que, adivinando la intención salió presto y atajó el balón a medio remate; es decir, cuando parecía que el balón iba a entrar. De haber marcado en ese lance, se «hubiera caído el campo». Pero estos tres jugadores no son rol suficiente para enton-

nar el equipo. Hace falta más, y que los otros dos y el extremo izquierdo «también se enteren». Cuando los cuatro «afinen» al unísono, la Real volverá a ser el gran equipo líder, y la defensa no pasará tantos apuros.

Partido colosal de Satrustegui, el mejor de la temporada, sin duda. Floja actuación de Idigoras. Todavía más de López Ufarte, prácticamente borrado por Gómez.

Luchador el Burgos, que nunca perdió la fe, hoy que destaca en su dura y homogénea conjunto del domingo al meta Gorospe, el mejor, seguido de Blanch, Cortés, Gómez (en general toda la defensa), Navarro, Simic, López y Pascual. También Teo. En dos lanzamientos consiguió el empate el Burgos. Es otro detalle importante.

## la perla del domingo

II TROFEO, AL JUGADOR DE LA REAL SOCIEDAD MAS DESTACADO A LO LARGO DE LA TEMPORADA 79-80

### REAL SOCIEDAD - BURGOS

1. SATRUSTEGUI. Sensacional en el tiempo que jugó, marcando, además, los 2 goles de su equipo. Para él los tres puntos, además del trofeo del gol 1.500.
2. KORTABARRIA. Insuperable en la defensa, con arreos para irse hacia adelante. 2 puntos.
3. ZAMORA. Realizó jugadas de gran clase, pero se notó que el campo pesado no le va, al igual que a sus compañeros. 1 punto.

LA PERLA, LA DISCOTECA DE DONOSTIA

### CLASIFICACION GENERAL

1. L. UFARTE, 11 pts.
2. SATRUSTEGUI, 7 pts.
3. KORTABARRIA, 6 pts.
4. ALONSO, 4 pts.
5. ARCONADA, CELAYETA Y DIEGO, 3 pts.
6. IDIGORAS Y ZAMORA, 2 pts.
7. GAZTELU, 1 pt.



## Tercera División

# El Lagun Onak venció al Sabinánigo, y el "Sanse" logró un positivo

La jornada del domingo dio de sí un poco menos de lo que esperábamos para los clubes guipuzcoanos, pues sólo consiguieron tres puntos, aunque Aurera y Alavés sumaron otros cuatro.

Muy importante la victoria del Lagun Onak sobre el Sabinánigo, que se estaba convirtiendo en «coco». Pero el mal estado del terreno parece perjudicó a los aragoneses, a los que se imprimió la fuerza del bando de Aspetta. Olalde inauguró el marcador en la primera parte, y Arrieta consolidó el triunfo en la segunda.

La alineación del Lagun Onak fue: Muñoz; Santi, Juan Carlos, Olazola, Aramburu, Lizaso, Iriarte, Odriozola, Olalde, Sagazazu y Arregui.

El «Sanse» fue el único que se trajo un positivo del oficial campo de Guernica, pues los vizcaínos son uno de los equipos más fuertes de la provincia hermana.

El terreno, en malas condiciones, impidió que el fútbol fuera de calidad, pero los dos equipos lucharon con coraje y fuerza, igualándose incluso a la hora del remate. Se adelantó el Guernica a los 26 minutos, por medio de Perena, y en el 70 Vázquez aprovechó para marcar para el «Sanse».

El equipo donostiarra presentó esta formación: Buirru, Roldaga, Aluna, Arana, Orbeagui (Sotrustegui), Etxebarri, Arceche, Azconzar, Vázquez, Mandiola y Lombraga.

Para el Real Unión era muy importante el encuentro de Ondarra, y salió decidido a conseguir un punto. No le importó que el Aurera le dominara a lo largo de los noventa minutos porque su defensa se mostraba segura y tras ella Aliberti lo paraba todo, y que permitió que la diferencia no fuera más que de un solo tanto, que no pudo estar en el minuto 62, en un córner que primero remató Juaristi y Osa remató en la boca de gol. El bando irúnés no supo reaccionar para igualar el marcador, sometido como estaba a la constante presión del Aurera, que se desenvolvió mucho mejor sobre el barro existente.

Las alineaciones de los equipos fueron. Por el Aurera: Yokin; Gallastegui, Leizorri, Laca, Prieto; Pagote, Erro, Bedialauneta; Osa, Elorriaga y Mir. Real Unión: Aliberti; Montes, Alzugaray, Irujo, Arceche; Almondoz, Esteban, Fongués; Ortega, Etxebarri y Sotrustegui.

Peleó mucho al Tolosa en Elorri, donde empató por dos veces, pero luego tuvo mala suerte y algún fallo defensivo que le hicieron encajar otros dos goles, terminando derrotado 4-2. Lustres igualó el marcador en desventaja a los 12 minutos, y a los 55 Alfoest los tolenses se vieron superados tras dos goles. El Tolosa formó con Jáuregui, Fodríguez, Arrostoa, Gómez, Maier, Lustres, Alfoest, Chel-

chu; César, Irujo y Zuloaga.

El Elorri estuvo a punto de empatar en Tolosa, donde perdió por 2-1. Pero es que tuvo en su opción el lanzamiento de un penalty, a los 60 minutos, que Badiola no consiguió transformar. El Tolosa llegó a su- tuarse 2-0, para desaprovechar luego los rebates del penalty, y después, imponiendo su dominio, acortó diferencias por medio de Ormaechea a los 75 minutos. Una pena porque los azulgranos demostraron poseer equipo para mayores logros. Fue éste: Gomendio; Mendizábal, Picado, Diego, Visin; Javi, Pérez (Alcázar), Etxebarri; Badiola, Elustondo (Cadorso) y Ormaechea.

En Erandio el Motrico luchó con entusiasmo e hizo méritos para haberse traído un mejor resultado que el 2-1 adverso. El mal estado del terreno favoreció a los locales, que se adelantaron por 2-0. A los 76 minutos Rodríguez, de penalty, acortó distancias, sin que luego tuviera eficacia la presión ejercida por los guipuzcoanos buscando el empate. Buen partido del Motrico, que alineó a Virgilio; Iñaki, Aramburi (Galarza), Pachí, Laserna; Andonegui, Chomín, Rodríguez; Prieto, Sito y Bilbao (Churrucá).

Finalmente, a destacar la victoria del Alavés en Deusto (1-0), lo que le afianza en el primer puesto de la clasificación, aventajando en dos puntos al «Sanse» y tres al Elorri.

FELIX

## PREFERENTE: EL FUENTERRABIA SE IMPUSO (2-0) AL TOURING

El Donosti da alcance al Aretxabaleta y Bergara

Se disputó el pasado domingo la antepenúltima jornada de la primera vuelta del campeonato de Liga en categoría preferente, en la que se dieron los resultados siguientes:

Palma, 2; Aretxabaleta, 2. Amalok Bat, 4; Villafraña, 0. Michelín VII, 1; Aurera VII, 2. Mondragón, 1; Pasajes, 0. Iñitxa, 4; Zarauz, 0. Anaitasuna, 0; Bergara, 0. Elgóibar, 2; Urola, 1. Alfoa Mendí, 2; Euzkadi, 0. Fuenterrabía, 2; Touring, 0. Donosti, 2; Roteta, 1.

## CLASIFICACION

|              | J. | G. | E. | P. | F. | C. | P. |
|--------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Aretxabaleta | 17 | 9  | 6  | 2  | 42 | 18 | 24 |
| Donosti      | 16 | 10 | 4  | 2  | 21 | 13 | 24 |
| Bergara      | 17 | 10 | 4  | 3  | 26 | 15 | 24 |
| Touring      | 17 | 10 | 2  | 5  | 31 | 8  | 22 |

Fuenterrabía, 17 8 4 5 22 11 20. Anaitasuna, 16 7 6 3 20 11 20. Mondragón, 17 6 6 5 13 14 18. Elgóibar, 17 6 6 5 14 15 18. Zarauz, 17 6 6 5 22 20 17. Iñitxa, 17 4 8 5 18 14 16. Villafraña, 17 6 3 8 20 26 15. Al. Mendí, 17 6 3 8 18 15 15. Urola, 16 5 4 7 20 17 14. Palma, 16 5 4 7 21 27 14. Am-Bat, 17 5 3 9 18 20 13. Pasajes, 17 4 5 8 13 19 13. Michelín VII, 17 4 5 8 16 20 13. Euzkadi, 17 4 4 9 12 29 12. Roteta, 17 3 5 9 10 32 11. Aurera VII, 17 3 4 10 11 32 10.

Prácticamente las cosas quedaron igual que antes de disputarse esta antepenúltima jornada de la primera vuelta, aunque los resultados fueron favorables para el Donosti, pese a que pasó sus grandes apuros para poder alzarse con la victoria en su propio feudo ante el Roteta.

que le puso las cosas un tanto complicadas a los amarateras, que por fin respiraron con tranquilidad el término de los 90 minutos de juego, con ese mínimo dos a uno a su favor que reflejaba el marcador.

Y decimos que la jornada fue favorable para el Donosti por aquello de que tanto el Aretxabaleta como el Bergara solamente pudieron regresar con sendos empates de sus visitas al Palma y Anaitasuna, respectivamente, con lo que los amarateras consiguen darles alcance en la clasificación, compitiendo con los mismos el liderazgo del grupo, aunque con esa ligera ventaja para el Donosti al tener un partido menos disputado, que muy bien podría darles nuevamente el liderazgo del grupo en solitario.

Y mayor beneficio aún con esa derrota por parte del Touring en su visita al Fuenterrabía, con lo que los renterianos quedan en solitario ocupando la cuarta plaza, a dos puntos de desventaja.

Tras este cuarteto cabecero, el Anaitasuna, que cedió un valiosísimo punto en Txerriola ante el Bergara, es ascendido en la puntuación por el Fuenterrabía, situándose ambos conjuntos a dos puntos de desventaja del Touring, pero con el Anaitasuna con un partido menos disputado.

Luego tenemos al Mondragón y Elgóibar —ambos vencedores, aunque lo fueron por la mínima diferencia, en sus terrenos ante el Pasajes y Urola— compitiendo el séptimo lugar de la tabla, pero a cuatro puntos de los renterianos, por lo que no será tan sencillo el que puede contarse con ellos para la lucha por las plazas de la fase final, con ese Zarauz que dijo el adiós a sus últimas ilusiones al regresar con esa abultada derrota de cuatro a cero de su visita al Iñitxa.

ARRAZOLA

## Los babazorros son campeones de invierno

# IMPORTANTE TRIUNFO DEL ALAVES SOBRE EL CASTILLA

Victoria. (De nuestro corresponsal, CANTABRIANA.) — En Mendizorrosa se jugó el domingo el mejor encuentro de la temporada, que supuso para el Alavés terminar el año siendo líder indiscutible con dos puntos de ventaja sobre el trió Castilla, Elche y Castellón. También se logró la mayor taquilla que en principio arroja una cantidad que sobrepasa los 3 millones de pesetas en partido de media jornada económica al que asistieron unos 12.000 aficionados.

La primera parte acabó con el 2-0 final. El terreno de juego se encontraba muy resbaladizo como consecuencia de las continuas lluvias caídas en los últimos días, lo que benefició al elenco vizcaíno que luchó con más fuerza y dominó territorialmente al filial madrileño, que se mostró como equipo más técnico y desde luego el mejor conjunto que ha pisado Mendizorrosa.

## ARBITRO Y ALINEACIONES

Dirigió el partido el colegiado murciano Jiménez Madrid, que tuvo una pobre actuación.

Alavés abuchado por el público. No influyó en el resultado, que fue justo, como así lo reconocieron ambos entrenadores. Por parte de Juanjo, entrenador del Castilla, dijo que el Alavés se encontraba de líder por merecimientos propios ya que en su opinión es el mejor cuadro que ha visto hasta ahora en esta temporada. Con respecto a Aranguren técnico alavés, sus palabras fueron de que sus jugadores habían dado el día de pecho por lo que les había felicitado efusivamente.

Las alineaciones que presentaron ambos equipos fueron éstas:

DEPORTIVO ALAVES: Basa, Galarza, Bea, Urdaz, Morgado, Igarua; Quires, Gregorio, Sandino, Sánchez Martín y Salamancá.

A los 20 minutos de la segunda parte, el interior Señor suplió a Gregorio y dos minutos más tarde, el defensa Zuluaga ocupó el puesto dejado por Quires.

CASTILLA: Agustín, Flores, Pérez García, Espinosa, Castañeda, Sánchez Lorenzo, Alvaréz, Gallgo, Pineda, Cas-

tro y Pico.

A los 47 minutos quedó lesionado Castro, que fue sustituido por Bernal y a los 70 minutos de juego salió Castromo en la posición que ocupaba Pineda.

## GOLES

1-0. En el minuto 23 se interna en veloz carrera hacia el área por la banda izquierda el centrocampista Igarua que inteligentemente echó hacia atrás sobre Sánchez Martín que decidido va hacia el gol, pero en última instancia el lateral Flores le zancadillea cometiendo un claro penalty, que lanzado fuerte y por el centro a media altura por Igarua hace subir el marcador el primer gol alavés.

2-0. Cuando corría el minuto 47 de la primera parte, y en un contraataque bien llevado por Quires a saque de banda lanzado por Igarua, centra Quires sobre el punto de penalty para que Salamancá en gran salto y ganando la acción a la defensa, cabeceó hacia abajo logrando introducir el esférico en la meta de Agustín a pesar de su estirada. Era el

2-0 que materialmente bastaba el encuentro.

## COMENTARIO Y DESTACADOS

Todo fue estupendo en un emocionante partido en el que el Alavés conquistó dos importantes puntos frente a un adversario de categoría como lo es el Castilla, que vino a Mendizorrosa como líder. Fueron 90 minutos de juego en los que la plantilla alavés demostró magníficas condiciones para poder lograr esta temporada el ascenso a la Primera División. Por de pronto es el auténtico campeón de invierno de la Segunda División, y de seguir en línea, firme aspirante al ascenso.

Hubo fútbol de todo estilo, técnico, de fuerza y de asociación de líneas lo que fue del agrado de toda la afición babazorra, que en gran número llenó el estadio de Mendizorrosa apoyando a su equipo como nunca, esto fue un gran balneario y ojalá que encandiló aún más a los jugadores de Chuchel Aranguren.

## RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

Rayo Vallecano, 2; Español, 2. Barcelona, 2; Valencia, 1. Almería, 4; Ath. Bilbao, 2. Zaragoza, 4; Las Palmas, 0. Real Betis, 0; Al. Madrid, 0. Real Madrid, 2; Sevilla, 0. Salamanca, 3; Málaga, 0. Real Sociedad, 2; Burgos, 2. Hércules, 1; Gijón, 1.

## J. G. E. P. F. C. Puntos

|                  |    |    |   |   |    |    |      |
|------------------|----|----|---|---|----|----|------|
| 1. REAL MADRID   | 14 | 10 | 3 | 1 | 31 | 16 | 23+9 |
| 2. REAL SOCIEDAD | 14 | 8  | 6 | 0 | 21 | 10 | 22+8 |
| 3. GIJÓN         | 14 | 8  | 3 | 3 | 26 | 17 | 19+5 |
| 4. VALENCIA      | 14 | 6  | 3 | 5 | 24 | 21 | 15+1 |
| 5. SALAMANCA     | 14 | 6  | 3 | 5 | 18 | 16 | 15+1 |
| 6. ZARAGOZA      | 14 | 6  | 2 | 6 | 27 | 18 | 14   |
| 7. BARCELONA     | 14 | 5  | 4 | 5 | 21 | 18 | 14   |
| 8. LAS PALMAS    | 14 | 6  | 2 | 6 | 15 | 20 | 14   |
| 9. SEVILLA       | 14 | 5  | 3 | 6 | 22 | 19 | 13-1 |
| 10. RAYO V.      | 14 | 4  | 5 | 5 | 23 | 23 | 13-1 |
| 11. ATH. BILBAO  | 14 | 5  | 2 | 7 | 23 | 22 | 12-2 |
| 12. HERCULES     | 14 | 3  | 6 | 5 | 18 | 19 | 12-2 |
| 13. AT. MADRID   | 14 | 3  | 6 | 5 | 16 | 19 | 12-2 |
| 14. ESPAÑOL      | 14 | 3  | 6 | 5 | 16 | 19 | 12-2 |
| 15. ALMERIA      | 14 | 4  | 4 | 6 | 18 | 25 | 12-2 |
| 16. BURGOS       | 14 | 3  | 5 | 6 | 15 | 26 | 11-3 |
| 17. REAL BETIS   | 14 | 2  | 6 | 6 | 1  | 24 | 10-4 |
| 18. MALAGA       | 14 | 3  | 3 | 8 | 13 | 26 | 9-5  |

## SEGUNDA DIVISION «A»

Santander, 1; Palencia, 1. Valladolid, 1; Oviedo, 1. Algeciras, 2; Elche, 2. Granada, 2; Cádiz, 1. Ceuta, 4; Osasuna, 2. Alavés, 2; Castilla, 0. Castellón, 2; Coruña, 0. Murcia, 2; Tarragona, 0. Levante, 2; Huelva, 0. Getafe, 3; Sabadell, 2.

## J. G. E. P. F. C. Puntos

|               |    |   |   |   |    |    |      |
|---------------|----|---|---|---|----|----|------|
| 1. ALAVES     | 16 | 9 | 3 | 4 | 22 | 17 | 21+5 |
| 2. CASTILLA   | 16 | 7 | 5 | 4 | 21 | 14 | 19+3 |
| 3. ELCHE      | 16 | 5 | 7 | 3 | 21 | 15 | 19+3 |
| 4. CASTELLON  | 16 | 7 | 5 | 4 | 17 | 13 | 19+3 |
| 5. OSASUNA    | 16 | 8 | 2 | 6 | 21 | 28 | 18+2 |
| 6. GRANADA    | 16 | 8 | 2 | 6 | 22 | 20 | 18+2 |
| 7. MURCIA     | 16 | 5 | 7 | 4 | 20 | 13 | 17+1 |
| 8. VALLADOLID | 16 | 6 | 5 | 5 | 24 | 18 | 17+1 |
| 9. SABADELL   | 16 | 7 | 3 | 6 | 17 | 17 | 17+1 |
| 10. OVIEDO    | 16 | 6 | 5 | 5 | 17 | 17 | 17+1 |
| 11. CADIZ     | 16 | 8 | 4 | 4 | 23 | 20 | 16   |
| 12. CELTA     | 16 | 5 | 5 | 6 | 19 | 19 | 15-1 |
| 13. HUELVA    | 16 | 5 | 5 | 6 | 12 | 15 | 15-1 |
| 14. GETAFE    | 16 | 5 | 6 | 5 | 21 | 26 | 15-1 |
| 15. SANTANDER | 16 | 3 | 8 | 5 | 13 | 4  | 14-2 |
| 16. ALGECIRAS | 16 | 5 | 4 | 7 | 15 | 20 | 14-2 |
| 17. CORUNA    | 16 | 6 | 1 | 9 | 18 | 25 | 13-3 |
| 18. PALENCIA  | 16 | 4 | 5 | 7 | 17 | 24 | 13-3 |
| 19. TARRAGONA | 16 | 4 | 4 | 8 | 4  | 27 | 12-4 |
| 20. LEVANTE   | 16 | 4 | 3 | 9 | 18 | 30 | 11-5 |

## SEGUNDA DIVISION «B»

Longreo, 1; Tenerife, 0. Ensidesa, 1; Sporting At., 2. Torrelavega, 3; Guecho, 1. Orense, 0; Leonesa, 2. Ferrol, 1; Zamora, 0. Al. Madrileño, 1; Mirandés, 1. Los Palmas, 2; Pontevedra, 0. Bilbao At., 3; Huesca, 0. Arenas, 0; Logroñés, 0. Baracaldo, 1; Sestao, 0.

## J. G. E. P. F. C. Puntos

|              |    |    |   |   |    |    |      |
|--------------|----|----|---|---|----|----|------|
| 1. BARACALDO | 16 | 10 | 5 | 1 | 23 | 11 | 25+9 |
| 2. LANGREO   | 16 | 10 | 4 | 2 | 19 | 7  | 24+8 |

## TERCERA DIVISION (GRUPO SEGUNDO)

Benavente, 1; Valladolid P., 1. Vento Baños, 2; Colahorra, 0. Burgos P., 0; Castro, 2. Correllano, 3; Béjar, 4. Peña Sport, 2; Salmantino, 0. Haro, 1; Sangüesa, 2. Chantrea, 2; Arandina, 1. Cayón, 1; Tudelano, 0. Sotoña, 2; Naval, 1. Torrelavega, 1; Rayo C., 2.

## J. G. E. P. F. C. Puntos

|                  |    |   |   |    |    |    |      |
|------------------|----|---|---|----|----|----|------|
| 1. PEÑA SPORT    | 16 | 7 | 6 | 3  | 22 | 14 | 20+4 |
| 2. SANGÜESA      | 16 | 9 | 2 | 5  | 22 | 18 | 20+4 |
| 3. VALLADOLID P. | 16 | 9 | 2 | 5  | 28 | 22 | 20+4 |
| 4. SALMANTINO    | 16 | 8 | 3 | 5  | 16 | 15 | 19+3 |
| 5. ARANDINA      | 16 | 6 | 7 | 3  | 20 | 8  | 19+3 |
| 6. RAYO C.       | 16 | 7 | 5 | 4  | 19 | 15 | 19+3 |
| 7. CAYON         | 16 | 9 | 1 | 6  | 19 | 14 | 18+2 |
| 8. CASTRO        | 16 | 8 | 2 | 6  | 22 | 11 | 17+1 |
| 9. TUDELANO      | 16 | 7 | 3 | 6  | 12 | 15 | 17+1 |
| 10. VENTA BAÑOS  | 16 | 6 | 5 | 5  | 17 | 13 | 17+1 |
| 11. BEJAR IND.   | 16 | 7 | 3 | 6  | 15 | 18 | 16   |
| 12. CHANTREA     | 16 | 6 | 4 | 6  | 27 | 21 | 16   |
| 13. SANTORA      | 16 | 8 | 4 | 4  | 23 | 28 | 15-1 |
| 14. HARO         | 16 | 7 | 1 | 8  | 23 | 25 | 14-2 |
| 15. CALAHORRA    | 16 | 5 | 4 | 7  | 18 | 24 | 14-2 |
| 16. BENAVENTE    | 16 | 4 | 6 | 6  | 13 | 19 | 13-3 |
| 17. NAVAL        | 16 | 3 | 7 | 6  | 14 | 17 | 11-5 |
| 18. TORRELAVEGA  | 16 | 5 | 1 | 10 | 19 | 23 | 9-7  |
| 19. BURGOS P.    | 16 | 3 | 3 | 10 | 13 | 28 | 8-8  |
| 20. CORELLANO    | 16 | 2 | 2 | 12 | 16 | 33 | 8-10 |

## (GRUPO TERCERO)

Lagun Onak, 2; Sabinánigo, 0. Talavera, 2; Elbar, 1. Aurera, 1; Real Unión, 0. Guernica, 1; «Sanse», 1. Elorri, 0; Tolosa, 2. Deusto, 0; Alavés Af., 1. Munguía, 3; Ejea, 1. Valmaseda, 4; Aragon, 3. Erandio, 2; Motrico, 1. Lemona, 2; Toledo, 2.

## J. G. E. P. F. C. Puntos

|                |    |    |   |    |    |    |      |
|----------------|----|----|---|----|----|----|------|
| 1. ALAVES AF.  | 16 | 10 | 4 | 2  | 30 | 16 | 24+8 |
| 2. «SANSE»     | 16 | 10 | 2 | 4  | 30 | 15 | 22+6 |
| 3. ELBAR       | 16 | 9  | 3 | 4  | 34 | 15 | 21+5 |
| 4. ARAGON      | 16 | 8  | 3 | 5  | 29 | 25 | 19+3 |
| 5. REAL UNION  | 16 | 7  | 4 | 5  | 23 | 19 | 18+2 |
| 6. SABINANIGO  | 16 | 8  | 2 | 6  | 23 | 19 | 18+2 |
| 7. ERANDIO     | 16 | 7  | 4 | 5  | 24 | 17 | 17+1 |
| 8. TOLEDO      | 16 | 7  | 3 | 6  | 25 | 21 | 17+1 |
| 9. TALAVERA    | 16 | 7  | 3 | 6  | 20 | 21 | 17+1 |
| 10. DEUSTO     | 16 | 6  | 4 | 6  | 19 | 18 | 16   |
| 11. GUERNICA   | 16 | 4  | 8 | 4  | 22 | 20 | 15-1 |
| 12. AURERA     | 16 | 4  | 7 | 5  | 22 | 20 | 15-1 |
| 13. ELORRIO    | 16 | 7  | 1 | 8  | 13 | 18 | 14-2 |
| 14. TOLOSA     | 16 | 5  | 4 | 7  | 14 | 21 | 14-2 |
| 15. LEMONA     | 16 | 4  | 6 | 7  | 19 | 15 | 13-3 |
| 16. MOTRICO    | 16 | 6  | 1 | 9  | 15 | 19 | 13-3 |
| 17. LAGUN ONAK | 16 | 4  | 5 | 7  | 16 | 24 | 12-4 |
| 18. MUNGUIA    | 16 | 5  | 2 | 9  | 21 | 27 | 10-6 |
| 19. VALMASEDA  | 16 | 3  | 4 | 9  | 21 | 27 | 10-6 |
| 20. EJEJA      | 16 | 3  | 2 | 11 | 13 | 40 | 8-10 |

Cursos de

Oposiciones  
Mecanografía  
Taquigrafía10 de  
EneroMatrícula  
abiertaCEBANC  
Plaza Constitución  
Telefono 420837  
Donostia



Raúl (remonte) derrotó (30-23) a Utge (pala)

# RETEGUI II Y TOLOSA ARROLLARON (22-10) A RETEGUI I Y ALDAZABAL II EN BERGARA

Resultado extraordinario el choque de este fin de semana de ayer tarde en el frontón Galarreta, cuyos protagonistas fueron Ibero y Cestau contra Inchausti y Urteaga, que finalizó con la victoria de esta última pareja por seis tantos de diferencia (40-34), no sin antes ofrecer un espectacular duelo al rubiales Ibero y el criollero Inchausti, con un juego impresionante de este último que fue con mucho el mejor del cuarteto, muy bien respaldado por Urteaga, sin que los esfuerzos por parte de Ibero y Cestau, que jugaron igualmente a cual mejor, pudiesen impedir su derrota. Luego, Golcochea y Lizaso I perdieron (40-27) ante Tarantino y Aya. Mientras que en el estelar del pasado lunes, Ayerza III y Ayerza se impusieron (40-37) frente a Urteaga y Cestau.

Por su parte, en el Euskal Jai-Berri de Huarte-Pamplona, en la jornada de ayer, los Lecumberri hermanos apenas si encontraron mayores dificultades para desembarazarse (40-29), de Iratxe I y Ochoa, y en el semis-final, Ripa y Múgica, derrotaron (40-30) a Aseguiñola I e Iturrutia. Con victoria en la jornada del lunes por parte de Ochoa y Erra (40-22) ante Iratxe II y Angel Lecumberri. Con jornada de descanso la de hoy, miércoles, para los reanunciantes, para mañana, jueves, están anunciados estos encuentros: en el Galarreta, P. Lecumberri y Cestau contra Iratxe I y Urteaga, y en el Euskal Jai-Berri, Raúl y Erra frente a Ibero y Angel Lecumberri.

## TRIUNFOS DE SALVADOR E ITURRI-LANDA

El pasado lunes, en el Correo de Bida, se dio la reapertura del joven delantero palista Ipiña, después de una semana de inactividad por culpa de una importante lesión. Para esta su reaparición ante los aficionados donostiarres, Ipiña, respaldado por Goldaracena, tenía como adversarios de turno a Ansoarena II y Salvador, partido éste que finalizó con la victoria por parte de esta última pareja por la mínima diferencia (10-44). Después de ofrecer un juego impresionante Salvador y Goldaracena, con una auténtica exhibición del primero de ellos, en una de las mejores partidas que se le recuerdan, cumpliendo muy bien los delanteros. Luego, Chiquito de Zarauz y Astola, perdieron (40-29) ante Chiquito y Llorca.

En la jornada de ayer en el Frontón Ochoa, de Vitoria, una extraordinaria exhibición del fenómeno con el "leño" Makiuri, quien, respaldado por el veterano Landa, derrotaron al trío formado por Urteaga, Alústiza y Salvador (40-23), tanto éste que habla por el sólo de la superioridad ejercida por los ganadores. Mientras que a esta punta, los herre hermanos perdieron (30-19) ante Balda y Ochoa.

## BEITIA-GOLDARACENA ESTA TARDE EN EL BALDA

Para esta tarde se anuncia un

## ESTA TARDE EN EL BALDA, ANSORENA - BEITIA FRENTE A ITHURBIDE - GOLDARACENA

### RESULTADOS DEL LUNES

EN GALARRETA. — Echeverría y Zubelzu III, 40; Elizalde II y Ayerza, 27. — Ayerza III y Ayerza, 40; Urteaga y Cestau, 40; Ripa y Beriochaga, 32; Iratxe I y Soroa, 40. — EN HUARTE. — Goico y Alústiza, 33; Perurena y Aguerre, 40; Ochoa y Erra, 40; Iratxe I y A. Lecumberri, 22. — EN EL BALDA. — Ochoa y Villanueva, 35; Inchausti y Erra, 44; Ansoarena II y Salvador, 40; Chiquito de Zarauz y Astola, 29; Chiquito y Llorca, 40. — EN TOLOSA. — Ansó y Vergara II, 22; Retegui III y García Arriño, 13; Vergara II y Vicente, 22.

EN EL BALDA. — Festival homenaje a Begoñe VII: Isusi I y Izaguirre, 40. — Raúl (remontista) y Lizardi I, 0; Sanjurjo y Elguazabal, 29.



Raúl ganó su singular desafío contra Utge. (Foto Insausti.)

bonito festival palista en el Correo de Bida, que comenzó a las cuatro con el partido entre Inchausti y Ochoa contra Ochochea y Ezkurdi, que dará paso al primero de los estelares, cuyos protagonistas serán Ansoarena II y Beitia contra Ithurbide y Goldaracena, al que seguirá el Goitia I y Salvador frente a Alústiza y Landa, para finalizarse con el Arcelus y Villanueva contra Chiquito y Astola.

## MIKEL Y ANDUEZA III GANADORES EN EIBAR

Berasaluze IV, que el pasado año disputó nada menos que 129 partidos, comenzó el año 1980 anotándose una clara victoria en el Astolena ibarés, donde, respaldado por Andueza III, arrollaron (22-12) a Arroyo y Nalda II con estas alteraciones en el marcador: 1-0, 1-1, 1-2, 2-2, 6-2, 6-3, 12-3, 12-5, 13-5, 13-8, 18-8, 18-10, 20-10, 20-12 y 22-12. Fue sensacional la actuación de Berasaluze IV, con remates y jugadas de toda clase, anulando por completo al "panaderito" de Oyón en los cuadros delanteros, cumpliendo Andueza III y bien Nalda II, quien en dos ocasiones alcanzó el rebote, por una Berasaluze IV. Con el disparo inicial, para ambos delanteros del cuatro y medio, Mikel se anotó cinco tantos por uno el "panaderito" de Oyón.

## KENEDI DERROTÓ (22-9) MANO A MANO A HERRAN

Encerraba grandes aficionados el festival palista de ayer tarde en Santo Domingo de la Calzada, con ese mano a mano entre Kenedi y Herrán, que finalizó con la clara victoria de Kenedi (22-9), después de demostrar una gran superioridad sobre el joven palotari riojano. Luego, por parejas, con una programación diferente a la anunciada en un principio, Bengoe-

### LOS DE AYER

EN GALARRETA. — Azkue I y Aguerre, 28; Arroyo y Orbegozo, 35. — Ibero y Cestau, 34; Inchausti y Urteaga, 40. — Golcochea y Lizaso I, 27; Tarantino y Aya, 40. — Plazabona y Gamba, 25; Echeverría y Maiz, 35.

EN HUARTE. — Erra y Bortolero, 28; Urteaga y Golcochea, 35. — Lecumberri hermanos, 40; Iratxe I y Ochoa, 29. — Ripa y Múgica, 40; Aseguiñola I e Iturrutia, 33.

EN BERGARA. — Erastorbe I y Andueza VI, 21; Atano XIII y Barandiarán, 22. — Retegui I y Aldazabal II, 10; Retegui II y Tolosa, 22. — Alberdi y Cengolita, 12; Urzolaqui y Retegui IV, 18.

EN EIBAR. — Erastorbe II y Bengoechea II, 19; Ametia y Echave XI, 22. — Berasaluze IV y Andueza III, 22; Arroyo y Nalda II, 12. — Echazte y Renedo, 12; Julián y García, 22.

EN SANTO DOMINGO. — Kenedi, 22; Herrán, 9. — García Arriño II y Maiz II, 19; Bengoechea IV y Lajos, 22.

chea IV y Lajos ganaron (22-19) a García Arriño IV y Maiz II, con esta marcha del tanteo: 1-0, 8-2, 9-5, 10-8, 10-10, 14-15, 14-16, 18-18, 18-18, 19-19 y 22-19. Fue un partido colosal el disputado por los cuatro palotaris, sin que pueda señalarse a este o aquel como el más sobresaliente.

El lunes por la tarde en el Beotibar tolosarra, Piérola y Unsoain perdieron (22-13) ante Vergara II y Vicente, con una magnífica exhibición de Vergara II, mientras que en el primero de los partidos, Retegui III y García Arriño II derrotaron (22-17) a Ansó y Vergara I.

## EL SOBRINO SE IMPUSO AL TIO (22-10) EN BERGARA

La presencia en el choque estelar palista de ayer tarde en el frontón municipal bergarés, de los Retegui, tío y sobrino en bonitos contrarios, dio lugar a una entrada de auténtica gala para presenciar el duelo entre Retegui I y Retegui II, que estaban respaldados por Aldazabal II y Tolosa, respectivamente, al bien, a la hora de la verdad, defraudó la pelea, cuyas fuerzas se rompieron por culpa de Aldazabal II, en una pésima actuación. Bien Retegui I, pese a que en ocasiones se vio desbordado por su sobrino en los cuadros alegres, y muy bien Retegui II y Tolosa, con estas alteraciones en el marcador: 1-0, 1-1, 2-1, 2-2, 5-2, 5-3, 6-3, 6-6, 16-6, 16-7, 17-7, 18-8, 18-10 y 22-10. Fue un partido relámpago, puesto que la duración del mismo no rebasó los 32 minutos. Con el disparo inicial, Retegui II, desde el cuatro y medio, se apuntó tres tantos, por uno Retegui I, que los realizaba del cuatro.

Con anterioridad, Erastorbe I y Andueza VI, perdieron por la mínima diferencia (22-21) ante Atano XIII y Barandiarán, después de una gran actuación de los cuatro protagonistas. Y en

EN LODOSA. — Piérola y Soroa, 22; Vergara II y Luque, 12. Ochoa e Iruijo, 18; Ansó y Chichón, 22.

EN VITORIA. — Ibarra hermanos, 19; Balda y Ochoa, 30. — Iturri y Landa, 45; Urteaga, Alústiza y Salvador, 33.

EN BILBAO. — Isusi II y Aya, 20; Lizardi II y Ezkerti, 35. — Utge y Reguero, 32; Sanjurjo, Isusi I e Izaguirre, 45. — Urizgoiena y Zarátama, 45; Razquin II y Erra, 42.

### PARTIDOS PARA HOY

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Inchausti y Ochoa contra Ochochea y Ezkurdi. — Ansoarena II y Beitia contra Ithurbide y Goldaracena. — Goitia I y Salvador contra Alústiza y Landa. Arcelus y Villanueva contra Chiquito y Astola.

EN BILBAO. (A las cuatro.) — Istáriz y Elorriaga contra Boliaga y Jáuregui. — Alberdi y Zarátama contra Gollastegui y Arribillaga II. — Ugarte y Del Río contra Andueza e Izaguirre. Zulaica y Odrizola contra Garay y Ezkerti.

el último de los partidos, Alberdi y Cengolita perdieron (18-12) ante Urzolaqui y Retegui IV.

## RAUL SE IMPUSO A UTGE EN EL MANO A MANO

Con el cartelito de "no hay billetes", quedando muchísimos aficionados en la calle, se celebró el pasado lunes en el Club Deportivo bilbaíno el festival homenaje al palista Begoñe VII, en el que la principal atención de los palotazoles estaba cifrada en esa pelea mano a mano entre el remontista Raúl y el palista Utge, disputándose la misma con pelotas de goma. El partido resultó vistoso y entretenido, con una primera mitad de dominio alterno, con una pequeña ventaja por parte de Utge, para imponerse luego en la segunda mitad Raúl, que se alzó con la victoria por siete tantos de diferencia (30-23). Fue una bonita experiencia, el bien quedó patente que el remontista cuenta con mayores y mejores recursos para esta clase de partidos mano a mano que el palista. Luego, Caballero y Lizardi I derrotaron (40-29) a Sanjurjo y Elguazabal, con el mismo tanteo en el primero de los partidos favorable para Urizgoiena e Izaguirre (40-29) frente a Isusi I y Razquin III.

En la jornada de ayer, Utge y Reguero perdieron (45-32) ante el trío formado por Sanjurjo, Isusi I e Izaguirre, mientras que en el semiestelar, Urizgoiena y Zarátama se impusieron (45-42) a Razquin II y Erra.

Para esta tarde, el peso de la programación estará a cargo de Alberdi y Zarátama contra Gollastegui y Arribillaga II, al que seguirá el Ugarte y Del Río frente a Andueza e Izaguirre.

J. M.

## Atletismo

## CESAR PEREZ, VENCEDOR EN EL CIRCUITO DE LOS PUENTES

La tradicional carrera de San Silvestre «Circuito de los Puentes» donostiarra, tuvo en César Pérez al vencedor, en una gran actuación suya, siendo segundo Gabi-

londo. La prueba fue seguida por un numeroso público, resultando un éxito tanto de participación como de organización.

Las distintas clasificaciones fueron:

Seniores:  
1. César Pérez  
2. Gabiñondo  
3. González  
4. Enaola  
5. J. M. Vega

16-17 años:  
1. Javier Urta (Irún), en 15-16-07

1. Ignacio Marieta (Donostia), 15-32-05

14-15 años:  
1. Miguel José Gómez (Donostia), 16-19-5

2. José Andrés Campos (Hernani), 16-24-7

11-12-13 años:  
1. Alfonso Iparraguirre (Donostia), 10-23-28

2. Mariano Arriarán (Rentería), 10-28-17

8-9-10 años:  
1. Mikel Soré (Donostia), 10-49-4

2. Elías Fernández (Hondarribia), 10-51

## LINDSAY, VENCEDOR EN SAO PAULO

El norteamericano Herb Lindsay ganó la tradicional carrera San Silvestre de Sao Paulo.

Segundo en la meta fue el portugués José Sena, se-

guido del colombiano Víctor Mora.

Cerca de 700 corredores de 26 países participaron en la prueba.

El portugués Sena se colocó inicialmente en cabeza, seguido muy de cerca por Mora, mientras miles de espectadores cubrían las cétricas calles de Sao Paulo por las que pasó la prueba.

En una fuerte errancia, Lindsay adelantó a la pareja de cabeza y mantuvo el primer puesto hasta llegar a la meta.

La prueba femenina fue ganada por segundo año consecutivo por la norteamericana Dana Slotter, delante de la colombiana Silvana Medina.

### Clasificación

1. Lindsay (USA), 23-26

2. José Sena (Portugal), en 23-33

3. Víctor Mora (Colombia), 23-34

4. Frank Gillibert (Bélgica), 23-55

5. Domingo Tibaduiza (de Colombia), 24-02

## EL PORTUGUES LOPES GANADOR DE LA "SAN SILVESTRE" MADRILEÑA

El portugués Carlos Lopes ganó la tradicional prueba San Silvestre madrileña sobre un recorrido urbano de 10,6 kilómetros.

1. Carlos Lopes (Portugal), 29-20-2

2. Nat Muir (Escocia), en 30-18-6

## Ganó Eguiarde

## SORPRESA EN EL CAMPEONATO DE EUSKADI DE CICLO-CROSS

Las navidades nos está de partiendo muchas sorpresas. Y a la producida el domingo en Gabiria, en el campeonato de Guipúzcoa, hay que añadir la de ayer en el circuito de Arzanda, donde se ponían en juego los campeonatos de Euskadi de todas las categorías.

Parecía que Yurrebaso se tomaría la revancha en el trazado bilbaíno, pero no fue así, puesto que nuevamente el corredor guipuzcoano no pudo con el barro, terminando la carrera en un decepcionante séptimo lugar.

El vencedor fue el «amateur» Eguarte, del que ya se decía, luego de su gran carrera en Amorebieta, que era un firme candidato al equipo nacional. Y su éxito de ayer así lo justificó, lo mismo que el triunfo de Mujika, frente a toda la «élite» vizcaína.

### CLASIFICACIONES

Juveniles:

1. Mujika, 48-37

2. Garay, 50-51

3. Martín, 51-08

4. Lasa, 52-24

5. Martínez, 53-24

Aficionados y profesionales:

1. Eguarte, 1-10-02

2. Mayora, 1-11-24

3. Gorostidi, 1-11-47

4. Durán, 1-12-04

5. Izuzkiza, 1-13-22

6. Larrea, 1-13-56

7. Yurrebaso, 1-14-20

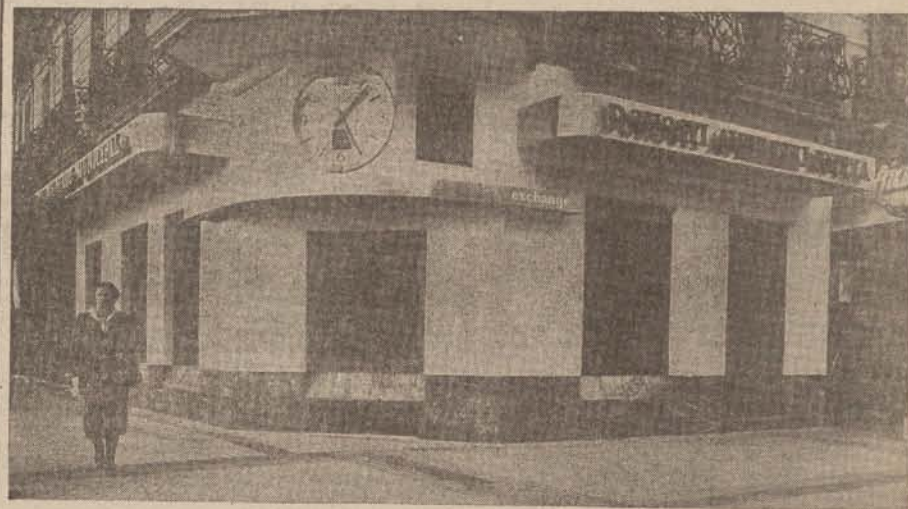
8. Jartín, 1-14-40

9. Sanz

10. Esteban

S.

## NUEVA OFICINA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DONOSTI AURREZKI KUTXAKO BULEGO BERRI BAT



## en SAN SEBASTIAN, avda. de la libertad, 40

Inauguramos hoy en San Sebastián una nueva Sucursal, que hace el número 22 de nuestras Oficinas Urbanas. Está situada en la Avenida de la Libertad, n.º 40, en uno de los lugares más céntricos de la Ciudad.

La apertura de esta nueva Oficina responde al interés de la Caja de Ahorros Municipal en ofrecer una atención cada vez más directa y eficaz a todos sus clientes y público donostiarra en general.

## DONOSTIAN, Askatasun Hiribia, 40

Donostiako gure bulegoetan 22gna. egiten duen Adarretxe berri bati hasera ematen diogu gaur. Hiriko lekuri egokienetako batetan kokaturik dago, Askatasun Hiribideko 40ean, hain zuzen ere.

Bulego berri honen zabalerak, Donosti Aurrezki Kutxak bere bezero guztiei eta orobat Donostiako herritari gero eta arreta gehiagoz zerbitzeko duen kezkarri erantzuten dio.



Caja de Ahorros Municipal  
Donosti-Aurrezki-Kutxa



## ARTE Y CULTURA

Entre ellos, "Amaya o los vascos del siglo VIII" y "El mayorazgo de Labraz".

## SELECCION DE 17 PROYECTOS CINEMATOGRAFICOS PARA TV

El ministro de Cultura, Manuel Clavero Arévalo, ha resuelto, a propuesta de la comisión establecida en una orden de 1 de agosto, seleccionar, en principio, diecisiete proyectos cinematográficos que se exhibirán en televisión, según han manifestado a Europa Press medios cercanos al Departamento.

A esta convocatoria, cuyo plazo de presentación se cerró el 29 de septiembre, se presentaron más de 10 proyectos de más de setenta productores españoles. La cantidad económica que hubiera sido necesaria para atender a todos ellos alcanzó los 13.000 millones de pesetas, siendo 1.300 millones los establecidos en el Plan General de Cinematografía y Televisión, aprobado el 1 de agosto de 1979. La temática de estas producciones tenía que ser grandes obras de la literatura española.

## SELECCION

Los proyectos seleccionados, en principio, son los siguientes:

— "Amaya o los vascos del siglo VIII", de Francisco Navarro Villalón. Productor, Loro Films P.C.

— "La Colmena", de Camilo José Cela. Productor, Agila Films.

— "Crónica del Alba", de Ramón J. Sender. Productor, Olea Films.

— "Dedicatarios", de Gullón. Productor, Elio Querejeta y J. Chivari. Productor, Elio Querejeta P.C.

— "Los gaceros y los romeros", de Gonzalo Torrente Ballester. Productor, Arte 7 T.V.C.

— "Juanita la larga", de Juan Valera. Productor, Ka Sender Films.

— "El mayorazgo de Labraz", de Pío Baroja. Productor, Documentales Culturales de Euskadi.

— "El Obispo Leprosario", de Gabriel Miró. Productor, Elio Querejeta P.C.

— "Los picarones", de Carmen, Lope de Vega. Productor, de la Barca, Tirso de Molina, Castillo Sotomayor y Morán. Productor, José María P.C.

— "Pícaros", de Gullón. Productor, Luis Marmoto López Tapia, Jesús Torbado y Miguel A. Benavente. Productor, Goya Films.

— "La plaza del diamante", de Mercedes Rodoreda. Productor, Figue Films y Urea.

— "Ramón y Cajal", de Gullón. Productor, Santiago Loren y José María Forqué. Productor, RA Orfeo P.C.

— "El sombrero de tres plomos", de Pedro Antonio de Alarcón. Productor, Coral P.C.

— "Los sonatas", de Ramón del Valle Inclán. Productor, Estela Films.

— "Tramonto blanco", de Juan Antonio. Productor, Proceso P.C. y Teide.

— "Vísperas", de Gullón. Productor, José Antonio de la Loma. Productor, Zodiaco Films.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

— "Vísperas del silencio", de Ignacio Aldecoa. Productor, Jet Films. Los coproducidos de esta selección son los siguientes: "El conde", y otros frutos amarillos, de Juan José Benavente. "La humilde vida de Sebastián Zafra", de Sebastián Zafra. "Ave del paraíso", de Sebastián Zafra.

mortalizados con la magia inocente y colorista de su pincel. Las obras están valoradas entre 30.000 y 120.000 pesetas.

La Galería Seliger presenta una colección de 73 molas de las islas de San Blas. Se trata de unos trabajos de artesanía de origen con pedruzcos de tela de colores intensos, con predominio del rojo, naranja y amarillo.

Estas obras, de tamaño pequeño o mediano, representan animales o figuras geométricas y su precio oscila entre 7.000 y 22.000 pesetas.

## CONCEDIDOS DIVERSOS PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA INFANTIL

Madrid. — El Boletín Oficial del Estado ha publicado diversas resoluciones de la Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, por las que se conceden distintos premios nacionales de literatura infantil.

Estos premios nacionales de literatura infantil son los siguientes:

— A la mejor labor de creación de obras literarias destinadas a los niños en su edición de 1978, primer premio: Montserrat del Amo, por su obra "El nudo"; segundo premio, a María Osorio, por "El último elefante blanco"; tercer premio, a José Antonio del Canizo, por "Las aventuras del caballo nudo"; y a Juan Antonio de la Iglesia, por "Aventuras de Luciano, farol metropolitano".

— A la mejor labor editorial de libros infantiles, a "Minos".

— A la mejor labor de ilustración: primer premio a Carmen Solá Vendrell, por las obras "El niño que quería volar", "Peluso y la cometa" y "Pedro y su robot"; segundo premio a Luis Ignacio de Horta García, por la obra "Aire, que me lleve el aire".

— A la mejor confección e impresión gráfica: desier los dos modalidades establecidas en el premio.

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".

— A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil: primer premio, a Librería "Amigos"; segundo premio, a la librería "Garbanitos".

— A la mejor traducción de libros infantiles: a Carmen Hombría Ballester, por "La familia animal".



Manuel Clavero Arévalo ha resuelto seleccionar los diecisiete proyectos de películas que se exhibirán en TV. Estas producciones están basadas en grandes obras de la literatura española.

principal consiste en que el jurado ha concedido el premio a una traducción de poesías de Ausias March al castellano, ya que el libro ha sido escrito en catalán y hasta ahora nunca había ocurrido esto, pues las bases del premio pueden ser interpretadas a favor y en contra de este libro, pues en un momento se habla de castellano y en otro de español.

En este sentido, los referidos jueces han resultado que el jurado ha decidido consultar a la asesoría jurídica del Ministerio de Cultura, para que decida ante esta duda.

Por otra parte se ha indicado que el jurado correspondiente ha otorgado el premio nacional de traducciones de libros escritos en lenguas orientales a don Ignacio Prieto de Idoate, por la traducción "Tao Li", de la editorial Alfaguara, y el de lenguas germánicas, a Javier Marías, por la obra "La vida y las opiniones del caballero Tristán Shandy. Las reuniones de Mister Montaña", también de la editorial Alfaguara.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

En la primera reunión se ha procedido a elegir el corte anunciador de este concurso, que ha recaído en un cuadro de Julio Romero de Torres, titulado "Nuestra Señora de Andalucía". Los certámenes anteriores fueron anunciados también con cuadros de este pintor.

Subasta de Sotheby, el día 12

## ADELPHA, CONTRA LA SALIDA DE OBRAS DE ARTE DE ESPAÑA

Madrid. — Ante el anuncio de la subasta extraordinaria organizada por Sotheby para el próximo 12 de enero, Adelpha denuncia, en una nota enviada a



## Importante Grupo Asegurador

desear cubrir dentro de su organización puesto comercial para sus oficinas de San Sebastián.

### SE REQUIERE:

- Hombre joven con sólida formación cultural.
- Algún tipo de experiencia comercial. La formación y preparación técnica correspondiente corre por parte de la empresa.
- Asimismo, imaginación, iniciativa y, sobre todo, gran capacidad de trabajo.

### SE OFRECE:

- Inclusión en nómina de la empresa y Seguridad Social desde el primer momento.
- Muy interesante remuneración. A título de orientación, los ingresos de los miembros de nuestro actual departamento comercial oscilan entre 1.000.000,— y 1.500.000,— ptas. anuales entre sueldo fijo y participación en las ventas realizadas.
- Buena oportunidad para quienes deseen labrarse un brillante porvenir.

Interesados dirigirse, por escrito, al Instituto Nacional de Empleo, c/ Catalina de Erauso, 9. Sn. Sn.

Referencia: INEM, San Sebastián, 1/11/007

## AGRADECIMIENTO

El padre, tíos y demás familiares de

**D. Eugenio Antonio Egoscóabal Ubarrechena**

(q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradece por medio de estas líneas las numerosas muestras de condoleancia recibidas, así como la asistencia a los actos plenos celebrados en sufragio de su alma.

SAN SEBASTIÁN, 2 de enero de 1980

## VIVIENDAS EN LASARTE

Constan de salón-comedor, tres y cuatro habitaciones con armarios empotrados, hall, cocina, baño y aseo. Con trastero en el desván.

Visite pisos terminados en horas de trabajo, incluso sábados por la mañana.

VENTA DIRECTA DE CONSTRUCTOR A COMPRADOR

Información en la misma obra:

Calle Arriba-Golkale, LASARTE,

o llamando al teléfono 592149.

PRECIOS desde 2.400.000 pesetas

Entrada 250.000 ptas., resto podemos financiarlo de acuerdo con sus posibilidades económicas.

## Iberduero, S. A.

proyecta realizar las siguientes SUSPENSIÓN DE SERVICIO con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía eléctrica a sus abonados, lamentando las molestias que por este motivo pueda ocasionar.

HOY, MIÉRCOLES, DÍA 2

SAN SEBASTIÁN - HERRERA - TXINGURRI

De 13 a 15 horas afectará a: Txingurri en su totalidad, pabellones Armendariz, casas Errekale y Rosa Primi, bloque número 3 y adyacentes, pabellones Industriales, villas Esperanza, Morivi, casas María Cristina, Iglesia Herrera y semáforos municipales de Herrera.

### DR. LUIS EIZAGUIRRE

CORAZÓN Y PULMÓN

Consulta:

Nueva, 17 - 1.ª Izda.

Horario: 11 a 1 y 4 a 7

## Edicto

DON LUIS BLANQUEZ PEREZ, juez de primera instancia de Tolosa y su Partido.

POR EL PRESENTE EDICTO,

hace saber: Que ante este Juzgado y con el número 11 de 1979, se tramita expediente de suspensión de pagos, a instancia del procurador don Joaquín Sáenz de Arriola, en nombre y representación de Fabricación de Envases, S. A. (FABRENSA), en el que mediante resolución del día de hoy, se ha acordado hacer saber, por medio del presente, que en la misma resolución ha sido aprobado el convenio que fue votado favorablemente en la junta general de acreedores, celebrada con fecha 24 de octubre último, ordenándose a los interesados a estar y pasar por él.

Dado en Tolosa, a veinte de diciembre de mil novecientos setenta y nueve.

## † Don Salvador Lariz Gallastegui

FALLECIO EN EIBAR, EN EL DÍA DE AYER, A LOS 70 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS AA, EE, Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su esposa, doña Julia Astorico; hijo, María Isabel; hijo político, José Ignacio Arrizabalo; hermanos políticos, doña Beatriz Astorico (viuda de don Santiago Muguruza) y doña Valen Astorico (viuda de Modesto Cendoyo); nietos, Iker y Elisabete Arrizabalo; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral de cuerpo presente que se celebrará HOY, miércoles, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Andrés Apóstol, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Eibar, 2 de enero de 1980.

Domicilio: Calle San Juan, número 5, séptimo C.

## † Don Juan Urdangarín Aguirre

(EMPLEADO DEL BANCO DE VIZCAYA)

FALLECIO AYER, A LOS 60 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su esposa, Margarita Garitano; hijos, Beatriz e Iñigo; hermanos, Ramón, Francisco y María; hermanos políticos, María Luisa Garmendia, Bernardina Garmendia, Nicolás Cortaberría, Sebastián, Domingo, Felisa, Francisco y Juan Garitano, Elena Larrañaga, Anastasia Berastegui (viuda de F. Garitano), Ignacio Elcorribre, Irene Ascasibar, Resurrección Iñiguez de Heredia (viuda de P. Garitano) y Gregoria Larrañaga; sobrinos, primos y demás familiares

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial de Santa María la Real, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

PLACENCIA DE LAS ARMAS, 2 de enero de 1980.

Domicilio: AVENIDA DE GUIPUZCOA, 8-2.ª Izda.

## † INES BERGARECHE MARITORENA

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 91 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, R. P. Juan Irizar; hermanas políticas, Carmen Ituarte (viuda de Julián Bergareche), Carmen Aranzana (viuda de Ricardo Bergareche) y Ana Pulg (viuda de Francisco Bergareche); sobrinos, primos y Elena García Pérez

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, día 2, a las SEIS de la tarde, en la Iglesia parroquial de Nuestra Señora del Juncal, de esta ciudad, por todo lo cual les quedarán agradecidos.

IRUN, 2 de enero de 1980.

Domicilio: PASEO DE COLON, núm. 40-3.ª

NOTAS.—La conducción del cadáver se efectúe en la intimidad. El santo rosario se rezará a las SEIS MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

## † Doña Concepción Olea Echeverría

FALLECIO EN EL DÍA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su resignado esposo, José Luis Alindo; hijos, Irene (religiosa franciscana), Conchi, María José, José Luis y Fernando; hijos políticos, Alfonso Bernas, Fernando Murillo y María José Rodríguez; hermanos, hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan al funeral que se celebrará MAÑANA, JUEVES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Sebastián Mártir (Antigua), por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIÁN, 2 de enero de 1980.

Domicilio: CALLE PALACIO, núm. 2 bis.

NOTAS.—La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, JUEVES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

## † Don José María Bereciartu Múgica

FALLECIO EN LEGAZPIA, EL PASADO 31 DE DICIEMBRE, A LOS 78 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; su esposa, Pepita Alústiza; hijos, Ana Mari, José María, María Inés, Puri, José Antonio, Feli e Isabel; hijos políticos, Julio Sáez, Mari Angeles Peñagorriano, Julio del Río, José María Mala, Carmencha Castellot, José María Arrechue y Vicenta Garchandia; hermanas, Agustina y Petra; nietos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, día 2, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, de Legazpia, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

LEGAZPIA, 2 de enero de 1980

Domicilio: GENERAL MOLA, núm. 25.

NOTA.—La conducción del cadáver al panteón familiar se efectuó ayer, martes.

## † Josefa Ventura Olaskuaga Gorriti, andrea

TEODORO ODRIOLAREN ALARGUNSA)

ATZO HIL ZEN, 90 URTE ZITULARIK

Azken Sakramentuak eta Alta Santuaren Onespene hartu ondoren

— Golari Bedi —

Haren seme-alaba Josefa, Anjel, Maria Jesus, Konstantina eta Milagros; su-errakak, Justa Aristi, Jenara Osa, Emiliano Kubas eta Pedro Moreno; bilobak, Tomas, Arantxa, Bitoriano Odriozola, Xabier eta Anabel Osa, Xabier Kubas, Endrika Moreno, Mercedes Tueros eta Xabier Tolosa; biloba txiki Nagore Osa

BEREN adiskideak eskatzen diete Oatitz bat haren aida Jokinari, eta GAUR, ASTEAZKENA, ARROZALDEKO SEI TERDIETAN Ama Mariaren Jaiotze Elizan ospatuko diren elizkizunetara etorraitzeala.

Esker ona guraiz.

Zestona, 1980ko Urtarrilaren 2an

Etxea, San Joan Ibilbidea, 8 bis, 39na. ezki.

## † Bizente Sukia Arruebarrena, jauna

ATZO HIL ZEN ZALDIBIN, 55 URTE ZITULARIK

Azken Sakramentuak eta Alta Santuaren Onespene hartuta

— G. B. —

Haren arima zuzendaria, senideak Maria, Prudentzia, Joanito, Pedro Mari, Jose, Filomena (Jesus Arzenaren alarguntasun), eta Fermina; koinatua, Jose Mari Izaguirre; bilobak Ana Mari, Maria Jesus eta Anjel Arzena, Maider eta Jaione Izaguirre; osaba-izeba, lehengusu eta gainerako ahaideak

OATITZ bat jainkoari eskatzen dizute, eta bihar, ASTEAZKENA, ARROZALDEKO SEI TERDIETAN Santa Foko Elizan ospatuko diren elizkizunetara etorraitzeala. Esker ona guraiz.

ZALDIBIN, 1980ko Urtarrilaren 2an

Etxea, Santa Fe, 20 (zapateketa).

OHARRA.—Erosarioa Selrak eta laurdenetan esango da

Eliza berean.

## † DON EUSEBIO ALONSO GALLO

FALLECIO AYER, A LOS 40 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Ramón Murru; esposa, Faustina Uzcudun Yarz; padres políticos, Javier y Rufina; hermanos, Rosario, Elvira, Aurelio, Victoria, Benito, Antonio, Maura (ausente) y María Nieves; hermanos políticos, Isidoro Alorzo, Serafín del Campo, Teodoro Delgado, Jesús Arruti, Carmen Traverso, Irma (ausente), Juan Ignacio, José, Dionisio, Begoña y Rosario Uzcudun, María Jesús Losa, Inés Sánchez y José R. Losa; sobrinos, tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, miércoles, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Juan Bautista, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Anoeta, 2 de enero de 1980.

Domicilio: San José Obrero, número 10.

NOTA.—La familia no recibe.

## † Doña María Eizmendi Zabala

(VIUDA DE ANGEL GARRO)

FALLECIO EL DÍA 31 DE DICIEMBRE,

A LOS 91 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Sus hijos, Soledad, José Antonio (ausente), Brígida y Consuelo; hijos políticos, Isidro Aguirre, María Losa (viuda de Faustino Garro), Milagros Rodríguez (ausente), Fernando Monteagudo y Gregorio Urkalo; hermanos políticos, nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, miércoles, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, de Lasarte, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 2 de enero de 1980.

Domicilio accidental: Zumalacárregui, 8-1.ª, Ibaeta.

NOTA.—La conducción del cadáver se efectuó en la intimidad.

## † Don Tomás Arrese Urrestarazu

(Jubilado de TABACALERA)

QUE FALLECIO EL DÍA 31 DE DICIEMBRE DE 1979, A LOS 89 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, Rufino Aguirre; hijos, Ana, Luis, Mateo, Josefa, Ramona y Felisa; hijos políticos, Miguel Gorostidi, Cecilia Pulido, Juan Valero, Fermín Rodríguez y Luis Legasa; hermanos, Carmen (viuda de Salegui) y Manuel; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial del Corazón de María, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIÁN, 2 de enero de 1980.

Domicilio: Caserio Peru-enea (Falda de Ulla).

NOTAS.—La conducción del cadáver al cementerio de Pollos se efectuó en la intimidad. El santo rosario por el alma del finado se rezará HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

## † DON ADOLFO LUMBRERAS URIO

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 77 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, Juan Azpitarte; esposa, Luisa Mangado; hijos, Adolfo, Celia y Luisa; hijos políticos, Maite Losantos, Severiano Moro y Luis Erquicia; hermanos, Atutxio, Amadeo, Amparo y Absalón; hermanos políticos, Celia Sáenz (viuda de Lumbreras), Tomás Gastón, Angelinos y Exaltación Ruiz, Cecilio, Juan y Hermenegildo Mangado; nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de Gurutzaga (Ayeto), por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIÁN, 2 de enero de 1980.

Domicilio: Villa Etxe Aida Bidebieta 2.

NOTAS.—La conducción se efectuó en la intimidad. La familia no recibe.

## † Doña Felicitas Pascual Martínez

(VIUDA DE DON MAXIMO MARTINEZ)

FALLECIO ANTEAYER, VICTIMA DE ACCIDENTE,

A LOS 81 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Sus hijos, Carmen (viuda de A. Malo), Conchi, Marcos y Viri; hijos políticos, Salvador Martínez, Patri María y Mari Carmen Azpilicueta; nietos; sobrinos, María Soledad Martínez y José Jiménez; primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Sebastián Mártir (Antigua), por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 2 de enero de 1980

Domicilio: Matia, núm. 52.

NOTAS.—La conducción del cadáver al cementerio de Pollos se efectuó en la intimidad. La familia no recibe

## † Doña Leonor Gil Hierro

(VIUDA DE DON BRAULIO IZAGUIRRE)

FALLECIO EL DÍA 31 DE DICIEMBRE DE 1979

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Sus hijos, Antonio y Jesús; hijos políticos, Anselma García y María Roldán; nietos, bisnietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial del Espíritu Santo (Fundación Maritima), por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 2 de enero de 1980

Domicilio: Casa Bidegain (barrio Ibaeta).

NOTAS.—La conducción del cadáver al cementerio de Pollos se efectuó en la intimidad. El santo rosario por el alma de la finada se rezará HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.



451574. Alquiler piso, an  
451570. Alquiler piso, an  
451572. Alquiler piso, an  
451573. Alquiler piso, an  
451574. Alquiler piso, an  
451575. Alquiler piso, an  
451576. Alquiler piso, an  
451577. Alquiler piso, an  
451578. Alquiler piso, an  
451579. Alquiler piso, an  
451580. Alquiler piso, an  
451581. Alquiler piso, an  
451582. Alquiler piso, an  
451583. Alquiler piso, an  
451584. Alquiler piso, an  
451585. Alquiler piso, an  
451586. Alquiler piso, an  
451587. Alquiler piso, an  
451588. Alquiler piso, an  
451589. Alquiler piso, an  
451590. Alquiler piso, an  
451591. Alquiler piso, an  
451592. Alquiler piso, an  
451593. Alquiler piso, an  
451594. Alquiler piso, an  
451595. Alquiler piso, an  
451596. Alquiler piso, an  
451597. Alquiler piso, an  
451598. Alquiler piso, an  
451599. Alquiler piso, an  
451600. Alquiler piso, an

Receptado de anuncios, por la LA Voz DE ESPAÑA, diario de la mañana, y UNIDAD diario de la tarde, en nuestro Administración:

José M.ª Somo, 22;  
San Marcel, 8 y 10.

y, sin recargo alguno, en los siguientes asociados de publicidad:

**AITOR PUBLICIDAD**  
Sánchez Toca, núm. 8, 5.ª  
Teléfonos 462.403 y 459.861.

**ALAS, S. A. PUBLICIDAD**  
Calle Loyola, 1.  
Teléfonos 423.648 y 423.649

**CENTRAL DE PUBLICIDAD**  
Calle Hernani, 19.  
Teléfono 428.870.

**CID, S. A. PUBLICIDAD**  
Fuenterriabía, 5.  
Teléfonos 428.694 y 428.471.

**EFFEL PUBLICIDAD**  
Vergara, 5, 6.ª dcha.  
Teléfonos 428.729 y 427.033.

**PUBLICIDAD**  
GARCIA INIGUEZ  
Calle Garibay, 34.  
Teléfono 428.078.

**HORIZONTE PUBLICIDAD**  
Victor Pradera, 49, 4.ª  
Teléfono 465.497.

**PUBLICIDAD DEL NORTE**  
Piazza Lasola, 3.  
Teléfono 425.049

**EQUIPO DE PUBLICIDAD**  
AGRAPACE  
Avenida de España, 24, 4.ª A.  
Teléfono 427.103.

**PUBLICIDAD FRAILE**  
Calle Fuenterriabía, 29, 8.ª  
Teléfono 611.458. IRUN.

**PUBLINFORME**  
Calle Guetaria, 5, 2.ª  
Teléfono 420.737.

**PROPAGA, S. A.**  
Alameda Calvo Sotelo, 7.  
Teléfonos 423.268 y 420.363.

**PUBLIS**  
Plaza del Cedro, 3.  
Teléfonos 384.240 (1-2-3).

**PUBLIVASO**  
Paseo de los Fueros, 1, 4.ª  
Teléfono 423.958.  
[Edificio, Avenida].

**TESTA, PUBLICIDAD**  
Calle Oquendo, 5, 4.ª  
Teléfono 424.810.

**TECNICOS CREATIVOS EN PUBLICIDAD**  
Vergara, 16  
Teléfono 420.391

**YAUULK, S. A. PUBLICIDAD**  
Plaza Pío XII, 1-1.ª  
Teléfonos 465.959 y 450.217

**DOBERMANES.** Se venden cachorros con excelente pedigree. Telefonar al 68908 y 816198.

**VENDO** cámara réflex. Praktar LTL-3, 35 mm. objetivo Pentaco 1:8-50, fotómetro incorporado, velocidad de 1 a 1/1.000 de segundo. Precio: 18.000. ☎ 279.374. Kenes DE VENTIDN dos camras completas, de rejillas. ☎ 421263.

**NOMAN** vende cajas registradoras mecánicas y electrónicas de óculos secundarios como nuevas.

**NOMAN** vende cajas registradoras mecánicas y electrónicas. Importe.

**NOMAN, Belanorco, 10. ☎ 452400** dos direcciones.

**NOMAN** vende o cambio cualquier tipo de registradora usada.

**NOMAN** vende máquinas de escribir portátiles de oficina y eléctricas.

**NOMAN.** Máquinas calculadoras de bolsillo y de oficina, comerciales eléctricas.

**NOMAN** vende fotocopiadoras diversas, modelos de papel normal y electrofotocópico.

**VENDO** o cambio televisión, como nuevo, por tocadiscos estereo. ☎ 451459.

**VENDO** cachorro chihuahua y coleí. ☎ 451892.

**VENDO** acordeón italiano. Ocasión, oportunidad. ☎ 459742.

**VENDO** cachorros gran danés o doge alemán. ☎ 463795.

**PERRERAS HUGAPE:** Cachorros puros, para seleccionados. Vacunados. Pedigree.

**PERRERAS HUGAPE:** Diagramas semantales recomendados, pastor alemán, braco francés, pointer spañol.

**PERRERAS HUGAPE, Ocasión,** por reformas ofrecemos precio interesante! hembra pastor alemán edulces.

**PERRERAS HUGAPE:** Arlele (Oyarzun), Galpaco, Dirección comercial. Ocasión. Fuenterriabía "A". San Sebastián. ☎ (043) 354668 y 420208.

**pérdidas**

**JALLAZGO** de un reloj de señores en Huarterre Los Itainos. ☎ 428254.

LA persona que hay encontrado los 96 décimos de lotería, rogamos los devuelva en bución de correo de las oficinas de Arda, Navarra, 18-20, Calpaco, Dirección comercial. Ocasión. Fuenterriabía "A". San Sebastián. ☎ 359.7326. A. vende con franja entre 32.76700-451108. Se gratifican.



Después de varios años de ausencia

# Tony Leblanc quiere volver a TVE



Tony Leblanc vuelve con sus personajes a TVE. (Foto Fernanda Banegas.)

Vemos a Tony en los estudios de Predo del Rey vestido de niño, con gorrita negra y pantalones cortos y una camiseta blanca con chorreras. Acompañado, ¿cómo no?, de un ero amarillo, al estilo de los «hula-hoop» de hoy.

—Tony, ¿desde hace cuánto tiempo no hacías de Cristobalito Gazmoño?

—Hacia diez años; es casi como volver a «parir» al personaje. No concibo este trabajo como una mera imitación; es una creación.

En este programa volveremos a ver a don Anselmo Carrascosa, a «Yo, Claudio...» pero indudablemente el que más choca es ese Cristobalito de voz aflautada.

—Por cierto Tony, ya que vas acompañado de un «hula-hoop», ¿qué tal se te da el bailarín?

—Hombre, yo lo intento pero se queda en eso, es un intento.

Debe ser porque no tengo cadenas o porque no tengo ni idea, que también puede ser.

Sabemos que no es por falta de ejercicio porque Tony está actualmente cantando, bailando y haciendo todo lo que se tercia en una conocida sala de fiestas.

—¿Esto que haces fuera de televisión se sale un poco de tu faceta como humorista?

—No, porque yo más que humorista me considero artista, porque en escena no sólo hago reír sino que canto, bailo, actúo, hablo y silbo. Mi humor es muy personal; yo no imito, creo.

**«NO CONGENIARIA CON EL HUMOR INGLÉS»**

Es curioso, pero Tony Leblanc es de los pocos artistas que no sueñan con salir al extranjero, es un «producto» muy nacional.

—Nunca he salido de España.

han procurado mantenerse al margen de galas. El próximo año estrenará esta faceta que había dejado olvidada durante todos sus años de profesión.

—Con los 43 años que llevo en la profesión y nunca he hecho galas; pero ahora haré una gira por toda España en la que tengo puestas muchas esperanzas.

—¿Tony, te arrepientes de haber escogido esta profesión de humorista?

—Es muy difícil; tienes que luchar mucho, pero en absoluto me arrepiento; he pasado ratos muy buenos que nunca podré olvidar.

**¿UN GRAN BAILARIN?**

—¿Cómo empezaste dentro del mundo del humor?

—Pues de verdad que no lo sé. A los ocho años quería ser guardia civil; luego me puse a trabajar como vendedor de helados y después di el salto al mundo del espectáculo, que es lo mío. Yo estoy siempre muy feliz con lo que hago.

—Tu época como «boy» de Celia Gámez, ¿qué recuerdos te ha dejado?

—Muy buenos; gracias a trabajar al lado de Celia salí del anonimato. Según me decía ella, era el mejor.

—¿Eches de menos aquella época?

—Siempre me ha gustado bailar y llegar a ser un buen bailarín, pero me conformo con mi «bailoteo» diario.

Si, porque Tony se mantiene en forma, igual que aquel personaje que pasara también a la posteridad. «Kid Taro». Esperemos que siga en escena, por lo menos, los mismos años que parece tener su otro personaje, no menos conocido, «don Anselmo Carrascosa».

ni tampoco me lo he planteado seriamente. Además, el humor por ejemplo de los ingleses es muy distinto al nuestro; no creo que llegase a congeniar.

—¿Has tenido alguna vez proposiciones para actuar fuera de España?

—Bueno, ahora tengo una oferta para ir a Méjico, Mariano Moreno, «Cantinflas», me ha llamado porque está muy interesado en que actúe junto a él en una película e incluso hacer varios programas para la TV mexicana; pero todavía no sé si aceptaré; me lo tengo que pensar.

Tony Leblanc es de los pocos actores-humoristas que siempre

Nieves HERRERO

## Pinturas de Agustín Ibarrola en la Galería «Ikusmira»

Agustín Ibarrola, el conocido pintor de temas sociales, presenta una selección de sus obras en la galería «Ikusmira» de Pasajes Ancho (calle Blas de Lezo).

La constituyen cinco collages, más de 75 grabados y una cara de 2,5 metros. La inauguración de la misma tuvo lugar el sábado pasado, con

presencia del propio Ibarrola, quien firmó ejemplares del libro «Ibarrola, pintor maldito» que permanecerá abierta durante días.

**MAÑANA, JUEVES A LAS 5 Y 7,15 TARDE**

**CIRCO PRICE**

**PRESENTA POR VEZ PRIMERA EN SAN SEBASTIAN**

**TERESA RABAL**

**Y su espectáculo infantil con los muñecos vivos**



¡CANCIONES! ¡CONCURSOS! ¡PREMIOS!

Y ADEMÁS...

- ◆ POWERMAN.—El hombre de las galaxias.
- ◆ CHARLOT.—En el restaurante.
- ◆ GALI, CHOLIN Y JEROMITO.—Geniales payasos con sus parodias LA PANTERA ROSA y CAPERUCITA ROJA.
- ◆ LOS ALBATROS.—En sus trapecios volantes.
- ◆ D'ARTAGNY.—El Mago. Rey de los ilusionistas.
- ◆ LES ROY.—Equilibrista en altura.

EL MEJOR REGALO DE REYES PARA LOS NIÑOS

**POLIDEPORTIVO DE ANOETA**

**DESDE MAÑANA, JUEVES, AL 7 DE ENERO ¡5 UNICOS DIAS!**

FUNCIONES TODOS LOS DIAS, 5 Y 7,15 TARDE

**ADEMÁS, DIAS 5 Y 6, GRANDES MATINALES 12 DEL MEDIODIA, ¡SORTEO DE REGALOS!**

RESERVAS: TELEFONO 45 87 87

**ZORIONAK ETA URTE BERRI ON!**

**TEATRO TRUEBA**

**HOY**

Grandiosísimo estreno

Los aces de la risa le harán comenzar el año a carcajadas con



**LOS ENERGETICOS**

ANTONIO CORREAS — LARA MEDA  
FLORIAN CHACON — JUANITO  
FERNANDO ESTESO  
MARIANO OZORES  
BUENOS DIAS

**HOY T. ASTORIA HOY**

Estreno del filme que emociona, apasiona y conmueve. Un bello ejemplo del valor que se precisa para ser fiel a uno mismo.



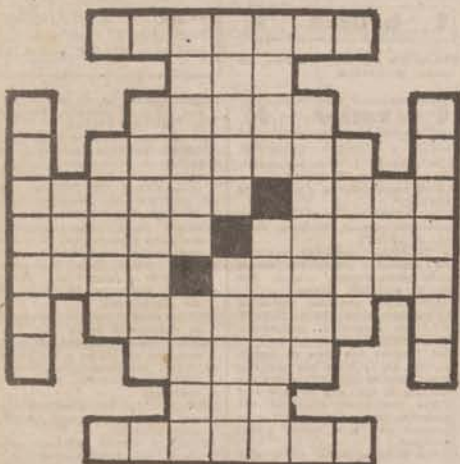
«Buena película, que se sigue con emoción y atención. El público la aplaudió.» ALFONSO SANCHEZ («Informaciones») «Espectáculo emotivo y emocionante. Moralmente positiva, es un estupendo entretenimiento.» PEDRO CRESPO («ABC»)

¡Inminente estreno! La cinematografía sueca y la española aliadas para realizar la nueva obra maestra del director de «Furtivos»

**LA SABINA**

De J. L. Borau, con Angela Molina, Jon Finch, Carol Kane, etc. Música de Paco de Lucía.

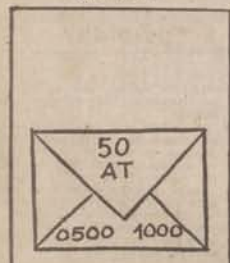
## PALABRAS CRUZADAS



**HORIZONTALES.** — 1: Im-pregnado de grasa. — 2: Pon-ohera. — 3: Colocar. — 4: Mo-dos. — 5: Los que se profesan amistad. Natural de la Mauritania. — 6: Vicios o malos costumbres. Poderer una parte del cuerpo. — 7: Ala de ave sin plumas. Aguilada del

## JEROGLIFICO

¿Todos habéis aprobado los exámenes?



**SOLUCION AL JEROGLIFICO**

arado. — 8: Perjudiciales. — 9: Receptáculos de tela. — 10: Río de Francia, afluente del Garona. — 11: Acción de agasajar.

**VERTICALES.** — 1: Llamamiento. — 2: Palabra apocopada. — 3: Soldado de tropa ligera, destinado a la persecución de ladrones. — 4: Familiariamente, los que pagan. — 5: Enseñada pequeña. — 6: Sonidos agradables. Adinerados. — 7: Despedir olor o fragancia. Dedicado con fervor a obras de piedad y religión. — 8: Montones de ramas pequeñas cortadas de los árboles. — 9: Unicoa. — 10: Tejido de mallas. — 11: Persona que goza de fuero.

**SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR**

**HORIZONTALES.** — 1: Chovito. — 2: Red. — 3: Dedal. — 4: Muladar. — 5: Oñecer. Goma. — 6: Todas. Vaso. — 7: Asid. Señala. — 8: Rojuros. — 9: Sopas. — 10: Ten. — 11: Charola.

**VERTICALES.** — 1: Cróti-la. — 2: Nos. — 3: Medir. — 4: Duados. — 5: Areles. Jo-ta. — 6: Vedor. Súper. — 7: Edad. Verano. — 8: Legños. — 9: Rosas. — 10: Mol. — 11: Clarens.

**En REYES UN BUEN REGALO...**  
Aspirador recién importado superpotente **VOLTA**  
aspiradores **olmo**  
p'de colón, 16 tño. 276828  
DEMOSTRACIONES SIN COMPROMISO

**VIVIENDAS EN LASARTE**  
(HIPOTECA CONCEDIDA)  
Y BAJOS COMERCIALES  
nueva construcción, frente cocheras, totalmente exteriores, calidad primera, tres dormitorios, salón, baño, cocina equipada, placas y horno empotrados, incluido trastero. Posibilidad de garaje. Venta directa constructor. Facilidades de pago, condiciones a convenir. Para ver llamar a IBERCONTA, Teléfono 463862.

**AVISO**  
N.º 70.902 SERIES 5.ª - 6.ª - 7.ª - 8.ª - 9.ª - 11.ª  
N.º 70.906 SERIE 22.  
N.º 56.310 SERIE 1.ª Fracciones 123678.  
Las personas que estén en posesión de los números arriba citados se ruega pasen por la Administración número 12, en la calle Reina Regente, de San Sebastián.

**LA VOZ DE ESPAÑA**  
ES MIEMBRO DE  
**SP**  
**AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD**  
y procura que todos los anuncios que publica sean veraces y éticos  
Si, no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad. Avda. de Burgos, 14. Torre III-2.ª B. Madrid-16





## PRIMERA CADENA

18.00 CARTA DE AJUSTE.  
18.05 «Valencia de Strauss».  
18.10 APERTURA Y PRESENTACION.  
18.15 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.  
18.20 GENTE HOY.  
18.25 TELEDIARIO.  
18.30 VIVIR CADA DIA.  
18.35 ESPECIAL VACACIONES.  
18.40 «Bailar por el planeta de los simios».  
18.45 BARRIO SESAMO.  
18.50 CRISTMAS DE LOS COROS DE CAMBRIDGE.  
18.55 CINE ESPAÑOL.  
19.00 «El padre de la criatura», 1972.  
19.05 TELEDIARIO.  
19.10 ANTOLOGIA.  
19.15 «El siglo de oro y la zarzuela».  
19.20 GRANDES RELATOS.  
19.25 «Hombre rico, hombre pobre» (segunda parte).  
19.30 ULTIMAS NOTICIAS.  
19.35 DESPEDIDA Y CIERRE.

## SEGUNDA CADENA

18.00 CARTA DE AJUSTE.  
18.05 «Domenico Modugno».  
18.10 PRESENTACION Y AVANCES.  
18.15 REMACION DE NOCHE.  
18.20 POLICEPORTIVO.  
18.25 PROGRAMA.  
18.30 IMAGENES.  
18.35 TRIBUNA DE LA HISTORIA.  
18.40 BUENAS NOCHES.  
18.45 DESPEDIDA Y CIERRE.

Próximo viernes,  
en sesión de noche,  
gran sorteo...  
Más de 1.500.000 ptas.  
en regalos

Jauregui, 78 tlfno. 552726 herman@s.sebastian

## TELEVISION FRANCESA

PRIMERA CADENA. — A las 2.00: «Los dos borros». 12.15: Reseña de la semana. 12.30: Primer minuto. 13.35: Los viejos y los jóvenes. 17.10: «El siglo de oro». 17.25: Sobre dos rumbos de la música. 18.35: La música. 18.55: Un día. 19.10: Un minuto para la música. 19.20: Actualidad. 19.35: Los magníficos. 20.30: Journal. 20.35: «La marcha de la consagración». 22.05: «Inocentado». 22.15: «Gilles Grangier, con Anne Cordy». 23.50: «Granada». 23.55: Fin de la emisión. SEGUNDA CADENA. — A las 2.00: «Ficha de verme». 12.30: Los viejos y los jóvenes. 13.35: 42 primera edición. 13.35: «El mundo de la música». 14.00: Los miércoles de hoy, señora. 15.15: La boda de Figaro. 17.45: Recreo A2. 18.30: Es la vida. 18.50: Cifras y letras. 19.20: Actualidad regional. 19.45: Todo el mundo del dibujo animado. 20. Journal. 20.35: La piedad peligrosa. 21.20: Alain Decaux relata. 23.15: Journal. 23.35: Compañeros para nuestros sueños. 23.40: Fin de la emisión. TERCERA CADENA. — A las 18.00: Emisión para la juventud. 18.55: Tribuna libre: «SOS amistad». 19.10: Solir. 19.20: Actualidad regional. 19.55: Las aventuras de Tintín. 20. Los juegos de las 20 horas. 20.25: Los Shadoks. 20.30: «Como un torrente». un film de Vincente Minnelli. con Dean Martin y Shirley Mac Laine. 22.40: Solir. 23. Fin de la emisión.

## RADIO

RADIO NACIONAL. — A las 6.00: Hoy, en España. 6.30: «El mundo de la música». 7.00: «El mundo de la música». 7.30: «El mundo de la música». 7.55: «El mundo de la música». 8.00: «El mundo de la música». 8.15: «El mundo de la música». 8.30: «El mundo de la música». 8.45: «El mundo de la música». 9.00: «El mundo de la música». 9.15: «El mundo de la música». 9.30: «El mundo de la música». 9.45: «El mundo de la música». 10.00: «El mundo de la música». 10.15: «El mundo de la música». 10.30: «El mundo de la música». 10.45: «El mundo de la música». 11.00: «El mundo de la música». 11.15: «El mundo de la música». 11.30: «El mundo de la música». 11.45: «El mundo de la música». 12.00: «El mundo de la música». 12.15: «El mundo de la música». 12.30: «El mundo de la música». 12.45: «El mundo de la música». 13.00: «El mundo de la música». 13.15: «El mundo de la música». 13.30: «El mundo de la música». 13.45: «El mundo de la música». 14.00: «El mundo de la música». 14.15: «El mundo de la música». 14.30: «El mundo de la música». 14.45: «El mundo de la música». 15.00: «El mundo de la música». 15.15: «El mundo de la música». 15.30: «El mundo de la música». 15.45: «El mundo de la música». 16.00: «El mundo de la música». 16.15: «El mundo de la música». 16.30: «El mundo de la música». 16.45: «El mundo de la música». 17.00: «El mundo de la música». 17.15: «El mundo de la música». 17.30: «El mundo de la música». 17.45: «El mundo de la música». 18.00: «El mundo de la música». 18.15: «El mundo de la música». 18.30: «El mundo de la música». 18.45: «El mundo de la música». 19.00: «El mundo de la música». 19.15: «El mundo de la música». 19.30: «El mundo de la música». 19.45: «El mundo de la música». 20.00: «El mundo de la música». 20.15: «El mundo de la música». 20.30: «El mundo de la música». 20.45: «El mundo de la música». 21.00: «El mundo de la música». 21.15: «El mundo de la música». 21.30: «El mundo de la música». 21.45: «El mundo de la música». 22.00: «El mundo de la música». 22.15: «El mundo de la música». 22.30: «El mundo de la música». 22.45: «El mundo de la música». 23.00: «El mundo de la música». 23.15: «El mundo de la música». 23.30: «El mundo de la música». 23.45: «El mundo de la música». 24.00: «El mundo de la música».

## RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6.55: Apertura. 7.10: Primera hora. 8. Motinal Cadenas SER. 8.30: Información local y provincial. 8.50: Tiempo en Guipúzcoa. 9.05: Las mañanitas de Avenida 27. 11: Mediodía Cadenas SER. 12.30: Guipúzcoa Informativo. 13.10: Música y actualidad. 14.15: Informativo País Vasco. 14.30: Informativo SER. 15: Cita a las tres. 16: Alicia. 16.30: Después del recuerdo. 17: Media tarde Cadenas SER. 18: Tarde de música. 19.30: Herrieta. 20: Informativo SER. 20.45: La música y tú. 21: Informativo SER. 22.15: San Sebastián 22.15. 22.30: Deporte guipuzcoano. 23.30: Hora 25. 2.01: Fin de la emisión.

## Galería Echeberria

FACSIMILES. Medicina. Cartografía. Doc. Históricas. Xilografía. Ed. 125-250 ej. AGUAFUERTES numerados y firmados. GRAFADOS SEDA. Coordina SERCUDI - Jaime Pons Maté. Echeberria - Zubieta, 20 - Paseo de la Concha. Teléfonos 428.923 - 461.978 - SAN SEBASTIAN. Horario: 11 a 1 y 5 a 8.30.

## critica cine - critica cine

## Rex Avenida: "PUÑOS FUERA"

Producción: Laser (Roma)-Rialto Film (Berlín). Dirección: Sieno. Interpretes: Bud Spencer, Enzo Canavale, Werner Pochat, José Stewardson, Bodo, Dagmar Lassander.

Y la despedida cinematográfica a 1979 se hace con otro film tolerado para todos los públicos, en significativa búsqueda de la asistencia de espectadores infantiles, para quienes puede decirse que han estado dedicados virtualmente las carteleras donostiaras.

Film en el que Bud Spencer aparece en solitario, sin su compañero de peripatías Terence Hill. Eso significa que el gasto de puñetazos corre exclusivamente a cargo suyo... y de sus rivales, que, por supuesto, nunca podrán batiir la fortaleza del simpático gordifloro barbudo. No es la primera vez que éste ejerce de protagonista único y, en realidad, las películas vienen a ser idénticas a las que tiene como partenaire a Te-

rence. Argumento de aventuras, en este caso con la novedad de incluir en él a un niño, pelotas a granel y triunfo final del «bueno» sobre los requetemes. Es decir, lo conocido, pero que no puede defraudar a nadie habida cuenta que todos sabemos lo que nos espera.

El veterano Sieno, que por lo visto ha dejado de lado sus sainetes y sus burdas comedias cómicas, dirige la película sin la menor complicación. Su experiencia queda patente a lo largo de la acción, en la que se luce en determinados «gags» y deja en plena libertad interpretativa a Bud Spencer. En definitiva, Sieno no hace si no cumplir con un trabajo «de encargo».

Spencer repite su habitual simpatía, sus habilidades atizadoras o atizantes y encuentra discreta respuesta en el resto de los intérpretes, entre los que el pequeño Bodo se desenvuelve con mucha espontaneidad ante las cámaras.

## Principal: "SIETE NOVIAS PARA SIETE HERMANOS"

Hemos perdido ya la cuenta del número de reposiciones dadas a este film, que si en su remoto estreno consiguió uno de los mayores éxitos del cine musical y de evasión, cada vez que vuelve a la pantalla lo reitera, como sucede en esta ocasión en que está llenando el local de la calle Mayor.

Eso significa de forma incuestionable que hoy ciertos gustos del público que no han sufrido alteración. Que el cambio de modas y mentalidades respetan, sin embargo, algunas obras. Y este es el caso de ésta, que puede considerarse pequeña muestra en su género.

Stanley Donen supo mezclar la alegría con la coreografía y con una tierna emotividad

de cine blanco, sonriente, optimista y también, por qué no decirlo, candoroso e ingenuo.

Las aventuras de esos siete hermanos en busca de sus respectivos medios naranjas, la inteligente descripción de los distintos personajes, la bella música y la excelente interpretación, encabezada por Jane Powell y Howard Kees, siguen, pues, teniendo plena aceptación.

Y con seguridad que no será la última vez que retornen a las pantallas conscientes de ser un film inolvidable.

Miguel VIDAURRE

## televisión, hoy

"Grandes y largos relatos"

## VUELVE "HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE"

Día lleno de cosas el de hoy en televisión. Pero vamos por orden. En la primera cadena, en el programa «Vivir cada día», los señores de la limpieza serán los protagonistas. El reportaje tratará de reflejar la peculiar situación laboral en la que se encuentran estos trabajadores.

A continuación, «Botella por el planeta de los simios» en «Especial vocaciones», con el «Oscar» de los simios, Roddy McDowall. Es la quinta y última película de la serie de los simios evolucionados. En esta ocasión, los simios dominan la tierra y sostienen fuertes luchas con los humanos, que han sufrido profundos mutaciones a causa de las radiaciones nucleares. También los simios tienen problemas, ya que la autoridad del jefe no es aceptada por todos. Por ese motivo, el jefe ha de luchar en un doble frente: contra los humanos y contra los problemas derivados de su propia organización interior.

En el cuarto capítulo de la serie «Cine español», dedicado al humor, Paco Martínez Soria en «El padre de la criatura». Película producida en 1972, basada en la comedia «La cigüeña dijo sí», emitida la semana pasada en «Estudio 1». ¿Qué casualidad! Aunque el motivo sea el deseo de TVE de homenajear al fallecido director Pedro Lazaga pensamos que podían haber seleccionado otro película.

El florecimiento de la literatura y la cultura española en el «Siglo de oro» han sido buenos temas para la zarzuela. El espacio «Antología de la zarzuela» llevará hoy por título «El siglo de oro y la zarzuela». Pero la gran no-



Por el homenaje que TV quiere brindar al recientemente fallecido director Pedro Lazaga, los telespectadores tendrán que sufrir la repetición de una historia, nada interesante por otro lado.

La vidad televisiva de hoy es el regreso de la serie «Hombre rico, hombre pobre» en «Grandes relatos». Esta segunda parte de la serie consistirá de veintitrés episodios y comenzará en el mismo punto en que finalizó la primera. Está centrada en las aventuras político-económico-sentimentales de Rudy Jorache, el «hombre rico», que sigue siendo la figura central de esta segunda parte y que se ocupa ahora de sus dos «hijos», Wesley, hijo de su hermano Tom, y Billy, hijo de su esposa en su anterior matrimonio.

UHF

En el espacio «Pop-gra» se hará un resumen de lo que ha sido el año 1979. «Imágenes», con un esquema parecido al de la semana pasada, cuenta hoy con la presencia de un astrólogo. También intervendrán como invitados un orfeón, un crítico de arte y un pintor abstracto. Analizaremos su carta astral se dibujará un boceto de lo que el nuevo año traerá a sus respectivas áreas creativas.

## CARTELERA

## EXPOSICIONES

♦ GALERIA ECHEBERRIA. — FACSIMILES - BIBLIOFILIA - AGUAFUERTES - GRABADOS SEDA - XILOGRAFAS. Coordina SERCUDI. Jaime Pons Maté. Zubieta, 20 - Paseo de la Concha. Teléfonos 428.923 - 461.978. San Sebastián. Horario: 11 a 1 y 5 a 8.30.

♦ GALERIA ECHEBERRIA (Zubieta, 20. Tlf. 428.923). Pintura y escultura en Navidad-79.

♦ GIPUZKOAKO PINTOREAK 1939-1979 - MUSEO SAN TELMO. — Horario: 6.30 a 9. Festivos, 11 a 1.30. Obra cultural de la Caja de Ahorros Municipal.

♦ IKUSMIRA (Pasajes Ancho). — Grabados y collages de AGUSTIN IBARROLA.

♦ SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Araatz, 12). — Oleos y escultura de ANGEL ELVIRA.

♦ SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA. — Exposición y proyección de las obras seleccionadas para el VIII Trofeo Guipuzcoano, hasta el 5 de enero, de 19.30 a 21.30 horas, excepto festivos. Entrada libre.

♦ ZUTEMA (Prm. 28). — Expone Victoria Montolio.

## BINGO

BINGO C. D. TRINCHERPE. calle Azkuene, 17. De 5 tarde a madrugada.

## PALACIO DEL HIELO

TXURI-URDIR. — Sesión de patinaje de 4.30 a 8.

## CINES

AMAYA. — A las 5.15, 7.30 y 10.15: No-Do y «Aguila Gris». Color. Ben Johnson, Alex Cord, Lana Wood. Director: Charles B. Pierce. La gran epopeya de los cheyenne. (Todos.) Teléfono 427.802.

ASTORIA. — A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «Running». Michael Douglas y Susan Anspach. Director: Steven Hillard Stern. Un film que apasiona, emociona y convence. (Todos.) Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. — A las 3.45, 5.45 y 7.45, continuas: «Un bocancho de Navidad» (cont.) y «El libro de la zebra» de Walt Disney. (Todos.) A las 10.15, a petición: «Quedrophénia», el mayor éxito del año. (Mayores de 18 años.) Teléfono 459.309.

MIRAMAR. — A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «Lazos de sangre». Audrey Hepburn, Ben Gazzara, James Mason, Irene Pápa, Maurice Ronet, Romy Schneider, etc. Director: Terence Young. Una comedia excepcional del cine americano. (Mayores de 16 años.) Teléfono 421.555.

PEQUEÑO CASINO. — A las 5.15, 7.30 y 10.15: Complemento y «Materia caliente». Susanna Pleshette y Jerry Reed. Director: Don DeLise. Una película trepidante de acción y carcajadas. (Todos.) Telf. 424.728.

PRINCIPAL. — A las 5.15, 7.30 y 10.15: No-Do y «Siete novias para siete hermanos». Cinemascope. Anscolor. Jane Powell, Howard Keel. Director: Stanley Donen. Un título de oro. Un espectáculo deslumbrante de colorido y simpatía. (Todos.) Telf. 428.112.

PRINCIPE. — A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «Estoy con los hipopótamos», con Terence Hill y Bud Spencer, más divertidos que nunca. Director: L. Zingarelli. Y como estaban en África, menudo safari organizaron. (Todos.) Teléfono 421.247.

REX - AVENIDA. — A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «Puños fuera», con Bud Spencer. Director: Sieno. Color. (Todos.) «Una tempestad de carcajadas y puñetazos en plena selva africana». Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7.30 y 10.15: Cortometraje y «Fuga de Alcatraz». Un éxito mundial. Interpretado por Clint Eastwood - Patrick McGoodman. Dirigida por Don Siegel. Technicolor. (Mayores de 14 años.) Teléfono 277.173.

TRUEBA. — A las 5.15, 7.30 y 10.15: Complemento y «Los energéticos», con los ases de la risa Fernando Esteso y Andrés Pajares. Director: Mariano Ozores. Un tema tan serio como las centrales nucleares tratada con la máxima comicidad. (Mayores de 18 años.) Teléfono 271.391.

VICTORIA EUGENIA. — A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «La familia, bien, gracias», con Alberto Closas y José Luis López Vázquez. Director: Pedro Masó. Color. (Mayores de 14 años.) «Una película alegre y optimista». Teléfono 421.874.

## BAILES

♦ BATAPLAN. — De 12 a madrugada.

♦ KU. — Tarde y noche, discoteca.

♦ LA PERLA. — La discoteca de Donostia.

♦ PENELOPE. — Si le gusta lo mejor... Penélope será su discoteca. Tarde y noche.

todos los deportes  
cada día LA VOZ



¿QUIEN  
ES, DE  
VERDAD,



EL  
AYATOLLAH  
JOMEINI?

El ayatollah, visto de cerca (y VI)

## ¿QUE FUTURO ESPERA A JOMEINI Y SU REGIMEN?

Irán ha presenciado —y dado— una serie interminable de sobresaltos en los últimos años y ha llegado a ser tal remolino político que hasta da miedo preguntarse: ¿Qué será lo próximo que ocurra?

Todos los especialistas en el Irán coinciden en que el proceso de búsqueda democrática, a pesar de Jomeini, seguirá abierto en ese país. «Llevar 70 años pidiendo libertad y no se pararán ahora», opina Thomas Ricks, de la Universidad de Georgetown.

Pero muchos, entre ellos Marvin Zonis, de la Universidad de Chicago, creen que puede haber otro período de sacudidas políticas.

Si lo que dicen los expertos es verdad —y yo creo que es verdad— estamos: primero, al borde de dos o tres años de dictadura islámica. Y probablemente después habrá un ataque de los marxistas, que ahora están jugando un papel indefinido y peligroso.

### ¿COMO MODERNIZARSE?

No he conocido ni a un solo experto que conozca el mundo y mentalidad musulmanes que opine que en el Islam se pueda avanzar hacia un Estado moderno.

El Dr. William Montgomery, especialista de la Universidad de Edimburgo, me comentaba recientemente que en 1976 se celebró en

Pakistán una importante reunión sobre el futuro del Islam.

Cuando se trató de cómo adaptar el Islam al mundo moderno, el sheik de Al Auzhar, de El Cairo, respondió que el Islam ya tenía los respuestas adoptadas al tiempo actual.

Allí había liberales que creían que era posible combinar la «occidentalización» con el Islam. Su postura no progresó. Se opinó que, en árabe, la palabra «herejía» equivalía a cualquier innovación. Muchos opinaban que su sociedad había degenerado por haberse desviado excesivamente de la tradición.

### ¿COMO VEN A JOMEINI LOS OTROS MUSULMANES?

Las expresiones de simpatía o de horror respecto a Jomeini se mezclan de forma confusa.

Para algunos Irán, con su actitud actual ha puesto de relieve lo que precisamente el mundo musulmán no desea: ser mirados como fanáticos y locos. Muchos países árabes han luchado en los últimos tiempos para borrar esa leyenda.

La imagen de los «locos de Teherán» ha servido más que nunca para dividir a los islámicos. Por una parte los sumitas (el 5 por 100 del total), y por otra los chilitas (desde los iraníes al

Irak, Bahrein y Yemen del Norte).

Todo esto ha tenido también un efecto clarificador y se piensa que los árabes reaccionarán en conjunto hacia posturas moderadas.

Desde luego, el incidente de la gran mezquita de La Meca, con la actuación de pistoleros al estilo chilita, puede quedar como ejemplo de un importante candidato a Teherán. En La Meca el Gobierno de Arabia Saudita ha permanecido firme y ha contado con el total apoyo de los líderes religiosos, a favor de la ley, el orden y la racionalidad.

### ¿PUEDE SURGIR UN CHOQUE INTERNO EN EL ISLAM?

El roce de las posturas más extremas, ¿podría producir chispas que provocaran un incendio bélico en el Islam?

Ese es el gran peligro. Podría crearse una situación paralela a la de la reforma protestante que sería crucial en los próximos años.

A la vez los comentaristas más destacados han subrayado otro aspecto de las consecuencias del asalto de la embajada norteamericana por los chilitas, con todos los posibles y sorprendentes horrores puede ser uno de esos «goznes» o «giras» históricos que cambian los casos para siempre. Personalmente, creo que esto es cierto.



Armado y sonriente, este prototipo de los llamados «estudiantes» iraníes esboza el importado signo de la victoria bajo el inmenso retrato del ayatollah Jomeini. (Foto Europa Press)

### EL DESPERTAR DEL PATRIOTISMO NORTEAMERICANO

Los Estados Unidos, en los años 70, habían naufragado psicológicamente por culpa del Vietnam. Pero esta actitud está cambiando.

Basta ver a los estudiantes norteamericanos manifestándose a favor de la bandera y el país entero se ha dado cuenta del cambio radical que se ha producido en los últimos semanas.

Cómo vaya a ser comprado este cambio, es difícil de predecir todavía.

### EL PROBLEMA DEL DESARROLLO RAPIDO

También va a ser importante ver qué repercusión tiene la «ocara iraní» en el resto de países del tercer mundo. Yo sospecho que tendrá un fuerte eco, pero habrá que esperar a que el humo se aclare y podamos analizar los hechos con más serenidad. También se darán implicaciones en las relaciones entre el desarrollo y el subdesarrollo.

El rápido desarrollo incontrolado, provocado por el sha, fue una de las principales fuerzas que le derribó.

Ahora está creciendo en el Irán una tendencia totalmente opuesta. Pero no se puede olvidar que la oposición al sha creció precisamente cuando se inició la pérdida de ritmo de desarrollo y brotó la revolución.

La industria de la construcción estaba colapsada y todos los jóvenes que el sha había traído de los pueblos para trabajar en la industria se quedaron sin colocación. Estos hombres son los que, en gran mayoría, acuden a

diario a vociferar ante la embajada norteamericana.

### “SI USTEDES NO ME ENTIENDEN, PEOR PARA USTEDES”

John Ruedy, profesor de Georgetown, opina: «No veo al Islam como esencialmente antiamericano. El actual estallido fanático representa la frustración ante un desarrollo demasiado rápido, que empezó a fallar».

Pero no podemos ver aún lo que ocurrirá después de que se resuelva el problema de los rehenes de la embajada. Irán puede desembarcar en un período cada vez más impetuoso, con el cuge de los islamistas internacionales» agrupados en torno a Jomeini.

Pero, a la vez el caos económico, sin salida del Irán, es considerado por otros países árabes como un ejemplo poco digno de imitar.

Hay gran cantidad de sufrimiento y desilusión por todas partes y algo tendrá que ocurrir para sanear las relaciones internacionales.

Desgraciadamente, lo que voy a ocurrir tendrá que pasar por la habitación de la pequeña casita de Qom, donde, hace muy poco Jomeini decía a un periodista occidental:

—Si ustedes los extranjeros no nos entienden, peor para ustedes. Ese es su problema. Si muchos personas no lo entienden, peor para ellos. Esto significaría que no entienden el Islam.

Para el ayatollah Jomeini, por lo visto, sólo hay una persona que entiende el Islam: él mismo.

Georgie ANN GEYER

## Descontentos por la subida del butano

Barcelona. — El Sindicato de Trabajadores Autónomos Taxi de Cataluña (STATC) expresa su protesta por la subida de 5 pesetas en el precio del kilo de butano-taxi, en un comunicado remitido a Efe.

Se indica inicialmente que «esta subida no está dentro del futuro incremento del precio de los carburantes a partir del aumento del precio de los crudos por los exportadores, sino que se establece en una ley de gravámenes aprobada por las Cortes con el número 39/1979, de 21 de noviembre, publicada en el «BOE» el día 6 de diciembre del mismo año. Asimismo —se agrega—, en esta ley se un aumento del gasóleo de alrededor de 5 pesetas por litro».

La nota añade que «denunciamos la política incoherente del Gobierno, ya que mientras días atrás se iniciaba una campaña en contra de la contaminación (el butano-taxi pertenece a la llamada energía blanca debido a su nula contaminación y que no desprende residuos tóxicos), por otro parte se trababa a la instalación de butano en los taxis, porque no dan más permisos de instalación y se aumenta el precio del butano».

Por último se afirma que «el STATC convocará una asamblea para dherirse a la convocatoria de la Comisión General de Trabajadores Autónomos del Taxi, a nivel estatal, de una manifestación en Madrid, y para hacer llegar a los grupos parlamentarios de un dossier sobre la problemática general del sector».

## León: Protesta contra la RENFE

León. — Los viajeros del electrotren Gijón-Barcelona interceptaron ayer la vía en la estación de León, impidiendo momentáneamente la continuación del viaje, porque la RENFE cambió el convoy por otro de inferior categoría.

El mencionado tren, que tiene su salida de la estación de Gijón a las siete de la mañana, llegó a León con un retraso. A su llegada, los viajeros, a parte de ellos, se bajaron de los vagones y se situaron delante de la máquina, impidiendo la continuación del viaje.

Parece ser que al no disponer Renfe en el lugar de salida del electrotren correspondiente, formó un convoy provisional arrastrado por una máquina de tracción eléctrica y vagones corrientes sin calefacción.

En León, los viajeros, de acuerdo con su billete, exigen que se pusiera en servicio un convoy de la correspondiente clase, pero al no disponerse del mismo, tomaron dicha medida de protesta.

El tren permaneció detenido en León cerca de una hora hasta que intervino la Policía Nacional para que los viajeros abandonaran la vía. Tan pronto como la vía quedó libre, arrancó el convoy, dejando en tierra ocho viajeros con destino a Barcelona, Lérida y Bilbao, sin su correspondiente equipaje.

Ante las insistentes reclamaciones de éstos, Renfe les proporcionó comida en un hotel próximo a la estación y se les acompañó a otros trenes con el mismo destino.

## 25 muertos en el seísmo de las Azores

Lisboa. — El seísmo registrado ayer por la tarde en las Azores pudo haber alcanzado una magnitud de 7 grados en la escala de Richter, en la Isla Terceira, y de 6 y 5 en las islas Faial y de Pico, informó anoche la televisión portuguesa.

Según la misma, en algunos pueblos un 60 por 100 de las casas fueron destruidas por las sacudidas, arrojando a la calle veinticinco muertos, según balance de los Estados Unidos.

La base aérea militar de Lajes, utilizada por los Estados Unidos y por la fuerza aérea portuguesa, sufrió también daños en las pistas de aterrizaje.

Helicópteros de est base se encuentran para prestar asistencia a las poblaciones afectadas.

Aún de acuerdo con la televisión, se sabe que por lo menos algunos niños fueron hospitalizados en consecuencia del terremoto, aunque sin gravedad.

## Muere un recluso francés apuñalado en Cartagena

Cartagena (Murcia). — A consecuencia de una puñalada asistida con un pincho, falleció el recluso Jacques Latorre, 34 años, francés, que cumplía condena de 30 años en la prisión de Cartagena.

La víctima había efectuado un robo con homicidio en las Azores en 1972 al atracar una gasolinera y dar muerte al propietario de la misma.

Estaba pendiente, por otra parte, de un expediente de extradición de las autoridades suizas, de una de cuyas prietas había escapado antes de los hechos que dieron lugar a su condena en el penal de Cartagena.

Al parecer, el presunto autor del homicidio es otro recluso, José Antonio Fernández Álvarez, de Granada, de 24 años, que cumplía condena por robo y al que le faltaban pocos meses para redimirse.

En la declaración que se le ha tomado al presunto autor de este hecho, los hechos, pero algunos funcionarios le aseguran que el fallecido pocos minutos antes del suceso.

El agresido, que fue trasladado al hospital de la Seguros Social, culpó a Fernández Álvarez de los daños sufridos y de ser intervenido quirúrgicamente, sin que nada se pudiera hacer por salvarle.

El homicidio se produjo en la noche del pasado sábado no trascendió hasta última hora de ayer. Durante este tiempo el presunto homicida tuvo que ser recluido en una celda, al lado del resto de los reclusos, que querían lincharle.

## Ya hay cuarto finalista del campeonato de aficionados de fútbol

Resultados de los partidos de fútbol del campeonato de aficionados sub-23, disputados lunes y martes.

Sparting, 2; Fuenterrabía, 0.  
Antiguo, 1; Hernani, 0.  
Pasajes, 1; Touring, 4.  
Palmira, 0; Ilinxa, 1.  
Donak, 3; Donosti, 1.  
Villafraña, 5; Aurrera, 1.  
Trinchero, 0; Tolosa, 6.  
Aretxabaleta, 6; Amatasuna, 2.  
Pasen a la siguiente ronda (cuartos de final), Fuenterrabía y Hernani, por penaltis: Touring, Ilinxa, Donak, Villafraña y Aretxabaleta.



En el momento del retorno a Irán, tras quince años de exilio, el ayatollah Jomeini perdió por una vez el dominio de sus emociones. El Boeing de Air France en el que viajaba estaba a punto de aterrizar. (Foto Europa Press)

MAFALDA

(C.) by Quinn

